



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 85  
Sitzung vom 02/02/2016  
Seduta del

**Betreff:**

Landes- und Schulranglisten für die  
Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-,  
Mittel- und Oberschulen

**Oggetto:**

Graduatorie provinciali e graduatorie  
d'istituto per l'assunzione del personale  
docente delle scuole primarie e secondarie

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 12, 12-bis und 12-ter des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, eingefügt durch Artikel 1 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 14. März 2008, Nr. 2, und abgeändert und ergänzt durch Artikel 1 des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 1, sehen die Errichtung von Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals vor.

Gemäß den oben genannten Bestimmungen regelt die Landesregierung die Erstellung und die Verwendung der Landesranglisten und der Schulranglisten.

Es wird als notwendig erachtet, die Bestimmungen in der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 24. Februar 2015, Nr. 196, mit welchen die Neuberechnung der Punkte in den Landesranglisten für das Schuljahr 2015/2016 bzw. die Errichtung der neuen Landesranglisten für die deutsche und ladinische Schule geregelt sind, anzupassen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 26. Januar 2016 Nr. 62 wurde für die besonderen Unterrichtsverfahren die Erstellung eigener Verzeichnisse für Lehrpersonen im Besitz der Voraussetzungen vorgesehen. Die Titel für die Eintragung in die oben genannten Verzeichnisse werden mit vorliegendem Beschluss festgelegt.

Da sowohl im Bereich der deutschen als auch der italienischen Schulen ausgebildete Lehrpersonen für den Unterricht der Zweiten Sprache fehlen, wird die Öffnung der Landesranglisten und der neuen Landesranglisten für diese Lehrpersonen bestätigt.

Die Anlage B enthält die Bewertungstabelle für die Landesranglisten (Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2) und für die Schulranglisten.

Der Artikel 12/ter Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 24/1996 sieht in den Landesranglisten eine erhöhte Punktezahl für den Dienst an entlegenen Schulstellen vor. Es besteht daher die Notwendigkeit, ein eigenes Verzeichnis der entlegenen Grundschulstellen zu erstellen (Anlage C).

Auf Grund der oben genannten Bedürfnisse und auf Grund der Erfahrungen bei der Anwendung der Regelung zu den Landes- und Schulranglisten ist es notwendig, den Beschluss vom 24. Februar 2015, Nr. 196, zu widerrufen.

Gli articoli 12, 12-bis e 12-ter della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, inseriti dall'articolo 1, comma 10, della legge provinciale 14 marzo 2008, n. 2, e modificati ed integrati dall'articolo 1 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 1, prevedono la formazione di graduatorie provinciali e d'istituto per l'assunzione del personale docente.

Sulla base delle suddette norme la Giunta provinciale disciplina la formazione e l'utilizzo delle graduatorie provinciali e d'istituto.

Si rende necessario un adeguamento della Deliberazione della Giunta provinciale n. 196 del 24 febbraio 2015 che ha disciplinato per l'anno scolastico 2015-2016 l'aggiornamento delle graduatorie provinciali e, rispettivamente, di istituzione delle Nuove graduatorie provinciali per la scuola in lingua tedesca e lingua ladina, di cui all'Allegato A.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 62 del 26 gennaio 2016 ha stabilito che per particolari metodologie didattiche vengano predisposti appositi elenchi di docenti in possesso dei prescritti requisiti. I titoli per l'inserimento nei predetti elenchi vengono definiti con la presente delibera.

Poichè sia nella scuola tedesca che nella scuola italiana mancano qualificati docenti di Seconda lingua, viene confermata l'apertura delle graduatorie provinciali e delle nuove graduatorie provinciali per tali docenti.

L'allegato B contiene la tabella di valutazione dei titoli per la graduatoria provinciale (Legge Provinciale 14 marzo 2008, n. 2) e per le graduatorie di istituto.

Per disposizione dell'articolo 12/ter, comma 3, della legge provinciale n. 24/1996 al servizio prestato in sedi disagiate è riconosciuta una maggiorazione del punteggio nelle graduatorie provinciali. È, pertanto, necessario stabilire un elenco delle sedi disagiate delle scuole primarie (Allegato C).

In base alle suddette esigenze ed alle esperienze maturate nell'applicazione della disciplina relativa alle graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto, si ritiene necessario revocare la deliberazione 24 febbraio 2015, n. 196.

Die Schulämter haben die Schulgewerkschaften am 22. Januar 2016 angehört.

Dies alles vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

1. Die beifügte Anlage A, betreffend „Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen“ ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Die beifügte Anlage B, betreffend „Bewertungstabelle für die Landesranglisten (Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2) und für die Schulranglisten“, ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.
3. Die beifügte Anlage C, betreffend „Entlegene Grundschulstellen (Punkt B.6.6. der Bewertungstabelle)“, ist genehmigt. Sie bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.
4. Der Beschluss vom 24. Februar 2015, Nr. 196, ist widerrufen.
5. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

GD / SL / WZ

Le Intendenze scolastiche hanno sentito le Organizzazioni sindacali in data 22 gennaio 2016.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. L'allegato A, concernente: "Graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie" è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. L'allegato B, concernente: "tabella di valutazione dei titoli per la graduatoria provinciale (Legge Provinciale 14 marzo 2008, n. 2) e per le graduatorie di istituto", è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.
3. L'allegato C, concernente: "Sedi scolastiche di scuole primarie disagiate (Punto B.6.6. della tabella di valutazione)" è approvato. Questo allegato costituisce parte integrante della presente deliberazione.
4. La deliberazione 24 febbraio 2015, n. 196, è revocata.
5. La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen****1. Abschnitt  
ERRICHTUNG  
DER LANDESRANGLISTEN****Art. 1  
Anwendungsbereich**

1. Jedes Schulamt errichtet gemäß den Bestimmungen dieses Beschlusses eigene Landesranglisten zum Abschluss von zeitlich unbefristeten und zeitlich befristeten Arbeitsverträgen mit dem Lehrpersonal.
2. Für das Schuljahr 2016/2017 errichten die Schulämter folgende Ranglisten:
  - a) die Landesranglisten: Es sind die Landesranglisten, welche für das Schuljahr 2014/2015 erstellt worden sind und welche bis zum Vorliegen der Bedingungen laut Artikel 12, Absatz 1bis Buchstabe b) letzter Absatz des Landesgesetzes 24/1996 nicht in Landesranglisten mit Auslaufcharakter umgewandelt werden. Sie sind in Gruppen unterteilt und gelten für die italienischsprachigen Schulen,
  - b) die neuen Landesranglisten: Sie wurden gemäß nachfolgendem Artikel 7 erstellt und bestehen aus einer einzigen Gruppe,
  - c) die Landesranglisten mit Auslaufcharakter: Die Landesranglisten, die gemäß den Artikeln 12, 12-bis und 12-ter des Landesgesetzes Nr. 24/1996 für das Schuljahr 2014/2015 erstellt wurden, wurden in Landesranglisten mit Auslaufcharakter umgewandelt. Die Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind in Gruppen unterteilt.
3. Die Landesranglisten gemäß Absatz 2 werden für jeden Stellenplan der Grundschule (Klassen-, Zweitsprach- und Religionslehrerinnen und -lehrer) und jede Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule gemäß den Tabellen A, C und D des Ministerialdekrets vom 30. Jänner 1998, Nr. 39, sowie für die Religionslehrerinnen und Religionslehrer der Mittel- und Oberschulen erstellt.

**Graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie****Capo I  
ISTITUZIONE  
DELLE GRADUATORIE PROVINCIALI****Art. 1  
Ambito di applicazione**

1. Ciascuna Intendenza Scolastica istituisce, secondo le norme della presente deliberazione, graduatorie provinciali per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo indeterminato e a tempo determinato con il personale docente.
2. Le Intendenze scolastiche per l'anno scolastico 2016-2017 istituiscono le seguenti graduatorie:
  - a) graduatorie provinciali, suddivise in fasce e valide per la scuola in lingua italiana. Sono le graduatorie provinciali valide per l'anno scolastico 2014-2015 che non sono trasformate in nuove graduatorie provinciali ad esaurimento fino al verificarsi delle condizioni previste dall'articolo 12, comma 1bis lettera b) ultimo capoverso della Legge provinciale n. 24/1996;
  - b) nuove graduatorie provinciali, a fascia unica, di cui al successivo articolo 7;
  - c) graduatorie provinciali ad esaurimento distinte in fasce. Derivano dalla trasformazione ai sensi degli articoli 12, 12-bis e 12-ter della Legge provinciale n. 24/1996 delle graduatorie provinciali valide per l'anno scolastico 2014/2015.
3. Le graduatorie provinciali di cui al comma 2 vengono istituite per ciascun posto di insegnamento nella scuola primaria (insegnanti di classe, insegnanti di seconda lingua, insegnanti di religione cattolica) e per ogni classe di concorso relativa alla scuola secondaria indicata nelle tabelle A, C e D annesse al decreto ministeriale 30 gennaio 1998, n. 39, nonché per i docenti di religione cattolica nelle scuole secondarie di 1° e 2° grado.

4. Sofern es nicht anders vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen in den Abschnitten 3 und 4 sowohl für die Ranglisten laut Absatz 2 als auch für die Schulranglisten.

#### **Art. 2**

##### **1. Gruppe und 2. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. In der 1. Gruppe sind die Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der Gruppe 1 der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind.

2. In der 2. Gruppe sind die Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der Gruppe 2 der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind, und zwar die Lehrpersonen,

a) die bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 3. Mai 1999, Nr. 124, (25. Mai 1999) im Besitze der folgenden Voraussetzungen waren, um an den abgeschafften Wettbewerben nur nach Titeln teilzunehmen: Bestehen eines Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen oder einer Lehrbefähigungsprüfung für dieselbe Wettbewerbsklasse oder denselben Stellenplan; 360 Tage Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen im Dreijahreszeitraum vor dem genannten Datum. Es gilt nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 in der Schulstufe (Grundschule; Sekundarschule) geleistet worden ist, auf welche sich die Lehrbefähigung oder Eignung bezieht.

b) die in der Bewertungsrangordnung des ordentlichen Wettbewerbes eingetragen sind, der mit Dekret des deutschen Schulamtsleiters vom 30. Oktober 1998, Nr. 732/16.4, ausgeschrieben wurde, und bei Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 124/1999 (25. Mai 1999) 360 Tage Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen im Dreijahreszeitraum vor dem genannten Datum geleistet haben. Es gilt nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 in der Schulstufe (Grundschule; Sekundarschule) geleistet worden ist, auf welche sich die Lehrbefähigung oder Eignung bezieht.

3. Für die Eintragung in die 2. Gruppe der Landesranglisten mit Auslaufcharakter des Deutschen bzw. ladinischen Schulamtes gilt gemäß Artikel 427 Absatz 3 des gesetzesvertretenden

4. Qualora non sia diversamente specificato, le disposizioni di cui ai Capi III e IV si applicano sia alle graduatorie provinciali di cui al comma 2 che alle graduatorie d'istituto.

#### **Art. 2**

##### **I Fascia e II fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Nella I fascia è inserito il personale docente già inserito nella fascia 1 delle graduatorie ad esaurimento della provincia di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009.

2. Nella II fascia è inserito il personale docente già inserito nella fascia 2 delle graduatorie ad esaurimento della provincia di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009, cioè il personale docente che:

a) alla data di entrata in vigore della legge 3 maggio 1999, n. 124, (25 maggio 1999) era in possesso dei seguenti requisiti richiesti per partecipare ai soppressi concorsi per soli titoli: superamento delle prove di un concorso per titoli ed esami o di esame anche ai soli fini abilitativi relativo alla medesima classe di concorso o al medesimo posto di ruolo; 360 giorni di servizio prestati nelle scuole statali nel triennio scolastico antecedente alla data predetta. Il servizio è utile ove è maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nel settore scolastico (scuola primaria; istruzione secondaria) cui afferisce l'abilitazione o l'idoneità posseduta.

b) è inserito nella graduatoria di merito del concorso ordinario a cattedre indetto con decreto dell'Intendente scolastico tedesco 30 ottobre 1998, n. 732/16.4, che alla data di entrata in vigore della legge 124/1999 (25 maggio 1999) ha prestato 360 giorni di servizio nelle scuole statali nel triennio scolastico antecedente alla data predetta. Il servizio è utile ove è maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nel settore scolastico (scuola primaria; istruzione secondaria) cui afferisce l'abilitazione o l'idoneità posseduta.

3. Per l'inserimento nella II fascia delle graduatorie provinciali ad esaurimento compilate rispettivamente dall'Intendenza Scolastica tedesca e dall'Intendenza Scolastica

Dekretee vom 16. April 1994, Nr. 297 nur der Unterrichtsdienst, welcher im Zeitraum zwischen dem 1. September 1995 und dem 25. Mai 1999 an deutschsprachigen Schulen bzw. an Schulen in den ladinischen Ortschaften geleistet worden ist.

4. Für die Neuberechnung der Punktezahl wird die Bewertungstabelle gemäß Ministerialdekret vom 12. Februar 2002, Nr. 11, abgeändert mit Gesetz vom 4. Juni 2004, Nr. 143, verwendet.

5. Die Lehrbefähigung, die bei den Spezialisierungsschulen für den Sekundarschulunterricht erworben wurde, die Diplome in Musikdidaktik, das Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich und die Lehrbefähigungsdiplo-me zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung der Kunstakademien („COBASLID“), sind nicht Zugangstitel zu den beiden genannten Gruppen der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter.

### **Art. 3**

#### **3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. In der dritten Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind jene Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der dritten Gruppe der Ranglisten mit Auslaufcharakter der Provinz Bozen-Südtirol für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 aufscheinen.

2. Außerdem sind alle jene Lehrpersonen in der 3. Gruppe eingetragen, die in keiner anderen Rangliste mit Auslaufcharakter in einer anderen Provinz eingetragen sind und die bei der letzten Neuberechnung der Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 einen der folgenden Zulassungstitel besessen haben:

a) Eignung oder Lehrbefähigung, die bei einem Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von Lehrstühlen oder Lehrstellen erworben wurden,

b) Lehrbefähigung, die an einer Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht oder an den Kunstakademien (Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung) („COBASLID“) oder an den Schulen für Musikdidaktik (Gesetz vom 22. November 2002, Nr. 268) erworben wurde,

c) Lehrbefähigung oder Eignung, die auf Grund der Teilnahme an außerordentlichen

ladina, il servizio è utile ove maturato nel periodo intercorrente tra il 1° settembre 1995 ed il 25 maggio 1999 nelle scuole con lingua d'insegnamento tedesca e/o nelle scuole delle località ladine (ai sensi dell'articolo 427, comma 3, del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297).

4. Per l'aggiornamento del punteggio si utilizza la tabella di valutazione approvata con decreto ministeriale 12 febbraio 2002, n. 11, modificata con legge 4 giugno 2004, n. 143.

5. L'abilitazione conseguita presso le Scuole di specializzazione all'insegnamento secondario (SSIS), i diplomi di Didattica della musica, la laurea in Scienze della formazione primaria e i diplomi abilitanti di II livello presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID) e presso i Conservatori di Musica, non costituiscono titolo d'accesso per la I e II fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie ad esaurimento.

### **Art. 3**

#### **III Fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Nella terza fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento risultano inseriti i docenti già inclusi nella terza fascia delle graduatorie ad esaurimento della provincia autonoma di Bolzano in vigore nel biennio 2007/2008 e 2008/2009.

2. Risultano altresì inclusi nella terza fascia tutti coloro che non erano inclusi in alcuna graduatoria ad esaurimento di altra provincia e che all'ultimo aggiornamento per il biennio 2007/2008 e 2008/2009 avevano titolo all'inserimento perché in possesso di uno dei seguenti titoli di ammissione:

a) idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita a seguito del superamento dei concorsi a cattedre e posti per titoli ed esami.

b) abilitazione all'insegnamento conseguita presso le scuole di specializzazione all'insegnamento secondario (SSIS) e presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID) o presso la scuola di Didattica della musica (legge 22 novembre 2002, n. 268).

c) abilitazione o idoneità conseguita a seguito di partecipazione a sessioni riserva-

Prüfungssessionen erworben wurden,

d) Lehrbefähigung oder Eignung, die auf Grund der Teilnahme an den Sonderlehrbefähigungskursen gemäß den Ministerialdekretten Nr. 21/2005 und Nr. 100/2004 erworben wurden,

e) Eignung oder Lehrbefähigung, erworben mit Erlass des Generaldirektors gemäß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 (2005/36/EG), übernommen mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206, oder, beschränkt auf Bewerber und Bewerberinnen im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, gemäß Artikel 49 des D.P.R. vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde.

f) Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, welches lehrbefähigenden Charakter besitzt (Artikel 5 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. März 2003, Nr. 53, und Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 1. September 2008, Nr. 137, das mit Änderungen vom Gesetz vom 30. Oktober 2008, Nr. 169, umgewandelt wurde).

3. Außerdem sind alle jene Lehrpersonen in der 3. Gruppe eingetragen, welche kein Ansuchen in einer anderen Provinz eingereicht haben und:

a) die im akademischen Jahr 2007/2008 begonnenen Studiengänge der IX. Auflage der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht („SSIS“) oder zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Kunstakademien („COBASLID“) besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

b) den ersten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für Musikerziehung (Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A) besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

c) den Studiengang „Lehrbefähigung für den katholischen Religionsunterricht an Grund-, Mittel- und Oberschulen (500 Stunden) in deutscher Sprache“ besucht und die Lehrbefähigung erworben haben,

d) den Wettbewerb für Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht an italienischen Schulen bestanden und die Eignung oder Lehrbefähigung erworben haben,

e) (für den katholischen Religionsunterricht an Grundschulen:) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Studiengang zum Erwerb des akademischen Grades „Bakkalaureat in

te di abilitazione.

d) abilitazione o idoneità conseguita a seguito di partecipazione ai corsi speciali indetti con decreto ministeriale n. 21/05 e decreto ministeriale n. 100/04.

e) idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita e riconosciuta con provvedimento direttoriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del consiglio 7 settembre 2005 (2005/36/CE) recepita nel decreto legislativo 9 novembre 2007 n. 206, nonché, limitatamente agli aspiranti docenti con cittadinanza italiana o comunitaria, ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 31 agosto 1999, n. 394.

f) laurea in Scienze della formazione primaria avente valore abilitante (articolo 5, comma 3, della legge 28 marzo 2003, n. 53, ed articolo 6 del decreto legge 1 settembre 2008, n. 137, convertito con modificazioni dalla legge 30 ottobre 2008, n. 169).

3. Inoltre risultano inclusi nella terza fascia i docenti che non avevano presentato domanda di inclusione in altra provincia e che:

a) hanno frequentato i corsi del IX ciclo presso le scuole di specializzazione per l'insegnamento secondario (SSIS) o i corsi biennali abilitanti di secondo livello ad indirizzo didattico (COBASLID), attivati nell'anno accademico 2007/2008, e hanno conseguito il titolo abilitante.

b) hanno frequentato il primo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione dei docenti di educazione musicale delle classi di concorso 31/A e 32/A e hanno conseguito la relativa abilitazione;

c) hanno frequentato il corso di studi: “abilitazione all'insegnamento della religione cattolica presso le scuole primarie e secondarie in lingua tedesca (500 ore)” e hanno conseguito la relativa abilitazione;

d) hanno superato il concorso per docenti di religione cattolica nelle scuole in lingua italiana ed hanno conseguito l'idoneità o l'abilitazione all'insegnamento.

e) (per l'insegnamento della religione cattolica nella scuola primaria): nell'anno accademico 2007/2008 erano iscritti ad un corso di studi per il conseguimento del gra-

Religionspädagogik“, verliehen von der Philosophisch-Theologischen Hochschule Brixen oder des (fünfjährigen) Diploms des „Magistero in Scienze religiose“, verliehen von einem Höheren Institut für Theologische Bildung, das vom Heiligen Stuhl anerkannt ist, eingeschrieben waren.

f) (*für den katholischen Religionsunterricht an Mittel- und Oberschulen:*) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Studiengang zum Erwerb des akademischen Grades „Bakkalaureat in Religionspädagogik“, verliehen von der Philosophisch-Theologischen Hochschule Brixen oder des (fünfjährigen) Diploms des „Magistero in Scienze religiose“, verliehen von einem Höheren Institut für Theologische Bildung, das vom Heiligen Stuhl anerkannt ist, eingeschrieben waren und anschließend ein berufsbegleitendes Unterrichtspraktikum von der Dauer eines Schuljahres ableisten.

4. Die Punktezahl für die 3. Gruppe wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B dieses Beschlusses berechnet.

#### **Art. 4**

##### **Eintragung mit Vorbehalt in die 3. Gruppe**

1. Auf Antrag wurden jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die Anrecht auf Eintragung mit Vorbehalt in die Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 hatten, da sie im akademischen Jahr 2006/2007 eine der folgenden Berufsausbildungen besuchten:

a) die Sonderlehrbefähigungskurse gemäß Gesetz vom 4. Juni 2004, Nr. 143,

b) die Studiengänge an der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht,

c) die zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Akademien,

d) die Studiengänge für Musikdidaktik an den Konservatorien,

e) die Laureatsstudiengänge in Bildungswissenschaften für den Primarbereich;

f) eine der Berufsausbildungen laut Artikel 3 Absatz 3 besuchen,

g) im akademischen Jahr 2007/2008 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften

do accademico di baccalaureato in teologia dell'indirizzo pedagogico-didattico (Katholische Religionspädagogik), rilasciato dallo Studio Teologico Accademico di Bressanone o del diploma accademico di Magistero in scienze religiose, rilasciato da un Istituto superiore di scienze religiose (quinquennale) approvato dalla Santa Sede.

f) (*per l'insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria*) nell'anno accademico 2007/2008 erano iscritti ad un corso di studi per il conseguimento del grado accademico di baccalaureato in teologia dell'indirizzo pedagogico-didattico (*Katholische Religionspädagogik*), rilasciato dallo Studio Teologico Accademico di Bressanone o del diploma accademico quinquennale di Magistero in scienze religiose, rilasciato da un Istituto superiore di scienze religiose approvato dalla Santa Sede, e successivamente svolgano un tirocinio della durata di un anno.

4. Il punteggio in terza fascia è calcolato secondo la tabella provinciale di valutazione dei titoli, di cui all'allegato B della presente deliberazione.

#### **Art. 4**

##### **Iscrizione con riserva nella III fascia**

1. Nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti coloro che avevano diritto all'inserimento con riserva nelle graduatorie ad esaurimento per il biennio 2007/2008-2008/2009 in quanto frequentavano nell'anno accademico 2006/2007 uno dei seguenti percorsi formativi:

a) i corsi abilitanti speciali indetti ai sensi della legge 4 giugno 2004, n. 143;

b) le scuole di specializzazione all'insegnamento secondario;

c) i corsi biennali accademici di secondo livello ad indirizzo didattico presso le Accademie di Belle Arti (COBASLID);

d) i corsi di didattica della musica presso i Conservatori di musica;

e) il corso di laurea in scienze della formazione primaria;

f) uno dei percorsi formativi previsti dall'articolo 3, comma 3;

g) che si sono iscritti nell'anno accademico 2007/2008 al corso di laurea in scien-



für den Primarbereich und den vierjährigen Studiengang für Musikdidaktik eingeschrieben waren.

2. Dem Lehrpersonal laut Absatz 1 wurden die Personen gleichgestellt, welche:

a) innerhalb der Frist, die für die Eintragung in die Landesranglisten für das Schuljahr 2009/2010 festgelegt war, in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union die Berufsausbildung als Lehrperson abgeschlossen und um Anerkennung derselben in Italien angesucht haben,

b) im akademischen Jahr 2006/2007 oder 2007/2008 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union eine Berufsausbildung zur Lehrperson absolvierten, einschließlich der Ableistung des eventuell vorgeschriebenen Praktikums.

c) im Schuljahr 2008/2009 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union das vorgeschriebene, abschließende Praktikum zum Erwerb der Berufsbefähigung als Lehrperson absolvierten.

3. In die Landesranglisten für das Schuljahr 2010/2011 konnten sich jene Personen mit Vorbehalt eintragen lassen, die um Teilnahme am ordentlichen Wettbewerb zum Erwerb der Eignung für den Unterricht von Deutsch – Zweite Sprache an italienischsprachigen Grundschulen (ausgeschrieben mit Dekret der Hauptschulamtsleiterin vom 4. Februar 2010, Nr. 31) angesucht haben.

3-bis. Ab dem Schuljahr 2010/2011 und bis zum Schuljahr 2016-2017 können sich auf Antrag jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die Landesranglisten eintragen lassen, welche die ordentlichen Wettbewerbe für Religionsunterricht (ausgeschrieben mit Dekreten der Schulamtsleiterin Nr. 78 und 79 vom 10. März 2008) bestanden haben, aber die dauerhafte, vom Ordinariat der Diözese ausgestellte kirchliche Lehrerlaubnis noch nicht besitzen.

4. Die Personen gemäß Absatz 2, die sich in der Ausbildung zur Lehrperson befanden, wurden in ein eigenes Verzeichnis eingetragen. Sie bleiben mit Vorbehalt in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen. Sofern sie den Vorbehalt nicht innerhalb des Termins auflösen, den der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung der Vorbehalte für die Landesranglisten mit Auslaufcharakter für das Schuljahr 2017/2018 festlegt, werden sie endgültig aus den Landesranglisten mit Auslauf-

ze della formazione primaria e ai corsi quadriennali di didattica della musica.

2. Al personale docente di cui al comma 1 sono state equiparate le persone:

a) che entro il termine previsto per l'inserimento nelle graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2009/2010 hanno acquisito in uno Stato membro dell'Unione Europea un titolo di formazione per l'esercizio della professione di docente ed abbiano presentato la domanda per il riconoscimento di detto titolo in Italia.

b) che nell'anno accademico 2006/2007 o 2007/2008 risultavano iscritti in uno Stato membro dell'Unione Europea ad un percorso di formazione professionale per l'esercizio della professione di docente, comprensivo di tirocinio eventualmente prescritto;

c) che nell'anno scolastico 2008/2009 hanno svolto in uno Stato membro dell'Unione Europea il tirocinio conclusivo prescritto per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento.

3. Nelle graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2010/2011 si sono inseriti con riserva coloro che avevano richiesto di partecipare al concorso ordinario indetto con decreto della Sovrintendente Scolastica 4 febbraio 2010, n. 31, per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento di Tedesco L2 nella scuola primaria in lingua italiana,

3-bis. A partire dall'anno scolastico 2010-2011 e fino all'anno scolastico 2016-2017, a domanda, potranno inserirsi con riserva nelle graduatorie provinciali quei docenti che hanno superato i concorsi ordinari di religione di cui ai decreti del Sovrintendente scolastico n. 78 e n. 79 del 10 marzo 2008 non ancora in possesso dell'idoneità permanente all'insegnamento rilasciata dall'Ordinario diocesano della provincia di Bolzano.

4. Le persone di cui al comma 2 che frequentavano percorsi di formazione iniziale come docenti sono state inserite in un apposito elenco ed hanno titolo a permanere con riserva nelle graduatorie provinciali ad esaurimento. Qualora non scioglano la riserva entro il termine che il competente Intendente scolastico stabilisce per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie provinciali ad esaurimento valide per l'anno scolastico 2017/2018, vengono depennate

charakter gestrichen.

5. Der Vorbehalt gemäß Absatz 2 und 4 wird mit der Vorlage des Titels, auf Grund dessen die Eintragung mit Vorbehalt überhaupt möglich war, oder der Maßnahme zur Anerkennung der Berufsbefähigung in Italien gemäß den einschlägigen Bestimmungen aufgelöst. Die Auflösung des Vorbehaltes ist ab dem darauf folgenden Schuljahr wirksam.

6. Die Lehrpersonen für den Zweitsprachenunterricht, welche mit dem Vorbehalt des Erwerbs der Lehrbefähigung oder Eignung eingetragen werden, müssen den Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, innerhalb der Frist nachreichen, welche für die Auflösung der Vorbehalte festgesetzt ist.

7. Die Personen, die mit Vorbehalt eingetragen werden, dürfen keine unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträge auf Grund dieser Ranglisten und der ersten Gruppe der Schulranglisten abschließen.

8. Die Schulämter überprüfen, ob die Personen, welche sich vor mehr als vier Jahren mit Vorbehalt in die Landesranglisten eingetragen haben, weiterhin die Voraussetzungen für die Eintragung mit Vorbehalt besitzen und streicht die Namen jener Personen aus den Ranglisten, welche diese Voraussetzungen nicht mehr besitzen.

#### **Art. 5**

#### **Landesranglisten und Landesranglisten mit Auslaufcharakter für die Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

1. In der 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter sind jene Lehrpersonen eingetragen, die bereits in der dritten Gruppe der Ranglisten mit Auslaufcharakter aufschienen.

2. Außerdem wurden alle jene Lehrpersonen in die 3. Gruppe eingetragen, die in keiner anderen Rangliste mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz eingetragen waren und bei der letzten Neuberechnung der Ranglisten mit Auslaufcharakter für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 Anrecht auf die Eintragung hatten, weil sie einen der folgenden Zulassungstitel besessen haben:

definitivem von den graduatorie provinciali ad esaurimento.

5. La riserva di cui ai commi 2 e 4 viene sciolta con la presentazione del titolo in base al quale il candidato è stato inserito con riserva, o del provvedimento di riconoscimento in Italia del titolo di formazione professionale ai sensi della normativa vigente in materia. Lo scioglimento produce effetti a decorrere dall'anno scolastico successivo.

6. I docenti di seconda lingua inseriti con riserva di conseguimento del titolo abilitante o di idoneità, sono tenuti a presentare l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, non oltre il termine fissato per lo scioglimento della riserva.

7. L'iscrizione con riserva non consente all'interessato di stipulare contratti a tempo indeterminato e determinato dalle graduatorie medesime e dalle corrispondenti graduatorie d'istituto di I fascia.

8. Nei confronti delle persone inserite con riserva nelle graduatorie provinciali, le Intendenze scolastiche competenti accertano la permanenza negli anni successivi del titolo all'inserimento con riserva e depongono i nominativi delle persone per le quali tale titolo è venuto meno.

#### **Art. 5**

#### **Graduatorie provinciali e graduatorie provinciali ad esaurimento per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado**

1. Nella terza fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento risultano inseriti i docenti già inclusi nella terza fascia delle graduatorie ad esaurimento della Provincia di Bolzano.

2. Inoltre, sono stati inclusi nella terza fascia tutti coloro che non risultano inclusi in alcun'altra graduatoria ad esaurimento di altra provincia ed in occasione dell'ultimo aggiornamento delle graduatorie ad esaurimento (per il biennio 2007/2008 e 2008/2009) avevano titolo all'inserimento perché in possesso di uno dei seguenti titoli di ammissione:

a) Lehrbefähigung für Musikerziehung, die rechtzeitig für die Eintragung in die permanenten Ranglisten für den Zweijahreszeitraum 2005/2007 erworben wurde, und Eintragung in die Verzeichnisse gemäß Ministerialdekret vom 13. Februar 1996 (Artikel 1 Absatz 605 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296),

b) Lehrbefähigung für Musikerziehung, die innerhalb des Inkrafttretens des Gesetzes vom 4. Juni 2004, Nr. 143, an den Schulen für Musikdidaktik mit dem Besitz des Diploms einer Oberschule und des Diploms des Konservatoriums erworben wurde, sofern der/ die Betroffene innerhalb des Schuljahres 2003/2004 360 Tage Instrumentalunterricht geleistet hat (Artikel 1 Absatz 4-bis des Gesetzes vom 4. Juni 2004, Nr. 143),

c) Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den außerordentlichen Prüfungssessionen zum Erwerb der Lehrbefähigung erworben wurden (Ministerialverordnung vom 6. August 1999, Nr. 202, und Ministerialverordnung vom 2. Jänner 2001, Nr. 1),

d) Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den Sonderlehrbefähigungskursen erworben wurden, die mit Ministerialdekret vom 8. November 2004, Nr. 100, ausgeschrieben wurden,

e) Eignung oder Lehrbefähigung, erworben mit Erlass des Generaldirektors gemäß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 (2005/36/EG), übernommen mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206, oder, beschränkt auf Bewerber und Bewerberinnen im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, gemäß Artikel 49 des D.P.R. vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde.

3. Auf Antrag wurden zunächst mit Vorbehalt und dann vollberechtigt jene Lehrpersonen in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die den ersten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht in der Mittelschule (Wettbewerbsklasse 77/A) besuchten (Ministerialdekret vom 28. September 2007, Nr. 137). Auf Antrag werden außerdem die Personen in dieselbe Gruppe eingetragen, welche die Lehrbefähigung im oben genannten, ersten zweijährigen Studiengang erlangt haben und im Schuljahr 2012/2013 in der entsprechenden Schulrangliste der Autonomen

a) abilitazione in educazione musicale, conseguita in tempo utile per l'inclusione nelle graduatorie permanenti per il biennio 2005/2007 e iscrizione negli elenchi, di cui al D.M. 13 febbraio 1996 (art. 1, comma 605, della legge 27 dicembre 2006, n. 296);

b) abilitazione in educazione musicale conseguita entro la data di entrata in vigore della legge 4 giugno 2004, n. 143, presso la Scuola di Didattica della musica, con il possesso del diploma di scuola secondaria superiore e del diploma di Conservatorio, purché gli interessati abbiano prestato 360 giorni di servizio di strumento musicale entro l'anno scolastico 2003/2004 (art. 1, comma 4 bis, della legge 4 giugno 2004, n. 143);

c) abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito di partecipazione alle sessioni riservate di abilitazione (Ordinanza ministeriale 6 agosto 1999, n. 202, e Ordinanza ministeriale 2 gennaio 2001, n. 1);

d) abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito della partecipazione ai corsi speciali, indetti con decreto ministeriale 8 novembre 2004, n. 100;

e) idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita e riconosciuta con provvedimento direttoriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del consiglio 7 settembre 2005 (2005/36/CE) recepita nel decreto legislativo 9 novembre 2007 n. 206, nonché, limitatamente agli aspiranti docenti con cittadinanza italiana o comunitaria, ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 31 agosto 1999, n. 394.

3. A domanda, nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti con riserva e successivamente a pieno titolo i docenti che hanno frequentato il primo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione di docenti di strumento musicale nella scuola media - classe di concorso 77/A (Decreto ministeriale 28 settembre 2007, n. 137). Nella medesima fascia, inoltre, vengono inserite a domanda e a pieno titolo le persone che hanno conseguito l'abilitazione dopo aver frequentato il medesimo primo corso biennale e che nell'anno scolastico 2012/2013 erano inclu-

Provinz Bozen-Südtirol eingetragen waren.

4. Auf Antrag wurden jene Lehrpersonen mit Vorbehalt in die 3. Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen, die vom Artikel 4 dieser Anlage A vorgesehen sind. In Bezug auf die Auflösung des Vorbehaltes gelten die Bestimmungen von Artikel 4.

5. Die Punktezahl wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B berechnet. Die künstlerischen und beruflichen Titel müssen zweckdienlich dokumentiert und mit den entsprechenden Bescheinigungen und Bestätigungen versehen werden.

6. Eine Kommission nimmt die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber vor und legt die Grobkriterien dafür fest. Die Kommission, die für die Erstellung der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter für jedes einzelne Musikinstrument ernannt wird, besteht aus den folgenden Mitgliedern:

a) dem Schulamtsleiter oder der Schulamtsleiterin oder einem Bevollmächtigten oder einer Bevollmächtigten, welche/ welcher den Vorsitz führt,

b) einer Lehrperson für das besondere Musikinstrument, welche am Musikkonservatorium des Landes oder, in Ermangelung, in der nächst näheren Provinz unterrichtet,

c) einer Lehrperson für Musikerziehung mit unbefristetem Arbeitsvertrag, welche nicht um Eintragung in die Landesranglisten für den Instrumentalunterricht angesucht hat und das Diplom des Musikkonservatoriums für das Musikinstrument besitzt, für welches die Rangliste erstellt wird, oder in Ermangelung, das Diplom für ein ähnliches Musikinstrument besitzt, oder einer Lehrperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag für Musikerziehung, welche Musikerziehung an einer Mittelschule unterrichtet.

7. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin der Kommission werden von einem Bediensteten oder einer Bediensteten wahrgenommen, die wenigstens der 5. Funktionsebene angehört.

8. Die Mitglieder der Kommission laut Absatz 6 und der Sekretär oder die Sekretärin werden vom zuständigen Schulamtsleiter oder von der zuständigen Schulamtsleiterin ernannt.

9. Für Bewerber und Bewerberinnen, die be-

se nella relativa graduatoria d'istituto della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige.

4. A domanda, nella III fascia delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento sono stati inseriti con riserva i docenti che sono contemplati dall'articolo 4 del presente allegato A. Per quanto concerne lo scioglimento della riserva si applicano le norme stabilite dal precedente articolo 4.

5. Il punteggio è calcolato secondo la tabella provinciale di valutazione dei titoli, di cui all'allegato B. I titoli artistico-professionali debbono essere opportunamente documentati con la relativa certificazione o attestazione.

6. La determinazione dei criteri di massima per la valutazione dei titoli artistico-professionali e la valutazione dei titoli per la compilazione delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento, distinte per l'insegnamento di ciascuno strumento, sono effettuate da una commissione formata dai seguenti componenti:

a) dall'Intendente scolastico/a competente o da un suo delegato o una sua delegata che presiede la commissione;

b) da un docente dello specifico strumento del conservatorio di musica della provincia o, in mancanza, di provincia vicinore;

c) un docente a tempo indeterminato di educazione musicale che non abbia prodotto domanda per l'inclusione nelle graduatorie provinciali per l'insegnamento dello strumento musicale e sia in possesso del diploma relativo allo strumento cui si riferisce la specifica graduatoria o, in mancanza, di diploma di strumento affine, oppure, in alternativa, un docente a tempo indeterminato della classe di concorso educazione musicale in servizio presso una scuola secondaria di primo grado.

7. Le funzioni di segretario o segretaria della commissione sono svolte da un impiegato o da un'impiegata di qualifica non inferiore alla quinta.

8. I componenti della commissione di cui al comma 6 e il segretario o la segretaria sono nominati dall'Intendente scolastico/a competente.

9. Per gli aspiranti che abbiano già presen-

reits der Eintragung/Neuberechnung in die Ranglisten der vergangenen Jahre Bescheinigungen und Bestätigungen bezüglich der beruflichen und künstlerischen Bewertungsunterlagen eingereicht haben, gilt die Bezugnahme auf die obgenannten Unterlagen und die entsprechend zuerkannte Punktezahl.

#### **Art. 6**

##### **1. zusätzliche Gruppe der Landesranglisten und der Landesranglisten mit Auslaufcharakter**

1. Bis zum Schuljahr 2014-2015, wurde an die von den Artikeln 3 und 5 vorgesehenen Gruppen eine zusätzliche Gruppe eingefügt, in welche auf Antrag jene Personen eingetragen wurden, welche in den akademischen Jahren 2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 die Lehrbefähigung nach dem Besuch eines der folgenden Studiengänge erlangt haben:

a) die zweijährigen Studiengänge zweiten Grades mit didaktischer Fachrichtung an den Kunstakademien („COBASLID“),

b) den zweiten und dritten zweijährigen Studiengang der zweiten Ebene zur Ausbildung von Lehrpersonen für Musikerziehung in den Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A und für den Instrumentalunterricht an Mittelschulen in der Wettbewerbsklasse 77/A,

c) den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studien-zweig Grundschule.

2. In die Landesranglisten für den Unterricht an den deutschsprachigen Schulen oder an den ladinischen Schulen wurde an die von den Artikeln 3 und 5 vorgesehenen Gruppen eine zusätzliche Gruppe eingefügt, in welche auf Antrag jene Lehrpersonen vollberechtigt oder mit Vorbehalt eingetragen wurden, welche

a) die Lehrbefähigung für den Stellenplan der Religionslehrerinnen und Religionslehrer an den Grundschulen besitzen,

b) die Lehrbefähigung für die entsprechende Wettbewerbsklasse der Mittel- oder Oberschule besitzen,

c) in den akademischen Jahren 2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studien-zweig Grundschule eingeschrieben waren.

3. Die zusätzliche Gruppe wurde auch dann errichtet, wenn die anderen Gruppen bereits

tato relativa certificazione o attestazione relativa ai titoli artistici - professionali al momento dell' iscrizione/aggiornamento nelle graduatorie degli anni precedenti, vale il riferimento alla predetta documentazione e il relativo punteggio conseguito.

#### **Art. 6**

##### **I Fascia aggiuntiva delle graduatorie provinciali e delle graduatorie provinciali ad esaurimento**

1. Fino all'anno scolastico 2014-2015, alle fasce previste dagli articoli 3 e 5, è stata aggiunta un'ulteriore fascia, nella quale sono stati inseriti a domanda, i docenti, che negli anni accademici 2008/2009, 2009/2010 o 2010/2011 avevano conseguito l'abilitazione all'insegnamento dopo aver frequentato:

a) i corsi biennali abilitanti di secondo livello ad indirizzo didattico (COBASLID);

b) il secondo e il terzo corso biennale di secondo livello finalizzato alla formazione dei docenti di educazione musicale delle classi di concorso 31/A e 32/A e di strumento musicale nella scuola media della classe di concorso 77/A;

c) i corsi di laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola primaria.

2. Alle graduatorie provinciali per le scuole in lingua tedesca o delle località ladine, alle fasce previste dagli articoli 3 e 5, è stata aggiunta un'ulteriore fascia, nella quale sono stati inseriti a domanda a pieno titolo o, rispettivamente, con riserva coloro che

a) sono in possesso dell'abilitazione per l'insegnamento della religione cattolica nella scuola primaria;

b) sono in possesso dell'abilitazione per la relativa classe di concorso della scuola secondaria;

c) erano iscritti ai corsi di laurea in scienza della formazione primaria, indirizzo scuola primaria, negli anni accademici 2008-2009, 2009-2010 o 2010-2011.

3. L'ulteriore fascia è stata istituita anche nel caso in cui le altre fasce erano esaurite.

aufgebraucht waren.

4. Die Lehrpersonen der Grundschule, welche in den akademischen Jahren 2008/2009, 2009/2010 oder 2010/2011 in den Laureatsstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Studienzweig Grundschule eingeschrieben waren, und die Lehrpersonen der Mittel- und Oberschulen, welche innerhalb des Schuljahres 2013/2014 die Lehrbefähigung besessen haben, und den Vorbehalt nicht innerhalb der Frist aufgelöst haben, die der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung der Vorbehalte in der Landesrangliste für das Schuljahr 2015/2016 festgesetzt hat, bleiben mit Vorbehalt in der 1. zusätzlichen Gruppe der Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen. Sofern sie den Vorbehalt nicht innerhalb des Termins auflösen, den der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung der Vorbehalte für die Landesranglisten mit Auslaufcharakter für das Schuljahr 2017/2018 festlegt, werden sie endgültig aus den Landesranglisten mit Auslaufcharakter gestrichen.

4. Die Personen gemäß Absatz 2, die sich in der Ausbildung zur Lehrperson befanden, wurden in ein eigenes Verzeichnis eingetragen. Sie bleiben mit Vorbehalt in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen.

5. Die Personen, welche aufgrund von Absatz 2 in die 1. zusätzliche Gruppe eingetragen wurden oder welche jedenfalls gemäß den Bestimmungen des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung keinen Anspruch auf Eintragung in die Ranglisten mit Auslaufcharakter hatten, dürfen nicht um die Überstellung aus den Landesranglisten mit Auslaufcharakter in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz ansuchen.

6. Die Punktezahl der Lehrpersonen, die gemäß den vorigen Absätzen eingetragen wurden, wurde gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B berechnet.

#### **Art. 7 Neue Landesranglisten**

1. Ab dem Schuljahr 2015/2016 erstellen das Deutsche und das Ladinische Schulamt neue Landesranglisten für Lehrpersonen, die an den jeweiligen Schulen unterrichten wollen.

2. In die neuen Landesranglisten wurden von

4. I docenti che erano iscritti ai corsi di laurea in scienza della formazione primaria, indirizzo scuola primaria, negli anni accademici 2008-2009, 2009-2010 o 2010-2011 ed i docenti della scuola secondaria di I e II grado che entro l'anno scolastico 2013/2014 hanno acquisito l'abilitazione e che entro il termine che il competente Intendente scolastico ha stabilito per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie provinciali valide per l'anno scolastico 2015/2016 non hanno potuto sciogliere la riserva permangono nella I fascia aggiuntiva delle graduatorie provinciali ad esaurimento. Qualora non sciolgano la riserva entro il termine che il competente Intendente scolastico stabilisce per lo scioglimento delle riserve nelle graduatorie ad esaurimento valide per l'anno scolastico 2017/2018, vengono depennati definitivamente dalle graduatorie provinciali ad esaurimento.

4. Le persone di cui al comma 2 che frequentavano percorsi di formazione iniziale come docenti sono state inserite in un apposito elenco ed hanno titolo a permanere con riserva nelle graduatorie provinciali ad esaurimento.

5. Le persone che per effetto del comma 2 sono state inserite nella I fascia aggiuntiva o che comunque in base alle disposizioni emanate dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca non avevano titolo all'inserimento nelle graduatorie ad esaurimento non possono chiedere il trasferimento dalle graduatorie provinciali ad esaurimento alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia.

6. Il punteggio dei docenti inseriti ai sensi dei commi precedenti è stato calcolato in base alla tabella di valutazione di cui all'allegato B.

#### **Art. 7 Nuove graduatorie provinciali**

1. A partire dall'anno scolastico 2015-2016 le Intendenze scolastiche tedesca e ladina hanno istituito nuove graduatorie provinciali per il personale docente interessato all'insegnamento nelle rispettive scuole.

2. Nella nuova graduatoria provinciale sono

Amts wegen alle jene Lehrpersonen eingetragen, welche in den Landesranglisten mit Auslaufcharakter eingetragen waren. Weiters werden auf Antrag alle jene Lehrpersonen eingetragen, welche einen Zulassungstitel laut den Artikeln 2, 3, 4, 5 und 6 besitzen.

3. Lehrpersonen mit einer spezifischen Lehrbefähigung für den Unterricht von Italienisch-Zweite Sprache an Schulen in Südtirol können sich in die entsprechenden neuen Landesranglisten eintragen lassen und verbleiben gleichzeitig in den Ranglisten mit Auslaufcharakter der anderen Provinzen.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber, die bei Verfall der Frist für die Einreichung der Ansuchen eine oder mehrere Zugangsvoraussetzungen für die neue Landesrangliste noch nicht besitzen, aber diese voraussichtlich innerhalb der Frist erlangen können, welche der zuständige Schulamtsleiter für die Auflösung des Vorbehaltes in den Ranglisten für das jeweilige Schuljahr festlegt, können sich mit Vorbehalt eintragen lassen.

5. Der Termin für die Auflösung des Vorbehaltes wird mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters festgelegt und bekannt gegeben. Die Frist für die Auflösung des Vorbehaltes ist eine Verfallsfrist. Die Bewerberinnen und Bewerber, die den Vorbehalt nicht innerhalb dieser Frist auflösen, werden aus den neuen Landesranglisten für das Schuljahr 2016/2017 gestrichen.

6. Die neue Landesrangliste besteht aus einer einzigen Gruppe.

7. Die Punktezahl der Bewerberinnen und Bewerber in der neuen Landesrangliste wird gemäß der Bewertungstabelle laut Anlage B und laut Art. 22, Absatz 5 dieses Beschlusses berechnet.

8. Was die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber für die neue Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A betrifft, gilt der Artikel 5.

9. Die Personen, welche aufgrund der Bestimmungen von Absatz 2 in die neue Landesranglisten eingetragen werden und welche jedenfalls gemäß den Bestimmungen des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung keinen Anspruch auf Eintragung in die staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter haben, dürfen nicht um die Überstellung in die Ranglis-

stati inseriti d'ufficio tutti coloro che sono inseriti nella graduatoria provinciale ad esaurimento. Inoltre vengono inseriti tutti coloro che ne fanno domanda che sono in possesso di un titolo di accesso previsto dagli articoli 2, 3, 4, 5 e 6.

3. I docenti in possesso di abilitazione specifica per l'insegnamento di Italiano - seconda lingua nella provincia di Bolzano possono richiedere l'inserimento nelle relative nuove graduatorie provinciali mantenendo il contemporaneo inserimento nelle graduatorie ad esaurimento di altre province.

4. Gli aspiranti che al momento della scadenza del termine per la presentazione delle domande non sono in possesso di uno o più requisiti di accesso alla nuova graduatoria provinciale, ma li conseguiranno prevedibilmente entro il termine stabilito dall'Intendente scolastico competente per lo scioglimento della riserva nelle graduatorie per il relativo anno scolastico, possono chiedere l'inserimento con riserva.

5. Il termine per lo scioglimento della riserva viene stabilito e comunicato con circolare dell'Intendente scolastico competente. Il termine per lo scioglimento della riserva è perentorio. Gli aspiranti che non sciogliono la riserva entro il termine stabilito vengono depennati dalle nuove graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2016/2017.

6. La nuova graduatoria provinciale è costituita da un'unica fascia.

7. Il punteggio degli aspiranti inseriti nella nuova graduatoria provinciale viene determinato secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B e dell'art. 22, comma 5 della presente deliberazione.

8. Per quanto concerne la valutazione dei titoli artistico-professionali dei/delle candidati/e per la nuova graduatoria provinciale per la classe di concorso 77/A, vale quanto stabilito dall'articolo 5.

9. Le persone che per effetto delle disposizioni di cui al comma 2 vengono inserite nelle nuove graduatorie provinciali e che comunque in base alle disposizioni emanate dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca non hanno titolo all'inserimento nelle statali graduatorie ad esaurimento non possono chiedere il

ten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz ansuchen.

### **Art. 8 Überstellung aus anderen Provinzen**

1. Das Ansuchen um Überstellung von einer Provinz in die Südtiroler Landesranglisten war nur bei der Neuberechnung der Ranglisten auf Staatsebene möglich und bedeutete die Übertragung der Person in alle Ranglisten, in welchen die betroffene Person eingetragen war, und folglich die Löschung aus den Herkunftsranglisten.

2. Lehrpersonen aus anderen Provinzen, die die Überstellung in die Südtiroler Ranglisten beantragt haben, wurden unter Berücksichtigung der Herkunftsgruppe und auf Grund der erworbenen Punktezahl eingetragen.

3. Die Punktezahl der in der 3. Gruppe eingetragenen Lehrpersonen wurde auf Grund der am Überstellung gültigen Bewertungstabelle berechnet.

## **2. Abschnitt ERRICHTUNG DER SCHULRANGLISTEN**

### **Art. 9 Aufbau der Schulranglisten**

1. Jedes Schulamt errichtet gemäß den Bestimmungen dieses Beschlusses Ranglisten zum Abschluss von zeitlich befristeten Arbeitsverträgen zwischen der jeweiligen Schulführungskraft und dem Lehrpersonal, welche im Folgenden als „Schulranglisten“ bezeichnet werden.

2. Für jeden Stellenplan der Grundschule (Klassen-, Zweitsprach- und Religionslehrer) und jede Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule, sowie für die Religionslehrerinnen und Religionslehrer der Mittel- und Oberschulen werden getrennte Schulranglisten erstellt, welche in drei Gruppen unterteilt wird.

3. Die 1. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, die in der Landesrangliste laut Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe a) desselben Stellenplanes oder derselben Wettbewerbsklasse eingetragen sind, auf die sich die Schul-

trasferimento alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia.

### **Art. 8 Trasferimento da altre province**

1. La richiesta di trasferimento da altra provincia alle graduatorie provinciali di Bolzano è stata consentita solo in occasione dell'aggiornamento stabilito per le graduatorie nazionali, ed ha comportato il trasferimento di tutte le graduatorie ad esaurimento nelle quali l'aspirante era iscritto con conseguente cancellazione dalle graduatorie di provenienza.

2. I docenti provenienti da altre province, che hanno chiesto il trasferimento alle graduatorie della provincia di Bolzano, sono stati inseriti nella medesima fascia di appartenenza della provincia di provenienza, sulla base del punteggio posseduto.

3. Il punteggio dei docenti inseriti in terza fascia è stato rideterminato secondo la tabella di valutazione vigente al momento del trasferimento.

## **Capo II ISTITUZIONE DELLE GRADUATORIE D'ISTITUTO**

### **Art. 9 Struttura delle graduatorie d'Istituto**

1. Ciascuna Intendenza scolastica istituisce secondo le norme della presente deliberazione, graduatorie d'istituto per la stipulazione da parte dei dirigenti scolastici o delle dirigenti scolastiche di contratti di lavoro a tempo determinato con il personale docente.

2. Per ciascun posto di insegnamento nella scuola primaria (insegnanti di classe, insegnanti di seconda lingua, insegnanti di religione cattolica) e per ogni classe di concorso relativa alla scuola secondaria, nonché per i docenti di religione cattolica nelle scuole secondarie di 1° e 2° grado viene istituita un'apposita graduatoria d'istituto distinta in tre fasce.

3. La I fascia comprende gli aspiranti inseriti nella graduatoria provinciale di cui all'articolo 1, comma 2, lettera a), per il medesimo posto o classe di concorso cui è riferita la graduatoria di istituto. Gli aspiranti



rangliste bezieht. Die Reihung der Bewerberinnen und Bewerber der 1. Gruppe erfolgt durch Übertragung der Gruppe und Punktezah, mit welcher sie in der Landesrangliste eingetragen sind.

4. Sofern die neuen Landesranglisten errichtet wurden, besteht die 1. Gruppe aus einem Verzeichnis der Bewerberinnen und Bewerber, welches die günstigere Position berücksichtigt, welche sie in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter und/oder in der neuen Landesrangliste einnehmen. Bewerberinnen und Bewerber werden in dieses Verzeichnis nur übertragen, wenn sie im Ansuchen mindestens eine Schuldirektion als Präferenz für die Eintragung in die Schulranglisten angegeben haben. Bei der Erstellung des Verzeichnisses wird mit der Bewerberin oder dem Bewerber begonnen, die oder der in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter eingetragen sind.

5. Die 2. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, die nicht in der entsprechenden Landesrangliste eingetragen, aber im Besitz eines Zugangstitels gemäß Artikel 3 Absatz 2 sind. Sie umfasst auch die Bewerberinnen und Bewerber, die im Besitz einer bei den Universitären Berufsbildungskursen erlangten Lehrbefähigung sind. Die 2. Gruppe der Schulranglisten für die deutsche, italienische und die ladinische Schule umfasst auch jene Bewerberinnen und Bewerber, die innerhalb des Schuljahres 2001/2002 das Abschlussdiplom der Lehrerbildungsanstalt erworben haben. Die Eintragung in die zweite Gruppe der Ranglisten erfolgt auf Antrag.

6. Die 3. Gruppe umfasst jene Bewerberinnen und Bewerber, welche im Besitz des für den Unterricht vorgeschriebenen Studientitels sind.

7. Die Lehrpersonen werden innerhalb der 2. und 3. Gruppe mit der Punktezah gereiht, die ihnen auf Grund der vorgelegten Unterlagen und der Bewertungstabelle gemäß Anlage B zusteht.

8. Die Schulranglisten für die deutschsprachigen und die ladinischen Schulen und die Schulranglisten für die Lehrpersonen der Zweiten Sprache an den italienischsprachigen Schulen haben einjährige Gültigkeit. Mit Ausnahme der Ranglisten für die Lehrpersonen der Zweiten Sprache haben die Schulranglisten für die italienischsprachigen Schulen dreijährige Gültigkeit oder jedenfalls dieselbe Gültigkeit wie die Schulranglisten auf gesamtstaatlicher Ebene; die Punktezah und die Positionen der darin eingetragenen Lehrpersonen werden jährlich neu berechnet. Die dreijährige Gültig-

della I fascia sono inclusi secondo l'ordine di scaglione e di punteggio con cui figurano nella corrispondente graduatoria provinciale.

4. Qualora sia stata istituita la nuova graduatoria provinciale, la I fascia è costituita da un elenco degli aspiranti che prende in considerazione la migliore posizione che essi occupano nella graduatoria provinciale ad esaurimento e/o nella nuova graduatoria provinciale. Gli aspiranti vengono inseriti in questo elenco se hanno indicato nella domanda almeno una direzione scolastica come preferenza per l'inserimento in graduatoria d'istituto. Nella formazione dell'elenco si inizia con l'aspirante inserito nella graduatoria provinciale ad esaurimento.

5. La II fascia comprende gli aspiranti non inclusi nelle graduatorie provinciali ma in possesso di un titolo di accesso tra quelli indicati all'art. 3, comma 2. Comprende altresì gli aspiranti in possesso di abilitazione conseguita a seguito di frequenza dei Tirocini Formativi Attivi. La II fascia delle graduatorie d'istituto delle scuole in lingua tedesca, italiana e delle località ladine comprende anche gli aspiranti in possesso del diploma magistrale conseguito entro l'anno scolastico 2001/2002.

L'accesso alla seconda fascia delle graduatorie avviene a domanda.

6. La III fascia comprende gli aspiranti forniti di titolo di studio valido per l'accesso all'insegnamento richiesto.

7. I docenti vengono graduati all'interno delle fasce II e III con il punteggio loro spettante sulla base dei titoli presentati secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B.

8. Le graduatorie di istituto delle scuole in lingua tedesca e delle scuole delle località ladine e le graduatorie di istituto di seconda lingua delle scuole in lingua italiana hanno validità annuale. Fatto salvo quanto previsto per le graduatorie di seconda lingua, le graduatorie di istituto delle scuole in lingua italiana hanno validità triennale o comunque corrispondente a quella delle graduatorie di istituto nazionali, con aggiornamento annuale dei punteggi e delle posizioni dei docenti ivi inseriti. La validità triennale decorre dalle graduatorie di istituto per l'anno

keit der Schulranglisten beginnt mit dem Schuljahr 2014/2015.

#### **Art. 10**

##### **Schulranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

1. Die Schulrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A - Instrumentalunterricht an den Mittelschulen wird nach den allgemeinen Kriterien des Artikels 7 für jedes einzelne Musikinstrument erstellt und setzt sich wie folgt zusammen:

a) Die 1. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche in der entsprechenden Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse 77/A - Instrumentalunterricht an den Mittelschulen eingetragen sind. Die Reihung der Bewerberinnen und Bewerber der 1. Gruppe erfolgt durch Übertragung der Gruppe und Punktezah, mit welcher sie in der Landesrangliste eingetragen sind. Sofern die neuen Landesranglisten errichtet wurden, besteht die 1. Gruppe aus einem Verzeichnis der Bewerberinnen und Bewerber, welches die günstigere Position berücksichtigt, welche sie in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter und/oder in der neuen Landesrangliste einnehmen. Bei der Erstellung des Verzeichnisses wird mit der Bewerberin oder dem Bewerber begonnen, die oder der in der Landesrangliste mit Auslaufcharakter eingetragen sind.

b) Die 2. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche nicht in der entsprechenden Landesrangliste für die Wettbewerbsklasse Instrumentalunterricht in der Mittelschule eingetragen sind, aber die spezifische Lehrbefähigung besitzen.

c) Die 3. Gruppe umfasst die Bewerberinnen und Bewerber, welche die Zugangsvoraussetzungen erfüllen, die laut Artikel 10 des Ministerialdekrets vom 6. August 1999 festzulegen sind.

2. Die Lehrpersonen werden innerhalb der 2. und 3. Gruppe mit der Punktezah gereiht, die ihnen auf Grund der vorgelegten Unterlagen und der Bewertungstabelle gemäß Anlage B dieses Beschlusses zusteht.

3. Was die Bewertung der beruflichen und künstlerischen Titel der Bewerberinnen und Bewerber betrifft, gilt der Artikel 5.

4. Für Bewerber und Bewerberinnen, die bereits der Eintragung in die Ranglisten der ver-

scolastico 2014/2015.

#### **Art. 10**

##### **Graduatorie d'istituto per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado**

1. La graduatoria d'istituto per la classe di concorso 77/A - Strumento musicale per l'insegnamento nella scuola secondaria di I grado, viene predisposta secondo i criteri generali indicati nell'articolo 7, è distinta per l'insegnamento di ciascun strumento ed è composta come segue:

a) La I fascia comprende gli aspiranti inseriti nella corrispondente graduatoria provinciale per la classe di concorso 77/A - Strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado. Gli aspiranti della I fascia sono inclusi secondo la graduazione derivante dall'automatica trasposizione dell'ordine di scaglione e del punteggio con cui figurano nella corrispondente graduatoria provinciale. Qualora sia stata istituita la nuova graduatoria provinciale, la I fascia è costituita da un elenco degli aspiranti che prende in considerazione la migliore posizione che essi rivestono nella graduatoria provinciale ad esaurimento e/o nella nuova graduatoria provinciale. Nella formazione dell'elenco si inizia con l'aspirante inserito nella graduatoria provinciale ad esaurimento.

b) La II fascia comprende gli aspiranti non inseriti nella corrispondente graduatoria provinciale forniti di specifica abilitazione all'insegnamento di strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado.

c) La III fascia comprende gli aspiranti forniti dei requisiti di accesso da definire a norma dell'articolo 10 del decreto ministeriale 6 agosto 1999.

2. I docenti vengono graduati all'interno delle fasce II e III con il punteggio loro spettante in base ai titoli presentati secondo la tabella di valutazione di cui all'allegato B della presente deliberazione.

3. Per quanto concerne la valutazione dei titoli artistico-professionali dei/delle candidati/e, vale quanto stabilito dall'articolo 5.

4. Per gli aspiranti che abbiano già presentato relativa certificazione o attestazione

gangenen Jahre Bescheinigungen und Bestätigungen bezüglich der beruflichen und künstlerischen Bewertungsunterlagen eingereicht haben, gilt die Bezugnahme auf die obgenannten Unterlagen und die entsprechend zuerkannte Punktezahl.

#### **Art. 11 Zugangstitel für die Schulranglisten**

1. Für die Aufnahme in die Schulranglisten gelten jene Studientitel und Lehrbefähigungen, welche die geltenden Bestimmungen für den Zugang zur entsprechenden Stelle oder zum entsprechenden Lehrstuhl vorschreiben.

2. Solange die Zugangsvoraussetzungen laut Ministerialdekret vom 6. August 1999 nicht festgelegt sind, kann in die 3. Gruppe der Schulranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A eingetragen werden, wer das Diplom des Konservatoriums oder das akademische Diplom der zweiten Ebene eines Konservatoriums für das spezifische Musikinstrument besitzt.

#### **Art. 12 Eintragung mit Vorbehalt**

1. Bewerberinnen und Bewerber, die mit Vorbehalt in die einjährigen Schulranglisten eingetragen werden können, sind

a) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studientitel oder die Lehrbefähigung) vor Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche im Ausland erworben haben und innerhalb dieser Frist bei den zuständigen Stellen um Anerkennung gemäß den geltenden Bestimmungen angesucht haben,

b) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studientitel oder die Lehrbefähigung) nach Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche und innerhalb der Frist erwerben, welche der Schulamtsleiter oder die Schulamtsleiterin für die Auflösung des Vorbehaltes festlegt,

c) jene, welche den Zugangstitel zu den Schulranglisten (Studientitel oder die Lehrbefähigung) nach Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche im Ausland erwerben und die Anerkennung innerhalb der Frist erhalten, welche der Schulamtsleiter oder die Schulamtsleiterin für die Auflösung des Vorbehaltes festlegen,

d) jene für den Unterricht der Zweiten Sprache, welche den vorgeschriebenen Zweisprachigkeitsnachweis oder die gleichgestellte Bescheinigung nach Verfall der Frist für die Ein-

relativa ai titoli artistici - professionali al momento dell' iscrizione/aggiornamento nelle graduatorie degli anni precedenti, vale il riferimento alla predetta documentazione e il relativo punteggio conseguito.

#### **Art. 11 Titoli di accesso alla graduatoria d'istituto**

1. I titoli di studio e di abilitazione per l'inclusione nelle graduatorie di istituto sono quelli stabiliti dal vigente ordinamento per l'accesso al corrispondente posto o cattedra.

2. Fino a quando non siano stabiliti i requisiti di accesso ai sensi del decreto ministeriale 6 agosto 1999, alla III fascia delle graduatorie d'istituto per la classe di concorso 77/A si accede con il possesso del diploma specifico di Conservatorio o del diploma accademico di II livello conseguito presso un Conservatorio.

#### **Art. 12 Inserimento con riserva**

1. Gli aspiranti che hanno titolo ad essere inseriti con riserva nelle graduatorie d'istituto di durata annuale sono:

a) coloro che abbiano conseguito all'estero il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) entro la scadenza del termine per la presentazione delle domande e che abbiano richiesto l'equipollenza secondo la normativa vigente entro il suddetto termine;

b) coloro che conseguano il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande ed entro il termine stabilito dall'Intendente scolastico o dall'Intendente scolastica per lo scioglimento della riserva;

c) coloro che conseguono all'estero il titolo di accesso alla graduatoria d'istituto (titolo di studio o abilitazione) e ottengono l'equipollenza dello stesso entro il termine stabilito dall'Intendente scolastico o dall'Intendente scolastica per lo scioglimento della riserva;

d) coloro che, per l'insegnamento della seconda lingua, conseguano il prescritto attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca o l'attestato equipollente dopo la

reichung der Gesuche erwerben.

2. Bewerberinnen und Bewerber, die Anrecht auf Aktualisierung der Eintragung mit Vorbehalt in den dreijährigen Schulranglisten haben, sind jene:

a) welche einen Vorrangstitel für Integration erwerben,

b) welche auf die Bestätigung der kirchlichen Lehrerlaubnis für den katholischen Religionsunterricht durch das Ordinariat der Diözese warten,

c) welche den Titel für den Unterricht in Schulen mit differenzierter Didaktik nach Montessori erwerben.

d) welche den Titel laut Artikel 15 Absatz 1/ter des Dekrets des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 10. September 2010, Nr. 249 erwerben;

3. Die Personen, die mit Vorbehalt in die Schulranglisten eingetragen werden, dürfen keine befristeten Arbeitsverträge auf Grund dieser Ranglisten abschließen.

4. Der Termin für die Auflösung des Vorbehaltes wird mit Rundschreiben der zuständigen Schulumtsleiter festgelegt und bekannt gegeben. Die Frist für die Auflösung des Vorbehaltes ist eine Verfallsfrist.

### **3. Abschnitt ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

#### **Art. 13 Allgemeine Zulassungsvoraussetzungen für die Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Außer dem vorgeschriebenen Studientitel, der Eignung oder Lehrbefähigung müssen die Bewerberinnen und Bewerber am Tag, an dem der Termin für die Einreichung der Gesuche verfällt, folgende Voraussetzungen erfüllen bzw. besitzen:

a) die italienische Staatsbürgerschaft (den Staatsbürgern sind die Italiener gleichgestellt, die nicht der Republik angehören,) oder die Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union,

b) Lebensalter von über 18 Jahren und nicht höher als das Lebensalter, das für die Versetzung in den Ruhestand von Amts wegen vorgesehen ist,

c) Genuss der politischen Rechte unter Be-

scadenza del termine per la presentazione delle domande.

2. Gli aspiranti che hanno titolo ad aggiornare le posizioni con riserva nelle graduatorie d'istituto di durata triennale sono:

a) coloro che debbano conseguire un titolo di priorità sul sostegno;

b) coloro che attendono la conferma dell'idoneità dell'ordinario diocesano per l'insegnamento della religione cattolica;

c) coloro che devono conseguire il titolo per l'insegnamento nelle scuole ad indirizzo didattico Montessori.

d) coloro che devono conseguire il titolo di cui all'articolo 15, comma 1/ter, del Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 10 settembre 2010, n. 249;

3. L'iscrizione con riserva nelle graduatorie d'istituto non consente all'interessato di stipulare contratti a tempo determinato sulla base delle graduatorie medesime.

4. Il termine per lo scioglimento della riserva viene stabilito e comunicato con circolare degli Intendenti scolastici e della Sovrintendente scolastica competente. Il termine per lo scioglimento della riserva è perentorio.

### **Capo III REQUISITI DI AMMISSIONE**

#### **Art. 13 Requisiti generali di ammissione per l'inclusione nelle graduatorie provinciali e d'Istituto**

1. Oltre al possesso del titolo di studio prescritto, dell'idoneità o dell'abilitazione, gli aspiranti alla data di scadenza dei termini di presentazione delle domande debbono possedere i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana (sono equiparati ai cittadini gli italiani non appartenenti alla Repubblica), ovvero cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;

b) età non inferiore ad anni 18 e non superiore all'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio;

c) godimento dei diritti politici, tenuto

rücksichtigung des Gesetzes vom 19. März 1990, Nr. 55, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Jänner 1992, Nr. 16, welches Bestimmungen über Wahlen und Ernennungen in Regionen und Gebietskörperschaften enthält,

d) Eignung für den Dienst unter Berücksichtigung der Schutzbestimmungen gemäß Artikel 22 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104. Die Verwaltung kann die Eignung der Personen, die in den Ranglisten unter den Geeigneten für eine Lehrstelle aufscheinen, durch eine ärztliche Kontrolluntersuchung feststellen lassen,

e) ordnungsgemäße Stellung in Bezug auf die Wehrpflicht (für italienische Staatsbürger, die der Wehrpflicht unterliegen) (Artikel 2 Absatz 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Oktober 1996, Nr. 693, und Gesetz vom 23. August 2005, Nr. 226).

2. Im Sinne von Artikel 3 des Dekretes des Ministerpräsidenten vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die Bürger von Mitgliedstaaten der Europäischen Union außerdem folgende Voraussetzungen besitzen:

a) Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat,

b) Kenntnis der Unterrichtssprache der Schule,

c) alle Voraussetzungen, die auch italienische Staatsbürger besitzen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft.

3. Am Verfahren kann nicht teilnehmen:

a) wer nicht die Voraussetzungen gemäß den Absätzen 1 und 2 besitzt,

b) wer vom aktiven, politischen Wahlrecht ausgeschlossen ist,

c) wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder wegen fortgesetzter ungenügender Arbeitsleistung des Amtes enthoben wurde,

d) wer im Sinne des Artikels 127 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3, vom Staatsdienst für verfallen erklärt wurde, weil die Einstellung durch die Vorlage von gefälschten Dokumenten oder von Dokumenten erfolgt ist, deren Mängel nicht geheilt werden können, oder wer eine Disziplinarstrafe erhalten hat, die vom gesamtstaatlichen Kollektivvertrag des Bereiches „Schule“ vorgesehen ist (Kündigung mit Kündigungsfrist und fristlose Kündigung) oder aus Disziplinargründen des Amtes enthoben wurde,

anche conto di quanto disposto dalla legge 19 marzo 1990, n. 55, sostituito dalla legge 18 gennaio 1992, n. 16, recante norme in materia di elezioni e nomine presso le regioni e gli enti locali;

d) idoneità fisica all'impiego, tenuto conto anche delle norme di tutela contenute nell'articolo 22 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, che l'Amministrazione ha facoltà di accertare mediante visita sanitaria di controllo nei confronti di coloro che si collocano in posizione utile per il conferimento dei posti;

e) per i cittadini italiani soggetti all'obbligo di leva, posizione regolare nei confronti di tale obbligo (articolo 2, comma 4, del decreto del Presidente della Repubblica 30 ottobre 1996, n. 693, e legge 23 agosto 2005, n. 226).

2. Ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

a) godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;

b) conoscenza della lingua d'insegnamento della scuola;

c) essere in possesso, fatta eccezione per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica.

3. Non possono partecipare alla procedura:

a) coloro che non siano in possesso dei requisiti richiesti dai commi 1 e 2;

b) coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo politico;

c) coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento;

d) coloro che siano stati dichiarati decaduti da un impiego statale, ai sensi dell'articolo 127, primo comma, lettera d) decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957 n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o siano incorsi nelle sanzioni disciplinari previste dal vigente contratto collettivo nazionale del comparto "Scuola" (licenziamento con preavviso e licenziamento senza preavviso) o nella sanzione disciplinare della destituzione;

e) wer sich in einem der Verhinderungsgründe laut Gesetz vom 18. Jänner 1992, Nr. 16, (Bestimmungen im Bereich der Wahlen und Ernennungen in den Regionen und Gebietskörperschaften) befindet,

f) wer zeitweise bevormundet oder entmündigt ist in Bezug auf den Zeitraum der Bevormundung oder Entmündigung; ausgenommen ist das Arbeitsverbot aus Gründen der Mutterschaft,

g) wer aus dem Berufsalbum der Lehrpersonen gestrichen wurde,

h) die Angestellten des Staates oder der öffentlichen Körperschaften, die auf Grund von Übergangs- oder Sonderbestimmungen in den Ruhestand versetzt wurden,

i) die außerplanmäßigen Lehrpersonen, die auf Grund einer Disziplinarmaßnahme zeitweise oder für immer von der Ausübung des Lehrberufes ausgeschlossen wurden für die Gesamtdauer dieser Strafe.

#### **Art. 14**

#### **Besondere Zulassungsvoraussetzungen für die Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Außer den im vorigen Artikel angeführten Zulassungsvoraussetzungen müssen die Bewerberinnen und Bewerber unter eigener Verantwortung und bei sonstigem Ausschluss im Zulassungsgesuch den Besitz der folgenden Zulassungsvoraussetzungen erklären:

a) die Muttersprache,

b) nur für Bewerberinnen und Bewerber für den Zweitsprachenunterricht an deutsch- oder italienischsprachigen Schulen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86,

c) nur für Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache, welche an Schulen mit deutscher oder italienischer Unterrichtssprache unterrichten wollen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, und den Besitz des Reifediploms bzw. des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule, das in deutscher oder ladinischer bzw. in italienischer oder ladinischer Sprache erworben

e) coloro che si trovino in una delle condizioni ostative di cui alla legge 18 gennaio 1992, n. 16 (Norme in materia di elezioni e nomine presso le regioni e gli enti locali);

f) coloro che siano temporaneamente inabilitati o interdetti, per il periodo di durata dell'inabilità o dell'interdizione, fatta eccezione per l'interdizione al lavoro dovuta a gravidanza;

g) coloro che siano incorsi nella radiazione dall'albo professionale degli insegnanti;

h) i dipendenti dello Stato o di enti pubblici collocati a riposo in applicazione di disposizioni di carattere transitorio o speciale;

i) gli insegnanti non di ruolo che siano incorsi nella sanzione disciplinare dell'esclusione definitiva o temporanea dall'insegnamento, per tutta la durata di quest'ultima sanzione.

#### **Art. 14**

#### **Requisiti specifici di ammissione per l'inclusione nelle graduatorie provinciali e d'istituto**

1. Fermi restando i requisiti di ammissione di cui all'articolo precedente, nella domanda di ammissione i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità ed a pena di esclusione il possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

a) la propria madrelingua;

b) limitatamente ai docenti di seconda lingua presso le scuole in lingua tedesca o italiana: di possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;

c) limitatamente ai docenti di madrelingua ladina che chiedono di insegnare presso le scuole in lingua tedesca o italiana: di possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, e di possedere il diploma di maturità/ di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore conseguito in lingua tedesca o ladina rispettivamente in lingua italiana o ladina;

wurde,

d) nur für Bewerberinnen und Bewerber, die an Schulen in den ladinischen Ortschaften unterrichten wollen: den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, und den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß Artikel 12 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

2. Zum Zwecke der Verwirklichung des Grundsatzes des muttersprachlichen Unterrichtes im Sinne des Artikels 19 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, wird für den Zugang zu den Landesstellenplänen der Lehrpersonen der deutschsprachigen und italienischsprachigen Schule der Nachweis verlangt, dass die Lehrbefähigung in der Unterrichtssprache der entsprechenden Schule erworben wurde. Die Lehrpersonen für den Unterricht der Zweiten Sprache müssen die Lehrbefähigung in der zu unterrichtenden Sprache erworben haben. Das Personal, welches die Lehrbefähigung in einer anderen Sprache erworben hat, muss eine eigene Prüfung über die Kenntnis der entsprechenden Unterrichtssprache beziehungsweise im Falle einer Lehrperson für die Zweite Sprache der zu unterrichtenden Sprache bestehen.

3. Die Bestimmungen gemäß Absatz 2 kommen auch für jene zur Anwendung, die sich um einen befristeten Lehrauftrag bewerben. Die Bewerberinnen und Bewerber ohne Lehrbefähigung müssen die obgenannte Prüfung ablegen, sofern die Unterrichtssprache der Oberschule, an der sie die Abschlussprüfung abgelegt haben, nicht der Unterrichtssprache der Schule, an der sie unterrichten werden, entspricht oder im Falle der Lehrpersonen für die Zweite Sprache der zu unterrichtenden Sprache.

4. Zu den Landesstellenplänen des Lehrpersonals der Fremdsprachen haben auch Bewerberinnen und Bewerber der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union Zugang, deren Muttersprache der zu unterrichtenden Fremdsprache entspricht. In diesem Falle muss die angemessene Kenntnis der Unterrichtssprache der Schule festgestellt werden.

5. Die Sprachprüfungen laut den Absätzen 2, 3 und 4 werden mindestens einmal im Jahr vor der Genehmigung der endgültigen Ranglisten gemäß dem Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 6, durchgeführt. Die Personen, wel-

d) limitatamente ai candidati che chiedono di insegnare presso le scuole delle località ladine: di possedere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, e della lingua ladina ai sensi dell'articolo 12 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

2. Ai fini della realizzazione del principio dell'insegnamento nella madrelingua di cui all'articolo 19 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, per l'accesso ai ruoli provinciali del personale docente della scuola in lingua tedesca e della scuola in lingua italiana è richiesta l'abilitazione conseguita nella lingua di insegnamento della rispettiva scuola. Per i docenti di seconda lingua è richiesta l'abilitazione conseguita nella lingua da insegnare. Il personale che abbia conseguito l'abilitazione in altra lingua deve superare un apposito esame sulla conoscenza della lingua di insegnamento della rispettiva scuola o, nel caso degli insegnanti di seconda lingua, della lingua da insegnare.

3. Le disposizioni di cui al comma 2 trovano applicazione anche per gli aspiranti ad un incarico a tempo determinato. Gli aspiranti privi di abilitazione devono sostenere l'esame di cui al comma precedente se non hanno conseguito l'esame di Stato conclusivo della scuola secondaria di secondo grado nella lingua di insegnamento della scuola nella quale svolgeranno la loro attività o, nel caso di insegnanti di seconda lingua, nella lingua da insegnare.

4. Ai ruoli provinciali del personale docente di lingua straniera possono accedere anche gli aspiranti provenienti da altri Stati membri dell'Unione Europea di madrelingua corrispondente alla lingua straniera da insegnare, purché dimostrino adeguata conoscenza della lingua d'insegnamento della scuola.

5. Gli esami di accertamento delle conoscenze linguistiche di cui ai commi 2, 3 e 4 vengono svolti prima della approvazione delle graduatorie definitive, almeno una volta l'anno, secondo le modalità stabilite

che diese Sprachprüfungen ablegen müssen, werden mit Vorbehalt in die entsprechenden Ranglisten eingetragen. Der Vorbehalt wird gemäß Artikel 11 Absatz 3 aufgelöst.

6. Die Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht müssen im Besitz der vom Diözesanordinarius erteilten kirchlichen Beauftragung zum Religionsunterricht sein, wie es das Statut für Religionslehrer und -lehrerinnen, genehmigt vom Diözesanbischof am 10. April 2006, vorsieht.

#### **IV. Abschnitt ERSTELLUNG DER LANDES- UND SCHULRANGLISTEN**

##### **Art. 15 Verfahrensverantwortliche**

1. Die Erstellung der Landesranglisten gemäß Artikel 1 und der Schulranglisten fällt in die Zuständigkeit des jeweiligen Schulamtes. Die zuständigen Schulamtsleiter erlassen alle Verwaltungsmaßnahmen, die mit der Erstellung dieser Ranglisten zusammenhängen, und entscheiden über die Eingaben gegen die vorläufigen Ranglisten.

2. Die zuständigen Schulamtsleiter legen mit Rundschreiben die Termine und die organisatorischen Maßnahmen für die Einreichung der Gesuche um Eintragung und Neuberechnung der Punkte in den Landesranglisten laut Artikel 1 und der Schulranglisten laut Artikel 9 und 10 für das jeweilige Schuljahr, für die Bildung der Ranglisten, für die Auflösung des Vorbehaltes, für die Ermittlung der Bewerberinnen und Bewerber, welche Anrecht auf den Abschluss eines Arbeitsvertrages haben, und die Verwaltungsabläufe fest, die mit der Verlängerung der Arbeitsverträge zusammenhängen. Die Maßnahmen richten sich nach den Grundsätzen der Transparenz und der Beschleunigung des Verfahrens. Zu diesem Zweck können die vorläufigen und endgültigen Ranglisten und Verzeichnisse auf den Internetseiten der Schulverwaltung veröffentlicht werden.

3. Die Fristen für die Einreichung der Gesuche gemäß diesem Artikel sind Verfallsfristen.

##### **Art. 16 Ansuchen für die Eintragung in die Landes-**

dalla legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6. Le persone che devono sostenere i suddetti esami vengono inserite nelle rispettive graduatorie con riserva da sciogliere entro il termine stabilito ai sensi dell'articolo 11, comma 3.

6. I/le docenti di religione cattolica devono essere in possesso dell'idoneità all'insegnamento rilasciata dall'Ordinario diocesano come previsto dallo statuto per gli/le insegnanti di religione, approvato dal vescovo il 10 aprile 2006.

#### **Capo IV FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE PROVINCIALI E D'ISTITUTO**

##### **Art. 15 Responsabili del procedimento**

1. La formazione delle graduatorie provinciali previste dall'articolo 1 e delle graduatorie d'istituto è di competenza delle relative Intendenze Scolastiche. Gli Intendenti scolastici e la Sovrintendente scolastica competenti emanano tutti i provvedimenti amministrativi concernenti la formazione delle suddette graduatorie e decidono sui reclami presentati avverso le graduatorie provvisorie.

2. Gli Intendenti scolastici e la Sovrintendente scolastica competenti determinano con circolare i termini e le modalità organizzative per la presentazione delle domande di aggiornamento e/o di inclusione nelle graduatorie di cui all'articolo 1 e nelle graduatorie di istituto di cui agli articoli 9 e 10 per il relativo anno scolastico, per la formazione delle graduatorie medesime, per lo scioglimento della riserva, per l'individuazione dei destinatari di un contratto di lavoro e per le procedure amministrative connesse alle proroghe dei contratti. Le operazioni sono improntate a criteri di trasparenza e snellimento delle procedure. A tale fine le graduatorie provvisorie e definitive e gli elenchi possono essere pubblicati sul sito internet dell'Amministrazione scolastica.

3. I termini per la presentazione delle domande di cui al presente articolo sono perentori.

##### **Art. 16 Domande per l'inserimento nelle gradua-**



## **ranglisten**

1. Bei der ersten Erstellung der Landesranglisten für das Schuljahr 2009/2010 konnten die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neueintragung in die Landesranglisten, sofern sie in den Ranglisten mit Auslaufcharakter der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Zweijahreszeitraum 2007/2008-2008/2009 eingetragen sind oder die Voraussetzungen für die Eintragung in diese Ranglisten laut Artikel 3, 4 und 5 besitzen,

b) Überstellung aus den Landesranglisten in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz gemäß den staatlichen Bestimmungen,

c) Neuberechnung der Punktezahl,

d) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

e) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt und Berechnung der Punktezahl.

2. In Bezug auf die Landesranglisten mit Auslaufcharakter und die neuen Landesranglisten können die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neuberechnung der Punktezahl,

b) Überstellung aus den Ranglisten mit Auslaufcharakter in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz und die Überstellung aus den staatlichen Ranglisten unter Beachtung der Einreichetermine aufgrund der Bestimmungen des Ministeriums und der vom Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung festgelegten Zugangsvoraussetzungen zu den Ranglisten,

c) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

d) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt und die Berechnung der Punktezahl,

e) Neueintragung in die neuen Landesranglisten in den von diesem Beschluss erlaubten Fällen.

3. Bei der Erstellung der Landesranglisten für die italienischsprachigen Schulen können die interessierten Lehrpersonen ansuchen um

a) Neuberechnung der Punktezahl,

b) Überstellung aus den Südtiroler Landesranglisten in die Ranglisten mit Auslaufcharakter einer anderen Provinz und die Überstellung

## **torie provinciali**

1. In sede di prima istituzione delle graduatorie provinciali relative all'anno scolastico 2009/2010 i docenti interessati hanno richiesto:

a) il nuovo inserimento nelle graduatorie provinciali, in quanto inseriti nelle graduatorie ad esaurimento della Provincia autonoma di Bolzano per il biennio 2007/2008-2008/2009 o in possesso dei requisiti per l'inserimento nelle suddette graduatorie previsti dagli articoli 3, 4 e 5;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali alle graduatorie ad esaurimento di un'altra provincia secondo la normativa statale;

c) l'aggiornamento del punteggio;

d) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una di altro titolo abilitante più favorevole;

e) lo scioglimento dell'inserimento con riserva e il calcolo del punteggio.

2. In relazione alle graduatorie provinciali ad esaurimento ed alle nuove graduatorie provinciali i docenti interessati possono chiedere:

a) l'aggiornamento del punteggio;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali ad esaurimento di Bolzano alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia e il trasferimento dalle graduatorie nazionali, nei termini di riapertura fissati dalle disposizioni ministeriali e nel rispetto dei requisiti di accesso alle graduatorie stabiliti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;

c) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una valutazione di altro titolo abilitante più favorevole;

d) lo scioglimento dell'inserimento con riserva e il conseguente calcolo del punteggio;

e) il nuovo inserimento nelle nuove graduatorie provinciali nei soli casi consentiti dalla presente deliberazione.

3. In sede di aggiornamento delle graduatorie provinciali per la scuola in lingua italiana, i docenti interessati possono chiedere:

a) l'aggiornamento del punteggio;

b) il trasferimento dalle graduatorie provinciali di Bolzano alle graduatorie ad esaurimento di altra provincia e il trasferimento

aus den staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter unter Beachtung der von den Bestimmungen des Ministeriums festgelegten Einreichetermine,

c) Änderung des Zugangstitels, sofern sie einen anderen, vorteilhafteren Zugangstitel geltend machen wollen,

d) Auflösung der Eintragung mit Vorbehalt und die Berechnung der Punktezahl,

e) Neueintragung in die Landesranglisten in den von diesem Beschluss erlaubten Fällen.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche kein fristgerechtes Ansuchen gemäß Absatz 2 oder 3 stellen, verbleiben mit der ihnen zuerkannten Punktezahl in der jeweiligen Landesrangliste.

5. Vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 19 des DPR Nr. 670/1972 können in der Provinz Bozen gleichzeitig getrennte Ansuchen an das Deutsche, Italienische oder Ladinische Schulamt gestellt werden.

6. Der Verzicht auf die unbefristete Aufnahme hat die Streichung aus jener Rangliste zur Folge, auf deren Grundlage die unbefristete Aufnahme angeboten wurde. Der Verzicht erlaubt nicht die Wiedereintragung der Bewerberin oder des Bewerbers in dieselbe Rangliste in den darauf folgenden Schuljahren.

#### **Art. 17**

##### **Antrag um Eintragung in die Landesranglisten für den Zweitsprachunterricht an den italienischen Schulen**

1. Anlässlich der Neuberechnung der Punkte der Landesranglisten ist auf Antrag die vollberechtigte Eintragung oder die Eintragung mit Vorbehalt in die Gruppe 3 der Landesranglisten für den Zweitsprachenunterricht an den Sekundarschulen ersten und zweiten Grades zulässig.

2. Die Eintragung mit Vorbehalt in die obgenannten Ranglisten ist in diesen Fällen möglich:

a) noch nicht erworbene Lehrbefähigung oder fehlende Anerkennung der Lehrbefähigung;

b) für Lehrpersonen, die nicht im Besitz

dalle graduatorie ad esaurimento nazionali nei termini di riapertura fissati dalle disposizioni ministeriali;

c) il cambiamento del titolo di accesso alla graduatoria, ai fini di una valutazione di altro titolo abilitante più favorevole;

d) lo scioglimento dell'inserimento con riserva e il conseguente calcolo del punteggio;

e) il nuovo inserimento nelle graduatorie provinciali nei soli casi consentiti dalla presente deliberazione.

4. Gli aspiranti che non presentano entro i termini stabiliti alcuna domanda ai sensi del comma 2 o 3, permangono nelle relative graduatorie provinciali con il punteggio ad essi assegnato precedentemente.

5. Fatto salvo quanto stabilito dall'articolo 19 del DPR 670/1972, in provincia di Bolzano possono essere presentate contemporaneamente distinte domande alle Intendenze scolastiche tedesca, italiana e ladina.

6. La rinuncia all'assunzione a tempo indeterminato comporta il depennamento dalla graduatoria, in base alla quale l'assunzione a tempo indeterminata è stata proposta. La rinuncia non consente il reinserimento del candidato nella stessa negli anni scolastici successivi.

#### **Art. 17**

##### **Domande per l'inserimento nelle graduatorie provinciali di seconda lingua nelle scuole in lingua italiana**

1. In occasione dell'aggiornamento delle graduatorie provinciali è consentito l'inserimento a domanda, a pieno titolo o con riserva, nella III fascia delle graduatorie provinciali per l'insegnamento di seconda lingua nelle scuole primarie o nelle scuole secondarie di I e II grado.

2. L'inserimento con riserva nelle predette graduatorie è possibile nei seguenti casi:

a) titolo abilitante in corso di conseguimento, o di riconoscimento dello stesso;

b) docenti non in possesso

des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, sind;

- c) für Lehrpersonen, die die Lehrbefähigung nicht in deutscher Sprache erworben haben und noch nicht die Prüfung, laut Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 6, bestanden haben;
- d) für Lehrpersonen, die die Lehrbefähigung für den Unterricht von Deutsch als erste Sprache an Sekundarschulen ersten und zweiten Grades besitzen – Wettbewerbsklasse A093 und A098, und den Studienplan mit den spezifischen Prüfungen ergänzen müssen, welche für den Unterricht der Zweiten Sprache vorgeschrieben sind;

3. Es gilt in jedem Fall die Bestimmung laut Artikel 16 Absatz 6.

#### **Art. 18**

##### **Ansuchen für die Eintragung in die Schulranglisten mit ein- bzw. dreijähriger Gültigkeit**

1. Die Ansuchen um Eintragung in die Schulranglisten und Neuberechnung der Punktezahls sind beim jeweiligen Schulamt einzureichen.

2. Vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 19 des DPR Nr. 670/1972 kann der Bewerber oder die Bewerberin um Supplenzstellen für jede Rangliste, für welche er/ sie einen gültigen Zugangstitel (Studententitel oder Lehrbefähigung) besitzt, gleichzeitig getrennte Ansuchen an das Deutsche, Italienische oder Ladinische Schulamt stellen.

3. Lehrpersonen der ersten Gruppe, die in den Ranglisten mit Auslaufcharakter oder Landesranglisten zweier Provinzen eingetragen sind, werden in die Schulranglisten jener Provinz eingetragen, die für die Vergabe von Supplenzen gewählt worden ist.

4. Lehrpersonen, welche einen gültigen Zugangstitel (Studententitel oder Eignung bzw. Lehrbefähigung) für den Unterricht von Italienisch – Zweite Sprache besitzen, können sich unabhängig von der Eintragung in Ranglisten einer anderen Provinz in die Südtiroler Schulranglisten eintragen lassen. In Bezug auf den Nachweis der Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache gelten die Bestimmungen

dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86;

- c) docenti che non abbiano conseguito l'abilitazione in lingua tedesca e che non abbiano ancora superato l'apposito esame di accertamento linguistico ai sensi della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6;
- d) docenti abilitati all'insegnamento di tedesco prima lingua nelle scuole secondarie di primo e secondo grado – classe di concorso A093, A098 - che devono integrare il piano di studi universitario con gli esami specifici per l'insegnamento della seconda lingua;

3. Si applica comunque la disposizione di cui all'articolo 16, comma 6.

#### **Art. 18**

##### **Domande per l'inserimento/aggiornamento nelle graduatorie d'Istituto annuali e triennali**

1. Le domande di inserimento/aggiornamento nelle graduatorie d'istituto vanno presentate alla competente Intendenza Scolastica.

2. Fatto salvo quanto stabilito dall'articolo 19 del DPR 670/1972, si possono presentare contemporaneamente domande distinte alle Intendenze scolastiche tedesca, italiana e ladina per tutte le graduatorie per le quali l'aspirante a supplenza ha titolo (titolo di studio o abilitazione) ad essere incluso.

3. Per i docenti di prima fascia inclusi nelle graduatorie ad esaurimento di due province, la provincia di inclusione in graduatorie di istituto coincide con quella prescelta ai fini del conferimento delle supplenze dalle graduatorie ad esaurimento o provinciali.

4. I docenti che possiedono un titolo di accesso (titolo di studio oppure idoneità o abilitazione all'insegnamento) per l'insegnamento di Italiano-seconda lingua, possono inserirsi nelle graduatorie d'istituto della provincia autonoma di Bolzano indipendentemente dall'inserimento nelle graduatorie di altre province. Per quanto concerne la conoscenza delle lingue tedesca

von Artikel 11 und 14 dieses Beschlusses.

#### **Art. 19**

##### **Gemeinsame Bestimmungen für die Ansuchen zur Eintragung in die Landes- und Schulranglisten**

1. Das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten muss bei dem zuständigen Schulamt mit einem Einschreibebrief mit Rückantwort oder persönlich eingereicht werden. Die Bewerberinnen und Bewerber, die im Ausland Dienst leisten oder wohnen, können außerdem die Ansuchen auch durch das Konsulat einreichen.

2. Der Nachweis der fristgerechten Einreichung des Ansuchens wird vom Datumstempel des Annahmepostamtes erbracht. Wenn das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten persönlich eingereicht wurde, ist der Protokollstempel des zuständigen Schulamtes Ausschlag gebend. Wenn das Ansuchen um Eintragung in die Landesranglisten und Schulranglisten irrtümlich bei einer Schule eingereicht wurde, ist der Protokollstempel der zuständigen Schule Ausschlag gebend.

3. Der Bewerber oder die Bewerber muss im Ansuchen den Besitz der allgemeinen und besonderen Zulassungsvoraussetzungen unter eigener Verantwortung gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, und, sofern von diesem nicht geregelt, des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären.

4. Der Bewerber oder die Bewerberin muss das Ansuchen am Ende unterschreiben. Die Unterschrift muss nicht beglaubigt werden.

#### **Art. 20**

##### **Richtigstellungen**

1. Nach Verfall der Frist laut Artikel 15 dürfen die eingereichten Unterlagen und abgegebenen Erklärungen nicht ergänzt oder ersetzt werden.

2. Die Ansuchen, die unvollständig oder teilweise eingereicht wurden, können richtig gestellt werden. In diesem Fall gewährt das zuständige Schulamt eine kurze Verfallsfrist für die Richtigstellung.

ed italiana si applicano le disposizioni di cui agli articoli 11 e 14 della presente deliberazione.

#### **Art. 19**

##### **Norme comuni alle domande per l'inserimento nelle graduatorie provinciali e d'Istituto**

1. La domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto deve essere inviata tramite raccomandata ovvero presentata a mano, all'Intendenza Scolastica competente. I candidati, che prestano servizio o sono residenti all'estero possono presentare domanda tramite la competente Autorità diplomatica.

2. Ai fini dell'accertamento della tempestività nella presentazione della domanda, la data è stabilita e comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale accettante. Qualora la domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto sia presentata a mano, fa fede il timbro dell'ufficio di protocollo della competente Intendenza scolastica. Qualora la domanda di inserimento nelle graduatorie provinciali e d'istituto sia presentata erroneamente presso un'istituzione scolastica, fa fede il timbro dell'ufficio di protocollo dell'istituzione scolastica stessa.

3. Nella domanda, il candidato o la candidata deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi delle disposizioni di cui alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e, in quanto non previsto da questa legge, dal decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e specifici di ammissione.

4. La domanda deve recare in calce la firma del candidato. La firma non deve essere autenticata.

#### **Art. 20**

##### **Regolarizzazioni**

1. Dopo la scadenza del termine di cui all'articolo 15, i documenti presentati e le dichiarazioni rilasciate non possono essere integrate o sostituite.

2. E' ammessa la regolarizzazione delle domande presentate in forma incompleta o parziale. In tal caso l'Intendenza scolastica competente assegna all'aspirante un breve termine perentorio per la regolarizzazione.

### **Art. 21**

#### **Ausschluss vom Verfahren zur Erstellung der Ranglisten**

1. Alle Bewerberinnen und Bewerber sind mit Vorbehalt zum Verfahren zur Errichtung der Ranglisten zugelassen.

2. Das zuständige Schulamt kann in jedem Moment mit einer begründeten Maßnahme den Ausschluss des Bewerbers oder der Bewerberin vom Verfahren wegen fehlender Zulassungsvoraussetzungen verfügen.

3. Außer den Bewerbern und Bewerberinnen, die eine oder mehrere Zulassungsvoraussetzungen gemäß Artikel 12, 13 und 14 nicht besitzen oder erklärt haben, werden auch jene ausgeschlossen,

a) deren Gesuch aus welchem Grund auch immer nach Verfall der Frist laut Artikel 15 eingereicht wurde, auch wenn die Ursache nicht dem Bewerber oder der Bewerberin anzulasten ist,

b) die das Gesuch nicht unterschrieben haben,

c) (nur für Bewerberinnen und Bewerber in den Landesranglisten, Landesranglisten mit Auslaufcharakter und neuen Landesranglisten) die bereits einen unbefristeten Arbeitsvertrag für eine Lehrerstelle an einer Grundschule oder eine Wettbewerbsklasse der Mittel- oder Oberschule abgeschlossen haben.

4. Der Ausschluss wird auf der Grundlage der vom Bewerber oder von der Bewerberin im Teilnahmegesuch abgegebenen Erklärungen oder auf der Grundlage der vorgelegten Unterlagen oder auf der Grundlage der von der zuständigen Verwaltung angestellten Erhebungen verfügt.

### **Art. 22**

#### **Bewertung der Bewertungsunterlagen**

1. Alle Bewerberinnen und Bewerber werden in der jeweiligen Gruppe mit der Punktezahl eingetragen und gereiht, die ihnen auf Grund der Bewertungstabellen zusteht.

2. Es werden nur die Bewertungsunterlagen bewertet, die innerhalb der Frist für die Einreichung des Ansuchens erworben und erklärt wurden. Ausgenommen sind Bewerberinnen und Bewerber, die in der Rangliste mit Vorbehalt eingetragen werden und den Zugangstitel nach Verfall der oben genannten Frist einrei-

### **Art. 21**

#### **Esclusione dalla procedura di formazione delle graduatorie**

1. Tutti i candidati sono ammessi con riserva alla procedura di formazione delle graduatorie.

2. L'Intendenza scolastica competente può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione del candidato o della candidata dalla procedura per difetto dei requisiti prescritti.

3. Oltre agli aspiranti che non possiedono o non hanno dichiarato uno o più requisiti di ammissioni di cui agli articoli 12, 13 e 14 sono esclusi dal procedimento gli aspiranti che :

a) hanno presentato la domanda oltre la scadenza del termine di cui all'articolo 15, quale ne sia la causa, anche se non imputabile al candidato;

b) non hanno firmato la domanda;

c) (limitatamente alle graduatorie provinciali, graduatorie provinciali ad esaurimento e nuove graduatorie provinciali) coloro che hanno già stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato per qualsiasi tipologia di posti di insegnamento nella scuola primaria o di classi di concorso delle scuole secondarie.

4. L'esclusione è disposta con riferimento alle dichiarazioni rese dal candidato nella domanda, ovvero alla documentazione prodotta, ovvero ancora agli accertamenti effettuati dalla competente amministrazione.

### **Art. 22**

#### **Valutazione dei titoli**

1. Tutti gli aspiranti sono inseriti e graduati nella relativa fascia con il punteggio ad essi spettante secondo le tabelle di valutazione.

2. Si valutano solo i titoli maturati e dichiarati sino alla scadenza del termine di presentazione della domanda. Sono eccettuati i candidati inseriti con riserva nella graduatoria che possono presentare il titolo di accesso successivamente alla scadenza del suddetto termine. L'abilitazione o l'idoneità

chen dürfen. Die Lehrbefähigung oder Eignung, die der Bewerber oder die Bewerberin nach dem Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche, aber innerhalb der Frist für die Auslösung des Vorbehaltes erwirbt, wird nur in Bezug auf den Zugang zur Rangliste und nicht als „anderer Titel“ im Sinne der Bewertungstabelle bewertet.

3. In Bezug auf die Bewertung der Unterlagen gilt Folgendes:

a) Es werden nur die Unterrichtsdienste gewertet, die bis zum 31. August jenes Schuljahres angereift sind, das jenem Schuljahr vorausgeht, in welchem die Ranglisten neu berechnet werden.

b) Der Unterrichtsdienst, der als Klassenlehrerin oder Klassenlehrer oder als Zweitsprachlehrer oder Zweitsprachlehrerin an deutschsprachigen oder italienischsprachigen Grundschulen geleistet worden ist, wird bei der Eintragung in die Landesrangliste für die Grundschule in den ladinischen Ortschaften als spezifischer Dienst gewertet und umgekehrt.

c) Der Unterrichtsdienst, der als Klassenlehrerin oder Klassenlehrer oder als Zweitsprachlehrer oder Zweitsprachlehrerin an deutschsprachigen Grundschulen geleistet worden ist, wird bei der Eintragung in die Landesrangliste für die Grundschule in den italienischen Schulen als nicht spezifischer Dienst gewertet und umgekehrt.

d) Der Unterrichtsdienst, den Lehrpersonen mit der Lehrbefähigung oder mit dem gültigen Studientitel für die Wettbewerbsklasse 345/A in der Grundschule leisten, wird als spezifischer Dienst in der Landes- bzw. Schulrangliste für die Wettbewerbsklasse 345/A gewertet.

e) Die 24 Punkte, die den Bewerberinnen und Bewerbern gemäß Punkt A.4. der Bewertungstabelle als Erhöhung der Punktezahl für die Lehrbefähigung an Mittel- und Oberschulen zustehen und zwei Jahren an spezifischem Unterrichtsdienst gleichgestellt sind, werden halbiert, wenn die Frist für die Ansuchen um Eintragung oder Neuberechnung der Punktezahl innerhalb des Zweijahreszeitraums verfällt, dem die Erhöhung der Punktezahl für die Lehrbefähigung entspricht. Bei der nächsten Neuberechnung der Punktezahl wird dann die gesamte Erhöhung zuerkannt. Auf diese Weise wird die Gleichbehandlung aller Bewerberinnen und Bewerber mit Bezug auf Buchstabe a) dieses Artikels gewährleistet.

f) In den Ranglisten für die Wettbewerbsklasse 77/A werden die Bewertungsunterlagen,

conseguita dopo la scadenza dei termini per la presentazione delle domande, ma entro il termine per lo scioglimento della riserva, viene valutata ai soli fini dell'accesso alla graduatoria e non come "ulteriore titolo" ai sensi della tabella di valutazione.

3. In ordine alla valutazione dei titoli vale quanto segue:

a) Sono considerati utili i titoli di servizio maturati entro il 31 agosto dell'anno scolastico che precede quello in cui si aggiornano le graduatorie.

b) Il servizio di insegnamento prestato quale insegnante di classe o di seconda lingua nelle scuole primarie in lingua tedesca o italiana è valutato come servizio specifico ai fini dell'inserimento nella graduatoria provinciale per le scuole primarie delle località ladine e viceversa.

c) Il servizio di insegnamento prestato quale insegnante di classe o di seconda lingua nelle scuole primarie in lingua tedesca è valutato come servizio non specifico ai fini dell'inserimento nella graduatoria provinciale per le scuole primarie in lingua italiana e viceversa.

d) Il servizio di insegnamento di inglese che i docenti in possesso dell'abilitazione o del titolo di studio valido per l'insegnamento nella classe di concorso A345 prestano nella scuola primaria, è valutato come servizio specifico nella graduatoria provinciale o di istituto per la classe di concorso A345.

e) I 24 punti spettanti al candidato per la maggiorazione del punteggio del titolo abilitante per l'insegnamento nella scuola secondaria previsti dal punto A.4. della tabella di valutazione dei titoli ed equiparati a due anni di servizio specifico di insegnamento, vengono dimezzati qualora la scadenza di presentazione della domanda di inserimento o aggiornamento cada fra i due anni scolastici cui la maggiorazione viene equiparata. In occasione dell'aggiornamento successivo viene ripristinato il diritto alla maggiorazione intera. In questo modo si garantisce la parità di trattamento dei concorrenti in relazione a quanto disposto dal comma a) del presente comma.

f) In sede di formazione delle graduatorie per la classe di concorso 77/A non ven-

die von den Punkten C.1, C.2, C.3. und C.4 vorgesehen sind, nicht gewertet.

g) Die Punktezahl gemäß Punkt C.3.5. (Besuch eines Kurses Didaktik der Fremdsprache/Zweitsprache) steht auch dann zu, wenn der besuchte Kurs mindestens 4 ECTS-Punkte umfasste.

h) Zwecks Umsetzung von Punkt B.6.6.-der Bewertungstabelle (erhöhte Punktezahl für den Unterricht in entlegenen Schulstellen) werden die Schulstellen berücksichtigt, die in der beigefügten Anlage C angeführt sind. Diese Anlage bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

4. Die Personen, die bereits in der Landesrangliste eingetragen sind, können um die Neuberechnung der Punktezahl, um die Bewertung eventuell neu erworbener oder früher nicht bewerteter Titel oder früher nicht bewertbarer Titel ansuchen. Die Punktezahl der oben angeführten Bewertungsunterlagen wird zur bereits zuerkannten Punktezahl hinzugefügt. Es ist nicht erlaubt, die Punktezahl für Unterrichtsdienste und andere Bewertungsunterlagen, die bereits einer bestimmten Landesrangliste zugewiesen worden ist, in eine andere zu verschieben. Die Bewertung einer Dienstzeit für eine Stelle oder Wettbewerbsklasse, die bereits einer Landesrangliste oder Landesrangliste mit Auslaufcharakter zugewiesen wurde, darf nicht für eine andere Landesrangliste oder Landesrangliste mit Auslaufcharakter abgeändert werden.

5. In der entsprechenden neuen Landesrangliste wird der spezifische Unterrichtsdienst, den Grundschullehrpersonen ab Erwerb der Eignung oder universitären Lehrbefähigung und Lehrpersonen der Sekundarschulen ab Erwerb der spezifischen Eignung oder Lehrbefähigung für ein Schuljahr geleistet haben bzw. leisten, welches als ganzes Schuljahr gewertet wird, um ein Viertel höher bewertet als der Unterrichtsdienst, den Lehrpersonen ohne die genannten Voraussetzungen geleistet haben bzw. leisten.

6. Die Punktezahl der in den Landesranglisten eingetragenen Lehrpersonen wird jährlich neu berechnet.

**Art. 23**  
**Erstellung der Landesranglisten und der Verzeichnisse**

gono valutati i titoli previsti dai punti C.1, C.2, C.3 e C.4 della tabella di valutazione.

g) Il punteggio di cui al punto C.3.5. (frequenza di un corso di didattica delle lingue straniere (seconda lingua) spetta anche, qualora il corso sia di almeno 4 CFU.

h) Ai fini dell'applicazione del punto B.6.6. della tabella di valutazione (maggiorazione del punteggio per il servizio su sedi disagiate) vengono considerate le sedi di cui all'allegato elenco C, facente parte integrante della presente deliberazione.

4. I candidati già inseriti nella graduatoria provinciale possono chiedere l'aggiornamento del punteggio, la valutazione di nuovi titoli eventualmente acquisiti ovvero di titoli non valutati in precedenza, o di titoli in precedenza non valutabili. Il punteggio per i suddetti titoli si aggiunge a quello già posseduto. Non è consentito spostare il punteggio già precedentemente attribuito per i servizi o altri titoli di valutazione da una determinata graduatoria provinciale ad un'altra. La valutazione di un servizio in un posto o classe di concorso già effettuata in una graduatoria provinciale o graduatoria provinciale ad esaurimento non può essere modificata in un'altra graduatoria provinciale o graduatoria provinciale ad esaurimento.

5. Nella rispettiva nuova graduatoria provinciale il servizio di insegnamento specifico, che i docenti delle scuole primarie hanno prestato o prestano, successivamente al conseguimento dell'idoneità o dell'abilitazione universitaria, e che i docenti delle scuole secondarie hanno prestato o prestano, successivamente al conseguimento dell'idoneità o dell'abilitazione specifica, per un anno scolastico riconosciuto come intero, viene maggiorato di un quarto rispetto al servizio di insegnamento che i docenti hanno prestato o prestano senza i predetti requisiti.

6. Il punteggio dei docenti inseriti nelle graduatorie provinciali è aggiornato annualmente.

**Art. 23**  
**Formazione delle graduatorie provinciali e degli elenchi**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber werden gemäß der Gesamtpunktzahl gereiht. Neben der Punktzahl sind das allfällige Recht auf Stellenvorbehalt und auf Vorrang bei Punktegleichheit angemerkt. Außerdem sind die Vorrangstitel für den Fremdsprachenunterricht in der Grundschule, für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung oder für besondere Unterrichtsverfahren angemerkt.

#### **Art. 24**

#### **Verzeichnisse für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung**

1. Für den Integrationsunterricht von Schülern mit Beeinträchtigung werden eigene Verzeichnisse erstellt, in welche die Lehrpersonen mit Spezialisierungstitel für Integration eingetragen sind und daher Vorrang beim Abschluss von unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht haben.

2. Für die Lehrpersonen der Grundschule werden eigene Verzeichnisse für den Integrationsunterricht erstellt, welche wie die Landes- und Schulranglisten in Gruppen eingeteilt sind.

3. Aus allen Fächern der Mittel- oder Oberschule wird ein einziges Verzeichnis für den Integrationsunterricht erstellt, das in Gruppen eingeteilt ist.

4. In der Oberschule kann dieses Verzeichnis nach Fachbereichen gemäß Ministerialdekret vom 25. Mai 1995, Nr. 170, untergliedert werden.

5. Jede Bewerberin/ jeder Bewerber wird auf Grund ihrer/ seiner besten Positionierung in der Gruppe einer Rangliste der Mittel- oder Oberschule und mit der entsprechenden Punktzahl in dieses Verzeichnis eingetragen.

6. Zugangstitel für die Eintragung in die Verzeichnisse für den Abschluss von unbefristeten oder befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht sind:

- die Ausbildung für Lehrpersonen für den Integrationsunterricht (800 Stunden) gemäß Ministerialdekret vom 20. Februar 2002,
- die einjährige Spezialisierungskurs für die Ausbildung von Lehrpersonen für den Integrationsunterricht (400 Stunden),
- die Zusatzausbildung im Rahmen des Studienganges Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich zum Erwerb der Zusatzbefähigung für den Integ-

1. I candidati vengono graduati secondo il punteggio complessivo posseduto, unitamente alle annotazioni riguardo il diritto alla riserva di posto o le preferenze a parità di punteggio. Vengono indicati, altresì, il possesso dei titoli di priorità per l'insegnamento della lingua straniera nella scuola primaria, l'insegnamento su posto di sostegno nonché per particolari metodologie didattiche.

#### **Art. 24**

#### **Elenchi per il sostegno ad alunni portatori di handicap**

1. Ai fini dell'insegnamento su posto di sostegno agli alunni disabili, sono predisposti appositi elenchi, nei quali sono inclusi i docenti che posseggono il titolo di specializzazione per l'insegnamento ad alunni/e portatori/trici di handicap che dà la priorità ai fini della stipula di contratti a tempo indeterminato e determinato.

2. Per i posti di sostegno nella scuola primaria viene predisposto un apposito elenco di sostegno, articolato in fasce, trasposizione delle graduatorie provinciali e d'istituto.

3. Per gli insegnamenti della scuola secondaria è compilato un unico elenco relativo al sostegno, articolato in fasce.

4. Per gli insegnanti di istituti superiori di I grado possono essere predisposti elenchi articolati in aree disciplinari, secondo la suddivisione prevista dal decreto ministeriale 25 maggio 1995, n. 170.

5. Ciascun aspirante è incluso negli elenchi per il sostegno in base alla migliore collocazione di fascia e di punteggio in graduatoria.

6. Titoli richiesti per l'inclusione negli elenchi di sostegno al fine della stipula di contratti a tempo indeterminato o determinato su posti o cattedre di sostegno sono:

- le attività formative per docenti di sostegno (800 ore) ai sensi del decreto ministeriale 20 febbraio 2002;
- il corso di specializzazione per la formazione di insegnanti di sostegno (400 ore) della durata di un anno;
- la formazione supplementare per conseguire l'abilitazione all'insegnamento di sostegno nella scuola primaria offerta nel corso di laurea in scienze della



rationsunterricht in der Grundschule,

- der Spezialisierungskurs zur Befähigung für den Integrationsunterricht im Rahmen der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht.
- der Lehrgang zur Erlangung des Spezialisierungstitels für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011

7. Für den Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht können die Verzeichnisse laut Absatz 1 auch mit Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel für den Integrationsunterricht in nachfolgender Reihenfolge ergänzt werden, wenn sie im Besitz einer der folgenden Vorrangtitel sind:

a) der erfolgreiche Besuch von mindestens einem Jahr des zweijährigen Kurses zum Erwerb des Spezialisierungstitels für den Integrationsunterricht oder der Erwerb von wenigstens der Hälfte der für die Erlangung der Spezialisierung für den Integrationsunterricht vorgeschriebenen Studienkredite (credit points oder ECTS-Punkte) oder der Abschluss des Masters in „Didaktik und Psychopädagogik für spezifische schulische Lernstörungen“ im Ausmaß von 1500 Stunden und 60 ECTS („Vorrang W“). Den Lehrpersonen, die in den Schulranglisten der Sekundarschulen eingetragen sind und einen gültigen Spezialisierungstitel für den Integrationsunterricht lediglich für eine Schulstufe besitzen, jedoch auf Grund der Ausdehnung der Lehrbefähigung auf eine andere Wettbewerbsklasse einer anderen Schulstufe eingetragen sind, wird der Vorrang „W“ im spezifischen Verzeichnis zuerkannt.

b) vier Jahre effektive Unterrichtserfahrung (einschließlich laufendes Schuljahr) als Integrationslehrperson von jeweils mindestens 180 Tagen auf einer Stelle, die im Stellenplan im Ausmaß von mindestens 50 % einer Vollzeitstelle als Integrationsstelle ausgewiesen ist, verbunden mit einer vom Schulamt definierten spezifischen Fortbildung von jährlich mindestens 25 Stunden und einer positiven Dienstbewertung (Vorrang U4);

c) effektive Unterrichtserfahrung als Integrationslehrperson von mindestens 180 Tagen auf einer Stelle, die im Stellenplan im Ausmaß von mindestens 50 % einer Vollzeitstelle als Integrationsstelle ausgewiesen ist, verbunden mit einer vom Schulamt definierten spezifischen Fortbildung von mindestens 25 Stunden

formazione primaria;

- il corso di specializzazione per la formazione di insegnanti di sostegno nell'ambito della Scuola di specializzazione per l'insegnamento secondario.
- corso di formazione ai fini del conseguimento del titolo di specializzazione per le attività di sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011;

7. Hanno titolo alla stipula di contratti a tempo determinato su posti o cattedre di sostegno, anche insegnanti non muniti del titolo di specializzazione per il sostegno che siano in possesso di uno dei sottoelencati requisiti. I candidati in possesso di tali requisiti vengono aggiunti in coda agli elenchi compilati ai sensi del comma 1 secondo il seguente ordine:

a) la frequenza con esito positivo di almeno un anno del corso biennale per il conseguimento del titolo di specializzazione per il sostegno oppure il superamento di almeno la metà dei crediti formativi universitari (CFU) previsti per il conseguimento del titolo di specializzazione o possesso del Master in “Didattica e psicopedagogia per i disturbi specifici di apprendimento” di 1500 ore e 60 CFU (“precedenza lettera W”). Ai docenti inseriti nelle graduatorie d'istituto delle scuole secondarie, in possesso di Diploma di specializzazione sul sostegno valido per un unico ordine di scuola che sono in possesso di abilitazione per ambito disciplinare, viene riconosciuta la “priorità W” per la classe di concorso dell'altro ordine di scuola, per la quale il titolo di specializzazione posseduto non risulta spendibile.

b) quattro anni, compreso l'anno scolastico in corso, di esperienza didattica in qualità di docente di sostegno per la durata di almeno 180 giorni per un anno scolastico su posto definito in organico come posto di sostegno che abbia un monte orario pari al 50% di un incarico a tempo pieno. È obbligatoria la frequenza dei corsi specifici di aggiornamento, definiti da parte delle Intendenze per un minimo di 25 ore annue unitamente a valutazione positiva (priorità lettera U4);

c) esperienza didattica effettiva in qualità di docente di sostegno per almeno 180 giorni su un posto indicato nell'organico come posto di sostegno in misura di almeno 50% di un incarico pieno, con l'obbligo di frequenza dei corsi specifici di aggiornamento, definiti da parte dell'Intendenza, con

und einer positiven Dienstbewertung (Vorrang U),

8. Der Vorrang für Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel für den Integrationsunterricht hat folgende Auswirkung:

a) Der „Vorrang W“ bleibt dauerhaft, wenn der als Integrationslehrperson geleistete Dienst positiv bewertet wird.

b) Der „Vorrang U4“ ist dauerhaft, vorausgesetzt, die Bewertung der Arbeit als Integrationslehrperson bleibt positiv und liegt nicht mehr als drei Unterrichtsjahre zurück. Wer den dauerhaften Vorzugstitel vor dem Schuljahr 2011/2012 angereift hat, behält diesen unabhängig von der positiven Bewertung.

c) Der „Vorrang U“ gilt ausschließlich bei der Vergabe von befristeten Arbeitsverträgen für den Integrationsunterricht im darauffolgenden Schuljahr.

9. Mit geeigneter Maßnahme legt der/die zuständige Schulamtsleiter/in für Lehrpersonen mit dem Vorrang „U4“ und dem Vorrang „U“ nähere Bestimmungen für die spezifische Fortbildung sowie die Anpassung der Dauer der effektiven Unterrichtserfahrung als Integrationslehrpersonen im Zusammenhang mit der Mutterschafts- und Vaterschaftszeit fest.

10. Den Lehrpersonen, die die Lehrbefähigung an der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht erworben haben, wurde ~~wird~~ für die Schuljahre 2007/2008 und 2008/2009 der Vorrang gemäß Absatz 7 Buchstabe b) zuerkannt, sofern sie in diesen Jahren Integrationsunterricht erteilt haben.

#### **Art. 25**

##### **Verzeichnisse für den Fremdsprachenunterricht / Englisch an der Grundschule**

1. Für den Fremdsprachenunterricht an der Grundschule werden für jede Fremdsprache (Englisch, Französisch, Spanisch) eigene Verzeichnisse erstellt, in welche die Bewerberinnen und Bewerber im Besitze einer spezifischen Eignung für den Unterricht der Fremdsprache mit der Punktezahl eingetragen werden, die ihnen in der Landes- oder Schulrangliste zuerkannt worden ist.

2. Für den Englischunterricht in der Grundschule wird ein Verzeichnis erstellt, in welchem die Lehrpersonen mit Vorrang für Englisch aus den Ranglisten der Klassen- und Religionsleh-

un ein minimo di 25 ore all'anno e una valutazione positiva (priorità lettera U);

8. Per i docenti privi del titolo di specializzazione, la priorità posseduta ha la seguente validità ai fini dell'insegnamento di sostegno:

a) „priorità lettera W“ viene mantenuta permanentemente a condizione che la valutazione in qualità di insegnante di sostegno sia positiva.

b) „priorità lettera U4“ è mantenuta permanentemente a condizione che la valutazione in qualità di insegnante di sostegno permanga positiva e non risalga a più di tre anni scolastici prima. Coloro che abbiano conseguito il titolo di priorità prima dell'anno scolastico 2011/2012, lo conservano indipendentemente dalla valutazione positiva.

c) „priorità lettera U“ è valida esclusivamente per il conferimento di posti di sostegno a tempo determinato nell'anno scolastico immediatamente successivo all'attribuzione della stessa.

9. Per gli insegnanti che fruiscono di congedo di maternità/paternità e che hanno la „priorità lettera U4“ e „priorità lettera U“, l'intendente scolastica/o competente stabilisce con apposito provvedimento eventuali ulteriori requisiti a completamento della formazione specifica e per la durata dell'esperienza didattica come docente di sostegno.

10. Ai docenti abilitati presso la Scuola di specializzazione per l'insegnamento secondario è stata riconosciuta limitatamente agli anni scolastici 2007/2008 e 2008/2009 la priorità prevista dai commi 7 lettera b), qualora nei suddetti anni scolastici abbiano insegnato su posti di sostegno.

#### **Art. 25**

##### **Elenchi per l'insegnamento della lingua straniera - inglese nella scuola primaria**

1. Per l'insegnamento della lingua straniera nella scuola primaria sono predisposti distinti elenchi, articolati in fasce, uno per ciascuna lingua straniera (francese, inglese, spagnolo), in cui vengono inseriti, sulla base del punteggio conseguito nella graduatoria provinciale o d'istituto, i candidati in possesso della specifica idoneità all'insegnamento della lingua straniera.

2. Per l'individuazione dei supplenti viene predisposto un elenco in cui ciascun aspirante avente titolo all'insegnamento dell'inglese viene collocato in base al miglior punteggio per fascia e gra-

rerinnen und -lehrer eingetragen werden.

3. Die Verzeichnisse für den Englischunterricht an der Grundschule werden in der folgenden Reihenfolge gebildet:

a) Lehrpersonen, welche im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule die entsprechende Fremdsprachprüfung bestanden und die zweijährigen Weiterbildungslehrgänge „Englisch in der Grundschule“ des Pädagogischen Institutes absolviert haben oder Lehrpersonen, welche den zweijährigen Ausbildungslehrgang „Englisch an der Grundschule“ der Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen absolviert haben,

b) Lehrpersonen, welche im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule die entsprechende Fremdsprachprüfung bestanden haben,

c) Lehrpersonen, welche die zweijährigen Weiterbildungslehrgänge „Englisch in der Grundschule“ des Pädagogischen Institutes absolviert haben,

d) Lehrpersonen, welche das erste Jahr der unter a) beschriebenen Ausbildungen erfolgreich besucht haben, wobei die Lehrpersonen mit Eignung Vorrang haben.

e) Lehrpersonen, welche keine spezifische Ausbildung für den Unterricht von Englisch besitzen, die aber für vier Jahre Stellen für den Englischunterricht gewählt und die verpflichtenden Kurse besucht haben oder einen Nachweis über Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2 besitzen.

4. Eine Kommission, die der zuständige Schulleiter oder die zuständige Schulleiterin einsetzt, überprüft die von Lehrpersonen vorgelegten Ausbildungsnachweise für den Unterricht von Englisch, die nicht im Absatz 3 vorgesehen sind. Wenn der vorgelegte Ausbildungsnachweis gleich- oder höherwertig als einer der Nachweise laut Absatz 3 ist, nimmt die Kommission die Gleichstellung vor.

#### **Art. 26**

##### **Verzeichnisse für den Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori**

1. Für den Zugang zum Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori ist der Besitz des entsprechenden Spezialisierungsdiploms Voraussetzung.

duatoria di iscrizione, tra quelle di classe e di religione.

3. La formulazione dell'elenco di docenti per l'insegnamento dell'inglese nella scuola primaria segue il seguente ordine di priorità:

a) Docenti che nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria abbiano superato il relativo esame di lingua straniera ed abbiano frequentato i corsi di formazione biennali "Inglese nella scuola primaria" organizzati dall'Istituto pedagogico oppure docenti che abbiano frequentato il corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dalla Facoltà di scienze della formazione di Bressanone;

b) docenti che nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria abbiano superato il relativo esame di lingua straniera;

c) docenti che abbiano frequentato i corsi di formazione biennali "Inglese nella scuola primaria" organizzati dall'Istituto pedagogico;

d) docenti che abbiano frequentato con successo il primo anno dei corsi di formazione di cui alla lettera a), fermo restando che hanno precedenza i docenti in possesso di idoneità.

e) docenti sprovvisti della formazione specifica all'insegnamento dell'inglese che hanno scelto per quattro anni posti per l'insegnamento dell'inglese e che hanno frequentato i corsi specifici o che attestino una conoscenza linguistica almeno di livello B2.

4. Una commissione nominata dall'Intendente scolastico o dalla Sovrintendente scolastica competente valuta i titoli formativi per l'insegnamento dell'inglese presentati dai docenti, diversi da quelli previsti al comma 3. Qualora il titolo presentato sia di valore pari o superiore a quello dei titoli previsti dal comma 3, la commissione provvede all'equiparazione.

#### **Art. 26**

##### **Elenchi per l'insegnamento nelle classi ad indirizzo didattico differenziato – Metodo Montessori**

1. Per accedere all'insegnamento nelle scuole Montessori è necessario essere in possesso dello specifico diploma di Specializzazione nella didattica differenziata Montessori.

2. Im Rahmen der Verfügbarkeit von Stellen für den Abschluss eines zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages sind die Stellen für den Unterricht an Schulen mit differenziertem Unterricht in Montessori-Pädagogik den Bewerberinnen und Bewerbern vorbehalten, die einen der folgenden Spezialisierungstitel besitzen:

- Zertifikat des Lehrgangs in Montessori-Pädagogik am Pädagogischen Institut (240 Stunden);
- Diplom eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der Internationalen Montessori-Vereinigung (AMI);
- Zertifikat eines Lehrganges der österreichischen Landesvereine für Montessori-Pädagogik bzw. des österreichischen Bundesverbandes für Montessori-Pädagogik;
- Diplom einer zweijährigen Montessori-Ausbildung der österreichischen Gesellschaft für Montessori-Pädagogik.
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik, welcher in Kooperation zwischen dem Institut für ganzheitliches Lernen, Deutschland, und dem Verein „Die Pfütze“ Bozen, in der Zeit vom 24. Juli 2001 bis 1. Mai 2002 oder vom 26. Juli 2002 bis 27. Juni 2003 veranstaltet wurde.

3. Nur für den Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen für den Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori gilt folgender Titel:

- Teilnahme an den Lehrveranstaltungen für den Erwerb einer der im Absatz 2 angeführten Spezialisierungstitel.

#### **Art. 27**

#### **Verzeichnisse für den Unterricht nach anderen reformpädagogischen Ansätzen in der deutschen und ladinischen Schule**

1. Für den Unterricht nach anderen reformpädagogischen Ansätzen werden für jede Schulstufe eigene Verzeichnisse erstellt, in welche die Lehrpersonen mit einem der folgenden Spezialisierungstitel eingetragen sind:

- a) Zertifikat des Lehrgangs für Reformpädagogik des Bereichs Innovation und Beratung über 300 Stunden,
- b) Zertifikat der Kursfolge für Reformpädagogik des Bereichs Innovation und

2. Nei limiti della capienza di posti per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo indeterminato, i posti per l'insegnamento in scuole ad indirizzo didattico differenziato Montessori sono riservati agli aspiranti forniti di uno dei seguenti titoli di specializzazione:

- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori conseguito presso l'Istituto pedagogico (almeno 240 ore);
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Internazionale Montessori (AMI);
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Nazionale e Provinciale Austriaca sulla didattica Montessori;
- diploma di un corso biennale di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Austriaca sulla didattica Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori eseguito in cooperazione dall' "Istituto für ganzheitliches Lernen", Germania, con l'associazione "La pozzanghera", Bolzano, dal 24 luglio 2001 al 1° maggio 2002 o dal 26 luglio 2002 al 27 giugno 2003.

3. Per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato per posti ad indirizzo didattico differenziato Montessori è valido il seguente titolo;

- frequenza ad un corso volto ad ottenere il titolo di specializzazione di cui al comma 2.

#### **Art. 27**

#### **Elenchi per l'insegnamento secondo altre nuove forme della pedagogia nella scuola in lingua tedesca e ladina**

1. Ai fini dell'insegnamento secondo altre nuove forme della pedagogia sono predisposti appositi elenchi per ogni grado di scuola, nei quali sono inclusi i docenti che posseggono uno dei seguenti titoli di specializzazione:

- a) certificato del corso per altre nuove forme della pedagogia conseguito presso l'Area Innovazione e Consulenza per 300 ore;
- b) certificato del corso per altre nuove forme della pedagogia conseguito presso

Beratung über 70 Stunden,

- c) einen der Spezialisierungstitel für Unterricht in Klassen mit differenzierter Didaktik nach Montessori gemäß Art. 26, Absatz 2,
- d) Teilnahme an den Lehrveranstaltungen für den Erwerb einer der Spezialisierungstitel gemäß Buchstabe a) bis c).

2. Eine Kommission, die der zuständige Schulleiter einsetzt, überprüft die von Lehrpersonen vorgelegten Ausbildungsnachweise für den Unterricht nach anderen reformpädagogischen Ansätzen, die nicht im Absatz 1 vorgesehen sind. Wenn der vorgelegte Ausbildungsnachweis gleich- oder höherwertig als einer der Nachweise laut Absatz 1 ist, nimmt die Kommission die Gleichstellung vor.

3. Die Lehrpersonen im Besitz der oben genannten Titel werden in das Verzeichnis eingetragen, welches nach Wettbewerbsklassen gegliedert ist und vorrangig auf Grund der Spezialisierung für den Unterricht nach anderen reformpädagogischen Ansätzen und nachfolgend auf Grund der besten Positionierung oder der Punkte in den Landes- oder Schulranglisten gebildet wird.

#### **Art. 28**

##### **Verzeichnisse für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik**

1. Für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik wird ein Verzeichnis erstellt, in welchem die Lehrpersonen mit einem Vorrang für den Sachfachunterricht eingetragen werden. Zugangstitel für die Eintragung in dieses Verzeichnis sind folgende Spezialisierungstitel für den Nachweis der sprachdidaktischen Kompetenz:

- a) ein universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs für CLIL über 60 ECTS,
- b) ein universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs für CLIL über 20 ECTS,
- c) das Zertifikat TKT: CLIL
- d) das Zertifikat für den Weiterbildungslehrgang für Sprachdidaktik des Bereichs Innovation und Beratung und des Deutschen Schulamts über wenigstens 125 Stunden,
- e) Teilnahme an den Lehrveranstaltungen für den Erwerb einer der in den Punkten a) bis d) angeführten Spezialisierungstitel.

2. Die Sprachkompetenz wird durch eine international anerkannte Sprachzertifizierung des Niveaus C1 nach GERS belegt.

l'Area Innovazione e consulenza per 70 ore;

- c) uno dei titoli di specializzazione per la didattica Montessori di cui all'articolo 26, comma 2;
- d) partecipazione ad uno dei corsi di cui alle lettere da a) fino a c) per conseguire il titolo di specializzazione.

2. Una commissione nominata dall'Intendente scolastico competente valuta i titoli formativi per l'insegnamento secondo altre nuove forme della pedagogia presentati dai docenti, diversi da quelli previsti al comma 1. Qualora il titolo presentato sia di valore pari o superiore a quello dei titoli previsti dal comma 1, la commissione provvede all'equiparazione.

3. I docenti in possesso dei predetti titoli saranno inseriti in un apposito elenco suddiviso per classi di concorso e graduati prioritariamente in base alla specializzazione per l'insegnamento secondo altre nuove forme della pedagogia e successivamente in base alla migliore collocazione o al punteggio della graduatoria provinciale o d'istituto.

#### **Art. 28**

##### **Elenchi per l'insegnamento di discipline non linguistiche mediante metodologia CLIL**

Ai fini dell'insegnamento di discipline non linguistiche mediante metodologia CLIL viene predisposto apposito elenco nel quale vengono inseriti tutti gli aspiranti aventi titolo. I sottoelencati titoli di specializzazione che attestano il possesso della competenza linguistico- didattica sono richiesti per l'inclusione nel suddetto elenco:

- a) corso di perfezionamento universitario CLIL di 60 CFU;
- b) corso di perfezionamento universitario CLIL di 20 CFU;
- c) certificato TKT: CLIL;
- d) certificato del corso in didattica della lingua conseguito presso l'Area Innovazione e Consulenza e l'Intendenza Scolastica tedesca di almeno 125 ore;
- e) frequenza a uno dei corsi di cui alle lettere da a) a d) per conseguire il titolo di specializzazione.

2. La competenza linguistica è comprovata dal possesso di certificazione linguistica di livello C1 secondo QCER, riconosciuta internazionalmente

3. Die Lehrpersonen im Besitz der oben genannten Titel werden in das Verzeichnis eingetragen, welches nach Wettbewerbsklassen gegliedert ist und vorrangig auf Grund der Spezialisierung für CLIL und nachfolgend auf Grund der besten Positionierung oder der Punkte in den Landes- oder Schulranglisten gebildet wird.

4. Eine Kommission, die der zuständige Schulamtsleiter oder die zuständige Schulumtsleiterin einsetzt, überprüft die von Lehrpersonen vorgelegten Ausbildungsnachweise für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, die nicht im Absatz 1 vorgesehen sind. Wenn der vorgelegte Ausbildungsnachweis gleich- oder höherwertig als einer der Nachweise laut Absatz 1 ist, nimmt die Kommission die Gleichstellung vor.

#### **Art. 29**

##### **Unterricht im Krankenhaus an der deutschen Schule**

1. Der Unterricht im Krankenhaus erfordert besondere didaktische Unterrichtskonzepte und Methoden.

2. Die fachliche Kompetenz wird durch den für die Stelle im Stellenplan der Grundschule bzw. für die Wettbewerbsklasse in der Mittel- und Oberschule gültigen Studientitel nachgewiesen.

3. Die spezifische didaktische Kompetenz wird durch einen der folgenden Spezialisierungstitel nachgewiesen:

- a) den universitären Lehrgang „Heilstättenpädagogik – der Beitrag im Gesundwerdungsprozess“ der Pädagogischen Hochschule Oberösterreich über 60 ECTS,
- b) Teilnahme an den Lehrveranstaltungen für den Erwerb des im Punkt a) angeführten Spezialisierungstitels.

4. Eine Kommission, die der zuständige Schulamtsleiter einsetzt, überprüft die von Lehrpersonen vorgelegten Ausbildungsnachweise für den Unterricht im Krankenhaus, die nicht im Absatz 3 vorgesehen sind. Wenn der vorgelegte Ausbildungsnachweis gleich- oder höherwertig als einer der Nachweise laut Absatz 3 ist, nimmt die Kommission die Gleichstellung vor.

#### **Art. 30**

##### **Vorränge bei Punktegleichheit und Stellenvorbehalte**

1. Die Vorränge und Stellenvorbehalte werden

per la lingua straniera.

3. I docenti in possesso dei predetti titoli sono inseriti in apposito elenco, suddiviso per classi di concorso e graduati prioritariamente sulla base dei titoli di specializzazione CLIL posseduti e successivamente in base alla migliore collocazione o al punteggio della graduatoria provinciale o d'istituto.

4. Una commissione nominata dall'Intendente scolastico o dalla Sovrintendente scolastica competente valuta i titoli formativi per l'insegnamento di discipline non linguistiche mediante metodologia CLIL presentati dai docenti, diversi da quelli previsti al comma 1. Qualora il titolo presentato sia di valore pari o superiore a quello dei titoli previsti dal comma 1, la commissione provvede all'equiparazione.

#### **Art. 29**

##### **Insegnamento in ospedale nella scuola in lingua tedesca**

1. L'insegnamento in ospedale richiede particolari concetti e metodi didattici.

2. La competenza disciplinare è provata dal possesso del titolo valido per il posto nell'organico nella scuola primaria o della classe di concorso nella scuola secondaria.

3. La competenza didattica specifica è provata dal possesso di uno dei seguenti titoli di specializzazione:

- a) corso universitario „Heilstättenpädagogik – der Beitrag im Gesundwerdungsprozess“ conseguito presso l'istituto „Pädagogischen Hochschule Oberösterreich“ di 60 CFU;
- b) frequenza a uno dei corsi di cui alla lettera a) per conseguire il titolo di specializzazione.

4. Una commissione nominata dall'Intendente scolastico competente valuta i titoli formativi per l'insegnamento in ospedale presentati dai docenti, diversi da quelli previsti al comma 3. Qualora il titolo presentato sia di valore pari o superiore a quello dei titoli previsti dal comma 3, la commissione provvede all'equiparazione.

#### **Art. 30**

##### **Preferenze e riserve**

1. Al fine della valutazione dei titoli di preferenza

nur gewährt, wenn der/die Kandidat/in diese im Teilnahmegesuch angegeben hat.

2. Bei Punktegleichheit und vor der Anwendung der Vorrangtitel gemäß Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, hat jener Bewerber/ jene Bewerberin Vorrang, der/ die seit längerer Zeit in der Rangliste mit Auslaufcharakter oder in der Landesrangliste eingetragen ist.

3. Die Situationen, die Fälligkeiten unterliegen (das Recht auf Vorrang bei Punktegleichheit gemäß den Buchstaben M, N, O, R und S der Vorrangtitel), müssen wiederbestätigt werden; daher muss das betroffene Personal das Ansuchen um Aktualisierung stellen und die entsprechenden Kästchen ankreuzen; wenn dies nicht erfolgt, werden die Vorrangtitel in den Ranglisten nicht bestätigt.

4. Außerdem müssen die betroffenen Personen angeben, ob sie Anrecht auf Vorrang gemäß Artikel 21 und 33 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, haben und die vorgeschriebenen Unterlagen beilegen.

5. Die Voraussetzungen laut Artikel 21 und 33 des Gesetzes Nr. 104/1992 stellen einen Vorrang, aber keinen Stellenvorbehalt dar. Sie kommen nur für jene Lehrpersonen zur Anwendung, welche sich in der Landes- oder Schulrangliste an einer Stelle befinden, die in Bezug auf die Anzahl der zu vergebenden Stellen günstig ist.

6. Für die Aufnahme auf vorbehaltene Stellen müssen die betroffenen Personen erklären, dass sie in den Listen für die Arbeitsvermittlung gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, eingetragen sind, da sie bei Verfall der Frist für die Einreichung der Gesuche um Aktualisierung oder Neueintragung arbeitslos waren. Dies ist nicht notwendig, wenn sie bereits die entsprechende Erklärung bei der Einreichung von früheren Ansuchen um Aktualisierung oder Neueintragung gestellt haben.

#### **Art. 31**

##### **Veröffentlichung der Ranglisten und der Verzeichnisse**

1. Die zuständigen Schulamtsleiter legen die Termine für die Veröffentlichungen der Ranglisten und Verzeichnisse fest und geben diese mit eigenem Rundschreiben bekannt.

2. Die zuständigen Schulamtsleiter genehmigen die Ranglisten und die Verzeichnisse gemäß Artikel 24, 25, 26, 27, 28 und 29, welche an der Anschlagtafel des jeweiligen Schulam-

ts und di riserva, occorre che questi siano stati indicati dal candidato nella domanda.

2. A parità di punteggio e prima ancora dell'applicazione dei titoli di preferenza di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, precede il candidato che può vantare maggiore anzianità di iscrizione nella graduatoria ad esaurimento o provinciale.

3. Le situazioni soggette a scadenza (diritto di usufruire della preferenza a parità di punteggio di cui alle lettere M, N, O, R e S dei titoli di preferenza) devono essere riconfermate; pertanto, il personale interessato deve presentare la domanda di aggiornamento, barrando le apposite caselle del relativo modulo; in mancanza, i titoli di preferenza non vengono riconfermati nelle graduatorie.

4. Inoltre, gli interessati debbono dichiarare se hanno titolo a beneficiare degli articoli 21 e 33 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ed allegare la prescritta documentazione.

5. I presupposti previsti dagli articoli 21 e 33 della legge n. 104/1992 costituiscono una semplice precedenza e non una riserva di posti e si realizza solo nell'ambito del contingente di nominandi che, in ordine al numero di posti disponibili, si trovano in posizione utile nella graduatoria provinciale o d'istituto.

6. Ai fini dell'assunzione sui posti riservati i candidati interessati devono dichiarare di essere iscritti nelle liste di collocamento, di cui all'articolo 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68, in quanto disoccupati alla scadenza dei termini per la presentazione della domanda di aggiornamento o di nuova iscrizione, salvo che non abbiano già reso identica dichiarazione in occasione della presentazione di precedenti istanze, aggiornamento o di nuova iscrizione.

#### **Art. 31**

##### **Pubblicazione delle graduatorie e degli elenchi**

1. Gli Intendenti scolastici competenti fissano la data della pubblicazione delle graduatorie e degli elenchi e la rendono nota con propria circolare.

2. Gli Intendenti scolastici competenti approvano le graduatorie e gli elenchi di cui agli articoli 24, 25, 26, 27, 28 e 29 che vengono pubblicati all'albo della rispettiva Intendenza scolastica.

tes veröffentlicht werden.

3. Innerhalb von zehn Kalendertagen ab der Veröffentlichung der genannten vorläufigen Ranglisten und Verzeichnisse können die Bewerberinnen und Bewerber beim zuständigen Schulamt Eingaben einreichen. Die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

4. Eingaben, die nach dem Termin laut Absatz 3 eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

5. Anschließend werden die Ranglisten und Verzeichnisse endgültig genehmigt.

6. Die Verfügungen der Unzulässigkeit des Zulassungsgesuches oder der Ausschluss vom Verfahren zur Errichtung der Landesranglisten oder Schulranglisten und die endgültigen Ranglisten können innerhalb der gesetzlichen Fristen vor der zuständigen Behörde angefochten werden.

7. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche Rekurs gegen die Maßnahmen der Unzulässigkeit des Zulassungsgesuches oder den Ausschluss vom Verfahren eingelegt haben, werden in Erwartung der Entscheidung des Rekurses mit Vorbehalt in die Rangliste eingetragen. Der Vorbehalt wird entsprechend dem Ausgang des Rechtsstreites aufgelöst.

#### **Art. 32 Schlussbestimmung**

1. Die Landes- und Schulranglisten für das Erziehungspersonal des Studentenheims in italienischer Sprache, die im Rahmen der Aufnahmen für das Schuljahr 2013/2014 aufgebraucht wurden, sind ab dem Schuljahr 2014/2015 abgeschafft.

SL / GD / WZ / EH

3. Entro dieci giorni di calendario dalla pubblicazione delle predette graduatorie e degli elenchi provvisori può essere presentato reclamo da parte dei candidati alla competente Intendenza scolastica. L'amministrazione può procedere, anche in autotutela, alle correzioni necessarie.

4. I reclami presentati oltre i termini stabiliti dal comma 3 non vengono esaminati.

5. Ultimate le operazioni di propria competenza, le graduatorie e gli elenchi vengono approvati definitivamente.

6. I provvedimenti che dichiarino l'inammissibilità della domanda ovvero l'esclusione dalla procedura di formazione delle graduatorie provinciali o d'istituto nonché le graduatorie definitive sono impugnabili nei termini di legge dinnanzi all'autorità competente.

7. I concorrenti che abbiano presentato ricorso avverso i provvedimenti che dichiarino l'inammissibilità della domanda di partecipazione, ovvero l'esclusione dalla procedura, nelle more della definizione del ricorso stesso, sono ammessi condizionatamente all'esito del contenzioso e vengono iscritti con riserva nella graduatoria.

#### **Art. 32 Disposizione finale**

1. Le graduatorie provinciali e d'istituto del personale educativo nel Convitto in lingua italiana, esaurite nel corso delle operazioni relative all'anno scolastico 2013-2014, sono soppresse a decorrere dall'anno scolastico 2014-2015.



## Anlage B

### **Bewertungstabelle für die Landesranglisten (Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2) und für die Schulranglisten**

#### **A.- ZUGANGSTITEL**

##### **A.1.- Zugangstitel für die 3. Gruppe der Landesranglisten und für die 2. Gruppe der Schulranglisten**

Bis zu 12 Punkte für die Lehrbefähigung oder Eignung, die auf eine der folgenden Weisen erworben wurde:

**A.1.1.-** Wettbewerb oder Lehrbefähigungs- oder Eignungsprüfung,

**A.1.2.-** Abschluss der Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht,

**A.1.3.-** Abschluss des Laureatsstudiengangs Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Grundschule,

**A.1.4.-** Berufstitel, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben und mit Maßnahme des Ministeriums aufgrund der Richtlinie 2005/36EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 7. September 2005 (übernommen mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206) anerkannt wurden, oder eine Eignung oder Lehrbefähigung, die Bewerberinnen und Bewerber im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union in einem Nicht-Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben haben und die mit Maßnahme des Ministeriums aufgrund von Artikel 49 des D.P.R vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde.

**A.1.5.-** Diplom für Musikdidaktik, das zur Eintragung in die Ranglisten für die Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A berechtigt (Artikel 6 des Gesetzesdekretes vom 25. September 2002, Nr. 212, umgewandelt mit Gesetz vom 22. November 2002, Nr. 268),

**A.1.6.-** Diplom der zweiten Ebene der didaktischer Fachrichtung, das die Kunstakademien zum Abschluss eines zweijährigen Studiengangs verleihen, oder Diplom der zweiten Ebene des zweijährigen Studiengangs gemäß

## Allegato B

### **Tabella di valutazione titoli per la graduatoria provinciale (Legge Provinciale 14 marzo 2008, n. 2) e per le graduatorie di istituto**

#### **A.- TITOLI DI ACCESSO**

##### **A.1.- Titoli di accesso alla III fascia delle graduatorie provinciali e alla seconda fascia delle graduatorie di istituto**

Fino a punti 12 per l'abilitazione o idoneità conseguita mediante:

**A.1.1.-** Concorso, o esame anche ai soli fini abilitanti o di idoneità;

**A.1.2.-** Frequenza delle scuole di specializzazione per l'insegnamento secondario (S.S.I.S.),

**A.1.3.-** Laurea in Scienze della formazione primaria, indirizzo scuola primaria;

**A.1.4.-** Titoli professionali conseguiti in uno dei Paesi dell'Unione Europea, riconosciuti con provvedimento ministeriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 (36/2005CE) recepita nel Decreto Legislativo 9 novembre 2007 n. 206, ovvero limitatamente agli aspiranti docenti in possesso del requisito della cittadinanza italiana o comunitaria, idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita in paesi non appartenenti all'Unione Europea e riconosciuta con provvedimento ministeriale, ai sensi dell'articolo 49 del DPR 31 agosto 1999, n. 394.

**A.1.5.-** Diploma "di Didattica della musica", valido per l'accesso alle graduatorie per le classi di concorso 31/A e 32/A (art. 6 D.L n. 212 del 25 settembre 2002 convertito in legge 22 novembre 2002 n. 268);

**A.1.6.-** Diploma di secondo livello rilasciato dalle Accademie di Belle Arti a seguito dei corsi biennali ad indirizzo didattico (COBASLID) e corso biennale di secondo livello previsto dal decreto ministeriale 28 settembre

Ministerialdekret vom 28. September 2007, Nr. 137, für Lehrpersonen für Musikerziehung oder Instrumentalunterricht in der Mittelschule,

**A.1.7.-** Für die Wettbewerbsklasse 77/A - Instrumentalunterricht in der Mittelschule:

**A.1.7.1.-** Lehrbefähigung für Musikerziehung, die rechtzeitig für die Eintragung in die permanenten Ranglisten für den Zweijahreszeitraum 2005/2007 erworben wurde, und Eintragung in die Verzeichnisse gemäß Ministerialdekret vom 13. Februar 1996 (Artikel 1 Absatz 605 des Gesetzes Nr. 296/2006),

**A.1.7.2.-** Lehrbefähigung für Musikerziehung, die innerhalb des In-Kraft-Tretens des Gesetzes Nr. 143/2004 an den Schulen für Musikdidaktik mit dem Besitz des Diploms einer Oberschule und des Diploms des Konservatoriums erworben wurde, sofern der/die Betroffene bis einschließlich des Schuljahres 2003/2004 360 Tage Instrumentalunterricht geleistet hat (Artikel 1 Absatz 4-bis des Gesetzes Nr. 143/2004),

**A.1.7.3.-** Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den außerordentlichen Prüfungssessionen zum Erwerb der Lehrbefähigung erworben wurden (Ministerialverordnung Nr. 202 vom 6. August 1999 und Ministerialverordnung Nr. 1 vom 2. Jänner 2001),

**A.1.7.4.-** Lehrbefähigung für den Instrumentalunterricht, die auf Grund der Teilnahme an den Sonderlehrbefähigungskursen erworben wurden, die mit Ministerialdekret Nr. 100 vom 8. November 2004 ausgeschrieben wurden,

**A.1.7.5.-** Sonderlehrbefähigungskurs für die Wettbewerbsklasse 77/A gemäß Ministerialdekret vom 27. September 2007, Nr. 137,

**A.1.7.6.-** Lehrbefähigung gemäß Punkt A.1.4.

**A.1.8.-** Verfahren für den Erwerb der Lehrbefähigung oder Eignung für den Unterricht, das Gültigkeit für die Zulassung zu den Landesranglisten hat.

## **A.2.- Zugangstitel für die 3. Gruppe der Schulranglisten**

Für den Studientitel, welcher zum Zugang zur

2007 n. 137 per i docenti di educazione musicale o di strumento musicale nella scuola secondaria di primo grado;

**A.1.7.-** Per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di 1° grado:

**A.1.7.1.-** Abilitazione in educazione musicale, conseguita in tempo utile per l'inclusione nelle graduatorie permanenti per il biennio 2005/2007 e iscrizione negli elenchi, di cui al D.M. 13 febbraio 1996 (art. 1, comma 605 della legge n. 296/06);

**A.1.7.2.-** Abilitazione in educazione musicale conseguita entro l'entrata in vigore della legge 143/04 presso la Scuola di Didattica della musica, con il possesso del diploma di scuola secondaria superiore e del diploma di Conservatorio, purché gli interessati abbiano prestato 360 giorni di servizio di strumento musicale entro l'anno scolastico 2003/2004 (art. 1, comma 4 bis legge n. 143/04);

**A.1.7.3.-** Abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito di partecipazione alle sessioni riservate di abilitazione (Ordinanza Ministeriale n. 202 del 6 agosto 1999 e Ordinanza Ministeriale n. 1 del 2 gennaio 2001);

**A.1.7.4.-** Abilitazione in strumento musicale conseguita a seguito della partecipazione ai corsi speciali, indetti con D.M. n. 100 dell'8 novembre 2004;

**A.1.7.5.-** Corso speciale per l'abilitazione nella classe di concorso 77/A previsto dal decreto ministeriale 27 settembre 2007, n. 137;

**A.1.7.6.-** Abilitazione prevista dal punto A.1.4.

**A.1.8.-** Procedura per il conseguimento di abilitazione o idoneità all'insegnamento riconosciuta valida per l'ammissione nelle graduatorie provinciali.

## **A.2.- Titoli di accesso alla terza fascia delle graduatorie di istituto**

Al titolo di studio richiesto per l'accesso alla

Wettbewerbsklasse oder zur Stelle berechtigt, werden mindestens **12 Punkte** und höchstens **33 Punkte** angerechnet, sofern dieser mit der höchsten Punktezahlerworben wurde.

**A.2.1.-** Maturadiplom bzw. Diplom der bestandenen staatlichen Abschlussprüfung der Lehrerbildungsanstalt, sofern es innerhalb des Schuljahres 2001/2002 an einer entsprechenden Oberschule erworben wurde,

**A.2.2.-** Gültiger Studientitel laut Ministerialdekret vom 30. Jänner 1998, Nr. 39, in geltender Fassung oder ein Studientitel gemäß Ministerialdekret vom 9. Februar 2005, Nr. 22, oder gemäß Beschluss der Landesregierung vom 27. März 2006, Nr. 902, (Fachlaureate) oder gemäß Beschluss der Landesregierung vom 25. September 2006, Nr. 3422,

**A.2.3.-** Studientitel für den Zugang zu den Landesstellenplänen der Lehrpersonen für katholische Religion laut Dekret des Landeshauptmannes vom 2. März 1999, Nr. 1/16.1, und vom 21. Dezember 1999, Nr. 5/16.1, bis zum Schuljahr 2007/2008 und laut Dekret des Landeshauptmannes vom 2. Juli 2008, Nr. 1146/16.3, (ab dem Schuljahr 2008/2009).

### **A.3.- Zuerkennung der Punkte für die Zulassungstitel der Landesranglisten und Schulranglisten**

**A.3.1.-** In Bezug auf die Punktezahlder Lehrbefähigung oder der Eignung werden in den Landesranglisten und in den Schulranglisten (2. Gruppe) maximal 12 Punkte für die Titel gemäß A.1 laut folgender Aufstellung zuerkannt:

für eine Punktezahlbis zu 59 Punkten: 4 Punkte  
für eine Punktezahlvon 60 bis 65: 5 Punkte  
für eine Punktezahlvon 66 bis 70: 6 Punkte  
für eine Punktezahlvon 71 bis 75: 7 Punkte  
für eine Punktezahlvon 76 bis 80: 8 Punkte  
für eine Punktezahlvon 81 bis 85: 9 Punkte  
für eine Punktezahlvon 86 bis 90: 10 Punkte  
für eine Punktezahlvon 91 bis 95: 11 Punkte  
für eine Punktezahlvon 96 bis 100: 12 Punkte

**A.3.1.1.-** Die Wettbewerbe und Lehrbefähigungen, welche anders benotet sind, werden in Hundertstel umgerechnet. Die eventuellen Notenbruchteile werden aufgerundet, wenn sie 0,50 und mehr betragen.

**A.3.1.2.-** Die Punktezahlder Kandidaten, die

klasse di concorso o al posto è attribuito un punteggio tra **punti 12 e punti 33**, se il titolo di studio è stato conseguito con il massimo dei voti.

**A.2.1.-** Diploma di maturità magistrale ovvero diploma di superamento dell'esame di stato conclusivo, purchè conseguito entro l'anno scolastico 2001/2002 e presso un corrispondente istituto superiore;

**A.2.2.-** Titolo di studio valido di cui al Decreto ministeriale 30 gennaio 1998, n. 39, e successive integrazioni, oppure titolo di studio di cui al Decreto ministeriale 9 febbraio 2005, n. 22, o ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale 27 marzo 2006, n. 902, (lauree specialistiche) o ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale 25 settembre 2006, n. 3422.

**A.2.3.-** Titolo di studio per l'accesso ai ruoli provinciali del personale docente di religione cattolica ai sensi del decreto del presidente della Provincia del 2 marzo 1999, n.1/16.1. e del 21 dicembre 1999, n. 5/16.1. fino all'anno scolastico 2007/2008 e del decreto del presidente della Provincia del 2 luglio 2008, n. 1146/16.3. (a partire dall'anno scolastico 2008/2009).

### **A.3.- Griglia per l'attribuzione del punteggio ai titoli di accesso alle graduatorie provinciali e di istituto**

**A.3.1.-** In relazione al punteggio conseguito nella procedura abilitante, nelle graduatorie provinciali e di istituto (seconda fascia) i punteggi vengono attribuiti, nel limite massimo di 12 punti stabilito in A.1, secondo la seguente griglia:

per il punteggio fino a 59: punti 4  
per il punteggio da 60 a 65: punti 5  
per il punteggio da 66 a 70: punti 6  
per il punteggio da 71 a 75: punti 7  
per il punteggio da 76 a 80: punti 8  
per il punteggio da 81 a 85: punti 9  
per il punteggio da 86 a 90: punti 10  
per il punteggio da 91 a 95: punti 11  
per il punteggio da 96 a 100: punti 12

**A.3.1.1.-** I concorsi e le abilitazioni diversamente classificati devono essere rapportati a cento. Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.

**A.3.1.2.-** Ai candidati che abbiano superato un

einen ordentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen bestanden haben, der auch die Erlangung der Lehrbefähigung für die Mittel- und/ oder Oberschule bezweckte, besteht aus der Gesamtpunktzahl, mit welcher die Eintragung in die allgemeine Bewertungsrangordnung vorgenommen wurde, einschließlich der Punkte für die Titelbewertung (diese Punktzahl ist bereits in Hundertstel ausgedrückt) oder aus der Punktzahl nur für die Wettbewerbsprüfungen, die in Achtzigstel ausgedrückt sind und in Hundertstel umgerechnet werden, sofern dies für den Betroffenen günstiger ist.

**A.3.1.3.-** Die Punktzahl der Kandidaten, die einen ordentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen bestanden haben, der auch die Erlangung der Eignung für den Unterricht an Grundschulen bezweckte, besteht aus der Gesamtpunktzahl (die in Hundertstel umgerechnet wird), mit welcher die Eintragung in die allgemeine Bewertungsrangordnung vorgenommen wurde, einschließlich der Punkte für die Titelbewertung und die eventuelle Fremdsprachenprüfung (diese Punkte sind bereits in Hundertstel ausgedrückt) oder aus der Punktzahl nur für die Wettbewerbsprüfungen, die in Achtundachtzigstel ausgedrückt sind, sofern dies für den Betroffenen günstiger ist.

**A.3.1.4.-** Die Punktzahl jener Kandidaten, welche die Lehrbefähigung bei einer außerordentlichen Prüfungssession zur Erlangung der Lehrbefähigung im Sinne der Ministerialverordnungen Nr. 153/1999, Nr. 33/2000 und Nr. 1/2001 erworben haben, besteht aus der Gesamtpunktzahl, die in Hundertstel ausgedrückt wird und aus dem Verzeichnis der Lehrbefähigten hervorgeht.

**A.3.1.5.-** Falls keine Punktzahl angegeben ist oder die Abschlussbewertung nicht in Zahlen ausgedrückt ist, werden **8 Punkte** zuerkannt.

**A.3.2.-** Für die Eintragung in die 3. Gruppe der Schulranglisten, einschließlich jener für die Wettbewerbsklasse 77/A, werden für den Studententitel, welcher zum Zugang zur Wettbewerbsklasse oder zur Stelle berechtigt, **12 Punkte** angerechnet; dazu kommen **0,50 Punkte** für jede Note über 76/110, und nochmals **4 Punkte** für die höchste Punktzahl.

**A.3.2.1.-** Die Bewertung des Studententitels muss in /110 umgerechnet werden.

concorso ordinario, per esami e titoli, avente anche il fine del conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria, deve essere valutato il punteggio complessivo relativo all'inserimento nella graduatoria generale di merito, comprensivo anche dei titoli (già espresso in centesimi) ovvero, se più favorevole, il punteggio spettante per le sole prove d'esame (già espresso in ottantesimi), rapportato a cento.

**A.3.1.3.-** Ai candidati che abbiano superato un concorso ordinario, per esami e titoli, avente anche il fine del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola elementare, deve essere valutato il punteggio complessivo, rapportato a cento, relativo all'inserimento nella graduatoria generale di merito, comprensivo anche dei titoli e della prova facoltativa di lingua straniera (già espresso su centodieci) ovvero, se più favorevole, il punteggio spettante per le sole prove d'esame (già espresso su ottantotto).

**A.3.1.4.-** Ai candidati che abbiano conseguito l'abilitazione all'insegnamento a seguito di partecipazione a sessioni riservate di esame, di cui alle OO.MM. nn. 153/1999, 33/2000, 1/2001, deve essere valutato il punteggio complessivo in centesimi, relativo all'inserimento nell'elenco degli abilitati.

**A.3.1.5.-** Qualora nel titolo di accesso non sia indicato il punteggio, ovvero il giudizio finale non sia quantificabile in termini numerici, sono attribuiti **punti 8**.

**A.3.2.-** Per l'inserimento nella terza fascia delle graduatorie d'istituto, compresa quella per la classe di concorso 77/A, al titolo di studio richiesto per l'accesso alla classe di concorso o al posto per cui si procede alla valutazione è attribuito il seguente punteggio: **punti 12**, più **punti 0,50** per ogni voto superiore a 76/110, più ulteriori **punti 4** se il titolo di studio è stato conseguito con il massimo dei voti.

**A.3.2.1.-** La votazione del titolo medesimo, di qualsiasi livello, deve essere rapportata su base 110.

**A.3.2.2.-** Wenn für den Zugang zu bestimmten Wettbewerbsklassen ein Studientitel in Verbindung mit einem anderen Studientitel verlangt wird, wird ausschließlich der Hauptstudientitel bewertet, während der andere Studientitel in keiner Weise, auch nicht im Sinne dieses Punktes, bewertet wird.

**A.3.2.3.-** Die Bewertung von Studientiteln, deren Bewertung nicht in Punkten, sondern in Noten ausgedrückt ist, wird ermittelt, indem

1. die Noten aller für das Diplomstudium vorgeschriebenen Prüfungsfächer und die Note der Diplomarbeit addiert werden (1= sehr gut; 2 = gut; 3 = befriedigend; 4 = genügend; 5= nicht genügend) und
2. der gemäß Z 1 errechnete Wert durch die Anzahl der Prüfungsfächer, vermehrt um die Zahl 1, dividiert wird und
3. das Ergebnis der Division auf zwei Kommastellen gerundet wird, wobei aufzurunden ist, wenn die Tausendstelstelle mindestens den Wert 5 hat.

Die auf diese Weise ermittelte Benotung wird gemäß der „Tabelle für die Umrechnung der Noten“ in die entsprechende italienische Punktezahl umgewandelt (Anlage B).

**A.3.2.4.-** Wenn aus den eingereichten Unterlagen nicht die erlangte Benotung hervorgeht, wird die **Mindestpunktezahl von 12** zuerkannt.

**A.3.2.5.-** Bewerberinnen und Bewerber, welche in Österreich das Lehramtsstudium absolviert haben, wird eine zusätzliche Punktezahl von 15 zuerkannt.

#### **A.4.- Erhöhung der Punktezahl für die Lehrbefähigung**

Die Punktezahl für die Lehrbefähigung wird zusätzlich zur Punktezahl laut Punkt A.3. wie folgt erhöht:

**A.4.1.-** Für die Lehrbefähigung, die an einer **Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht** („S.S.I.S.“) auf Grund eines zweijährigen Studienganges erworben wurde, werden weitere **24 Punkte** zuerkannt, wobei diese Punkte für die gesetzliche Studiendauer zustehen, die dem spezifischen Dienst in einer Wettbewerbsklasse gleichgestellt ist, auf welche sich die Rangliste bezieht. Wenn nach dem Besuch eines einzigen Studienganges mehr als eine Lehrbefähigung erworben wurde, steht die volle Punktezahl für eine einzige Lehrbefähigung zu, die der Betroffene auswählt.

**A.3.2.2.-** Per le classi di concorso per le quali è previsto un titolo di studio congiunto ad altro titolo di studio la valutazione riguarda esclusivamente il titolo di studio principale mentre l'altro titolo non è oggetto di alcuna valutazione né ai sensi del presente punto.

**A.3.2.3.-** La valutazione dei titoli di studio non espressa in punti, ma in voti è determinata nel seguente modo:

1. Si sommano i voti degli esami di profitto prescritti ed il voto della tesi di laurea (1 = Ottimo; 2 = Buono; 3 = Soddisfacente; 4 = Sufficiente; 5 = Insufficiente) e
2. la somma così calcolata viene divisa per il numero degli esami maggiorato di 1 e
3. il risultato della divisione viene arrotondato a due decimali; si arrotonda per eccesso qualora i millesimi siano maggiori o uguali a cinque.

La votazione così ottenuta viene convertita nel corrispondente punteggio italiano tramite la “Tabella di corrispondenza dei voti complessivi” (allegato B).

**A.3.2.4.-** Ai titoli di studio si attribuisce il punteggio minimo (**12 punti**) se dalla relativa documentazione non risulta il voto con cui sono stati conseguiti.

**A.3.2.5.-** Per gli aspiranti che hanno conseguito il titolo di studio in Austria seguendo il piano di studio del „Lehramtsstudium“ viene attribuito un punteggio aggiuntivo di punti 15.

#### **A.4.- Maggiorazione del punteggio dei titoli abilitanti**

In aggiunta al punteggio di cui in A.3. il punteggio attribuito al titolo abilitante di accesso è maggiorato nelle seguenti misure:

**A.4.1.-** Per l'abilitazione conseguita presso le Scuole di specializzazione all'insegnamento secondario (**S.S.I.S.**) a seguito di un corso di durata biennale, sono attribuiti ulteriori **punti 24** equiparati a servizio specifico per la classe di insegnamento cui si riferisce l'abilitazione. Nell'ipotesi di più abilitazioni conseguite a seguito della frequenza di un unico corso, l'intero punteggio spetta per una sola abilitazione, a scelta dell'interessato.

**A.4.2.-** Für die Lehrbefähigung, die in den zweijährigen Studiengängen an den Schulen für **Musikdidaktik** der Musikkonservatorien, welche für den Zugang zu den Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A oder 77/A gültig ist, oder die in zweijährigen **Studiengängen der zweiten Ebene der didaktischen** Fachrichtung an den Kunstakademien erworben wurde, werden weitere **24 Punkte** zuerkannt, wobei diese Punkte für die gesetzliche Studiedauer zustehen, die dem spezifischen Dienst in einer Wettbewerbsklasse gleichgestellt ist, auf welche sich die Rangliste bezieht. Wenn nach dem Besuch eines einzigen Studienganges mehr als eine Lehrbefähigung erworben wurde, steht die volle Punktezahl für eine einzige Lehrbefähigung zu, die der Betroffene auswählt.

**A.4.3.-** Für die Lehrbefähigung, die in den drei- oder vierjährigen Studiengängen an den Schulen für **Musikdidaktik** der Musikkonservatorien erworben wurde, welche für den Zugang zu den Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A und 77/A gültig ist, werden weitere **24 Punkte** zuerkannt.

**A.4.4.-** Für die Lehrbefähigung für den Unterricht an den Grundschulen in Form des **Laureats in Bildungswissenschaften** für den Primarbereich stehen weitere **24 Punkte** zu.

**A.4.5.-** Für die Lehrbefähigung, die im Rahmen eines Lehramtsstudiums mit anschließendem Unterrichtspraktikum erworben und auf Grund des einschlägigen Gemeinschaftsrechts anerkannt wurde, stehen weitere 24 Punkte zu, wobei diese Punkte für das Unterrichtspraktikum, das im Anschluss an das Lehramtsstudium zu leisten ist, und ein Unterrichtsjahr zustehen. Diese Zeiträume sind dem spezifischen Dienst in einer Wettbewerbsklasse gleichgestellt, auf welche sich die Rangliste bezieht.

## **B.- DIENSTE**

### **B.1.- Bewertbare Dienste**

**B.1.1.-** Es wird nur der Unterrichtsdienst bewertet, der mit dem Studientitel geleistet wurde, der zum Zeitpunkt der Ernennung für die jeweilige Wettbewerbsklasse oder Stelle vorgeschrieben war.

**B.1.2.-** Die Unterrichtsdienste, die während der gesetzlichen Mindeststudiedauer der Spezialisierungsschule für den

**A.4.2.-** Per l'abilitazione presso la Scuola di **didattica della musica** dei Conservatori per l'accesso alle classi di concorso 31/A e 32/ o per l'accesso alla classe di concorso 77/A conseguita in corsi di durata biennale e presso le Accademie di Belle Arti con i corsi biennali abilitanti di secondo livello ad indirizzo didattico (**COBASLID**), sono attribuiti ulteriori **punti 24** per gli anni di durata legale dei corsi, equiparata a servizio specifico per la classe di insegnamento cui si riferisce l'abilitazione. Nell'ipotesi di più abilitazioni conseguite a seguito della frequenza di un unico corso, l'intero punteggio spetta per una sola abilitazione, a scelta dell'interessato.

**A.4.3.-** Per l'abilitazione conseguita presso la Scuola di **didattica della musica** dei Conservatori per l'accesso alle classi di concorso 31/A e 32/A o per l'accesso alla classe di concorso 77/A in corsi di durata triennale o quadriennale sono attribuiti ulteriori **punti 24**.

**A.4.4.-** Per l'abilitazione all'insegnamento nella scuola primaria conseguita con **laurea in Scienze della formazione primaria**, sono attribuiti ulteriori **punti 24**.

**A.4.5.-** Per l'abilitazione all'insegnamento conseguita mediante *Lehramtsstudium* e tirocinio riconosciuto ai sensi della normativa comunitaria sono attribuiti ulteriori punti 24 per il tirocinio svolto dopo la conclusione del *Lehramtsstudium* ed un anno di insegnamento. Questi periodi sono equiparati a servizio specifico per la classe di insegnamento cui si riferisce l'abilitazione.

## **B.- TITOLI DI SERVIZIO**

### **B.1.- Servizi valutabili**

**B.1.1.-** E' valutabile solo il servizio di insegnamento prestato con il possesso del titolo di studio prescritto dalla normativa vigente all'epoca della nomina e relativo alla classe di concorso o posto di insegnamento.

**B.1.2.-** Non sono valutati i servizi di insegnamento prestati durante i due anni di durata legale dei corsi di specializzazione per

Sekundarschulunterricht, der zweijährigen Studiengänge Musikdidaktik für den Zugang zu den Ranglisten der Wettbewerbsklassen 31/A und 32/A oder 77/A, der zweijährigen Studiengänge der didaktischen Fachrichtung an den Kunstakademien oder während des Unterrichtspraktikums, das im Anschluss an das *Lehramtsstudium* zu leisten ist, erbracht wurden, werden nicht gewertet, sofern eine der oben genannten Lehrbefähigungen als Zugangstitel für die jeweilige Rangliste verwendet wird. Im Falle des Lehramtsstudiums wird außerdem ein Unterrichtsjahr nicht gewertet.

**B.1.3.-** Der Unterrichtsdienst, der ab dem Schuljahr 2003/2004 gleichzeitig in mehreren Wettbewerbsklassen oder Stellen geleistet wurde, wird nur in einer einzigen Rangliste gewertet, welche der Bewerber oder die Bewerberin auswählt. Der Unterrichtsdienst, der vor dem Schuljahr 2003/2004 gleichzeitig in mehreren Wettbewerbsklassen oder Stellen geleistet wurde, wird in den jeweiligen Ranglisten gewertet.

**B.1.4.-** Der Dienst, der in den Kindergärten und Grundschulen oder als Erzieher geleistet wurde, wird ausschließlich in jenen Ranglisten gewertet, die sich auf diese Schulstufen oder Tätigkeiten beziehen. Der Unterrichtsdienst, der an Mittel- oder Oberschulen geleistet wurde, wird ausschließlich in jenen Ranglisten gewertet, die sich auf diese Schulstufen beziehen.

**B.1.5.-** Der mit gültigem Studientitel geleistete Unterrichtsdienst in der Zweiten Sprache wird auch ohne Zweisprachigkeitsnachweis bewertet.

**B.1.6.-** Für die Eintragung in die Ranglisten der ladinischen Schulen wird der mit gültigem Studientitel geleistete Unterrichtsdienst auch ohne den Zweisprachigkeitsnachweis und ohne die Prüfung zur Feststellung der ladinischen Sprache des Ladinischen Schulamtes gewertet.

Die Bestimmungen des Art. 12, Absatz 3 des DPR vom 10.02.1983, Nr. 89, - Einheitstext - bleiben aufrecht.

## **B.2.- PUNKTE FÜR DEN DIENST**

### **B.2.1.- Spezifischer Dienst**

**B.2.1.1.-** Für den Unterrichtsdienst, der an staatlichen Schulen, Schulen staatlicher Art und gleichgestellten Schulen **in derselben**

l'insegnamento secondario (S.S.I.S.), dei corsi biennali di Didattica della musica per l'accesso alle classi di concorso 31/A e 32/A e per l'accesso alla classe di concorso 77/A, dei corsi COBASLID, nonché il tirocinio associato al *Lehramtsstudium*, qualora le abilitazioni conclusive dei predetti percorsi abilitanti siano utilizzate come titoli di accesso a una graduatoria della rispettiva classe di concorso o posto. Nel caso del *Lehramtsstudium* non si valuta un anno di servizio di insegnamento.

**B.1.3.-** Il servizio prestato contemporaneamente in più insegnamenti o in più classi di concorso è valutato per una sola graduatoria, a scelta dell'interessato, se prestato a decorrere dall'anno scolastico 2003/04. Il servizio contemporaneo prestato precedentemente all'anno scolastico 2003/2004 è valutato nelle rispettive graduatorie.

**B.1.4.-** Il servizio prestato nella scuola dell'infanzia, nella scuola primaria e in qualità di personale educativo è valutabile esclusivamente per le graduatorie relative a tali tipi di scuole o di attività; il servizio prestato nella scuola secondaria di primo e di secondo grado è valutabile esclusivamente per le graduatorie relative a tali tipi di scuole.

**B.1.5.-** Il servizio della seconda lingua prestato con il possesso del prescritto di studio è valutabile anche se reso senza il possesso dell' attestato di bilinguismo.

**B.1.6.-** Per l'inserimento nelle graduatorie delle scuole delle località ladine, il servizio prestato con il prescritto titolo di studio è valutabile anche se reso senza il possesso dell'attestato di bilinguismo e/o l'esame di accertamento della conoscenza della lingua ladina dell'Intendenza scolastica.

Restano ferme le disposizioni contenute nell'art. 12, comma 3 del DPR 10 febbraio 1983, n. 89, testo unificato.

## **B.2.- PUNTEGGIO DEL SERVIZIO**

### **B.2.1.- Servizio specifico**

**B.2.1.1.-** Per il servizio di insegnamento, prestato nelle scuole statali, a carattere statale o paritarie **nella medesima classe di concorso**

**Wettbewerbsklasse oder auf derselben Stelle**, auf die sich die Rangliste bezieht, geleistet wurde, werden für jeden Monat oder Teil eines Monats von wenigstens 16 Tagen **2 Punkte** bis zu einem Maximum von **12 Punkten** für jedes Schuljahr vergeben.

**B.2.1.2.-** Wenn dieser Dienst an gesetzlich anerkannten oder gleichgestellten Mittel- oder Oberschulen oder an gleichgestellten Grundschulen oder anerkannten Kindergärten geleistet wurde, wird für einen Monat oder Teil eines Monats von wenigstens 16 Tagen **1 Punkt** bis zu einem Maximum von **6 Punkten** für jedes Schuljahr vergeben.

**B.2.1.3.-** Der ab dem Schuljahr 2008/2009 beim Landesstudentenheim „D. Chiesa“ als Erzieher geleistete Dienst wird als spezifischer Dienst in der Rangliste bewertet, auf deren Grundlage die Lehrperson die Stelle gewählt hat.

**B.2.2.1.-** Bei der Erstellung der Landesranglisten und der 2. Gruppe der Schulranglisten wird der Dienst, der ab dem Schuljahr 2003/2004 an den Schulen und Einrichtungen gemäß den Punkten B.2.1.1 und B.2.1.2 **in einer anderen Wettbewerbsklasse oder auf einer anderen Stelle als jener**, auf die sich die Rangliste bezieht, geleistet wurde, im Ausmaß von 50% der Punktezah laut den Punkten B.2.1.1 und B.2.1.2 bewertet.

**B.2.2.2.-** Bei der Erstellung der 3. Gruppe der Schulranglisten wird der Dienst, der ab dem Schuljahr 2008/2009 an staatlichen Schulen, Schulen staatlicher Art und gleichgestellten Schulen **in einer anderen Wettbewerbsklasse oder auf einer anderen Stelle als jener**, auf die sich die Rangliste bezieht, geleistet wurde, wird im Ausmaß von 50% der Punktezah laut den Punkten B.2.1.1 und B.2.1.2 bewertet.

**B.2.2.3.-** In der 3. Gruppe der Schulranglisten wird der vor dem Schuljahr 2008-2009 geleistete Dienst aufgrund der Kriterien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1188 vom 14.4.2008 bewertet.

**B.2.3.1.-** Unbeschadet dessen, was der Punkt B.1.3. bestimmt, können pro Schuljahr insgesamt nicht mehr als sechs Monate als spezifischer oder nicht spezifischer Dienst gewertet werden.

**B.2.3.2.-** Die Bestimmung laut Punkt B.2.3.1. gilt für die Erstellung der 3. Gruppe der Schul-

**o posto cui si riferisce la graduatoria** per il quale si chiede l'inserimento in graduatoria sono attribuiti, per ogni mese o frazione di almeno 16 giorni, **punti 2**, fino ad un massimo di **punti 12** per ciascun anno scolastico.

**B.2.1.2.-** Se tale servizio è prestato in istituti di istruzione secondaria legalmente riconosciuti o pareggiati, ovvero nella scuola dell'infanzia o primaria parificata, sono attribuiti, per ogni mese o frazione di almeno 16 giorni, **punti 1** fino ad un massimo, per ciascun anno scolastico, di **punti 6**.

**B.2.1.3.-** A partire dall'anno scolastico 2008-2009, il servizio prestato come educatore presso il Convitto provinciale "D. Chiesa" è valutato come servizio specifico nella graduatoria da cui il docente è stato individuato.

**B.2.2.1.-** Nelle graduatorie provinciali e nella seconda fascia delle graduatorie d'istituto, il servizio prestato nelle scuole e negli istituti previsti dai punti B.2.1.1 e B.2.1.2 a decorrere dall'anno scolastico 2003/2004 **in classe di concorso o posto di insegnamento diverso** da quello cui si riferisce la graduatoria è valutato nella misura del 50 per cento B.2.1.1 e B.2.1.2.

**B.2.2.2.-** Nelle graduatorie di istituto di terza fascia, il servizio prestato a decorrere dall'anno scolastico 2008/2009 nelle scuole statali, a carattere statale o paritarie **in classe di concorso o posto di insegnamento diverso** da quello cui si riferisce la graduatoria è valutato nella misura del 50 per cento dei punteggi previsti ai punti B.2.1.1 e B.2.1.2.

**B.2.2.3.-** Nella terza fascia delle graduatorie di istituto il servizio prestato precedentemente l'anno scolastico 2008-2009 è valutato secondo i criteri di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 1188 del 14.4.2008.

**B.2.3.1.-** Salvo quanto disposto al punto B.1.3, i periodi di servizio complessivamente valutabili sia di tipo specifico che non specifico non potranno superare i sei mesi per ciascun anno scolastico.

**B.2.3.2.-** La disposizione prevista dal punto B.2.3.1. si applica alla terza fascia delle graduatorie d'istituto a decorrere dall'anno scola-



ranglisten ab dem Schuljahr 2008/2009.

### **B.3.- Integrationsunterricht**

**B.3.1.-** Der Dienst als Integrationsunterricht wird für jene Rangliste gewertet, auf Grund welcher die Ernennung erfolgt ist.

**B.3.2.-** In der Oberschule wird der Integrationsunterricht, der mit dem Spezialisierungsdiplom für Integrationsunterricht geleistet wurde, für eine der Wettbewerbsklassen gewertet, die im Fachbereich enthalten ist und die der Betroffene auswählt; dies gilt auch für einen anderen Fachbereich, wenn dort Bewerber fehlen.

**B.3.3.-** Der Unterrichtsdienst auf Stellen des Integrationsunterrichts an den Sekundarschulen, wird als spezifischer Dienst für jene Wettbewerbsklasse bewertet, aus deren Rangliste der Arbeitsvertrag und das Dienstverhältnis entstanden sind; für die übrigen Ranglisten wird er als nicht spezifischer Dienst bewertet. Nur für die Schulranglisten der deutschsprachigen Schulen und der Schulen in den ladinischen Ortschaften wird der Unterrichtsdienst, welcher bis zum Schuljahr 2000/2001 auf Stellen des Integrationsunterrichts an den Sekundarschulen geleistet wurde, für jene Wettbewerbsklasse als spezifischer Dienst bewertet, welche der Bewerber/die Bewerberin angibt; für die anderen Ranglisten wird er als nicht spezifischer Dienst bewertet.

**B.3.4.-** Der Integrationsunterricht der außerplanmäßigen Lehrpersonen im Besitz des für die Zulassung zum Wettbewerb der einzelnen Fächer der jeweiligen Schulstufen vorgeschriebenen Studientitels wird auch dann bewertet, wenn er ohne den Spezialisierungstitel gemäß Artikel 325 des gesetzesvertretenden Dekrets 297/94 geleistet worden ist.

### **B.4.- Unterrichtsdienst für die Ranglisten der Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

**B.4.1.-** Der Unterrichtsdienst für die Ranglisten der Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule wird gemäß den Bestimmungen von Punkt B) bewertet.

**B.4.2.-** Der Unterrichtsdienst, der ab dem Inkraft-Treten des Ministerialdekrets vom 6. Au-

stico 2008/2009.

### **B.3.- Servizio sul sostegno**

**B.3.1.-** Il servizio svolto nelle attività di sostegno è valutato nella graduatoria da cui è derivata la posizione utile per il conferimento della nomina.

**B.3.2.-** Nell'ambito dell'istruzione secondaria di secondo grado il servizio su sostegno, se prestato con il possesso del diploma di specializzazione, è valutato in una delle classi di concorso comprese nell'area disciplinare o posto di appartenenza, a scelta dell'interessato, anche se prestato in area diversa, in assenza di candidati nell'area di riferimento.

**B.3.3.-** Il servizio di insegnamento prestato su posti di sostegno nella scuola secondaria è valutato come servizio specifico per la graduatoria corrispondente alla classe di concorso da cui è derivata la posizione utile per l'attribuzione del rapporto di lavoro che ha dato luogo al servizio medesimo; è valutato come servizio non specifico per le altre graduatorie. Limitatamente alle graduatorie di istituto delle scuole in lingua tedesca e delle scuole delle località ladine, il servizio prestato su posto di sostegno nella scuola secondaria fino all'anno scolastico 2000/2001 è valutato come servizio specifico per una graduatoria a scelta dell'interessato; è valutato come servizio non specifico per le altre graduatorie.

**B.3.4.-** Il servizio di insegnamento su posti di sostegno prestato da docenti non di ruolo in possesso del titolo di studio richiesto per l'ammissione agli esami di concorso a cattedra per l'insegnamento di una delle discipline previste dal rispettivo ordine e grado di scuola, è valutabile anche se reso senza il possesso del prescritto titolo di specializzazione di cui all'art. 325 del decreto legislativo n. 297/1994.

### **B.4.- Titoli di servizio per le graduatorie per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di 1° grado**

**B.4.1.-** I titoli di servizio per le graduatorie per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di 1° grado sono valutati secondo le disposizioni previste dal punto B).

**B.4.2.-** Il servizio prestato dal momento dell'entrata in vigore del decreto ministeriale 6

gust 1999, mit welchem die Wettbewerbsklasse 77/A errichtet wurde, als Lehrperson für Instrumentalunterricht geleistet wurde, wird als spezifischer Dienst in der Wettbewerbsklasse 77/A gewertet.

**B.4.3.-** In der 3. Gruppe der Landesranglisten und in der 2. Gruppe der Schulranglisten wird der vor dem Schuljahr 2003/2004 geleistete Dienst aufgrund der Kriterien des Beschlusses der Landesregierung vom 14. April 2008, Nr. 1188, bewertet.

### **B.5.- Besondere Dienste und gleichgestellte Dienste**

Zwecks Bewertung der Dienstitel:

**B.5.1.-** ist der Unterrichtsdienst, der auf Stellen des staatlichen italienischen Kontingentes mit Ernennung durch das Außenministerium im Ausland oder an Schulen der Europäischen Union, die vom Gemeinschaftsrecht anerkannt sind, geleistet wurde, dem entsprechenden Dienst in Italien gleichgestellt,

**B.5.2.-** zählt der Dienst zur Gänze, der an Militärschulen geleistet wurde, welche Studientitel vergeben, die jenen der staatlichen Schulen entsprechen, wenn er für den Unterricht in denselben curricularen Fächern wie in den staatlichen Schulen geleistet wurde,

**B.5.3.-** werden alle jene Abwesenheiten des Lehrpersonals gezählt, die gemäß den geltenden Bestimmungen vom Arbeitgeber vergütet werden. Außerdem wird auch der Zeitraum, in dem sich das Lehrpersonal im Wartestand gemäß Artikel 31 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23. April 2003 befindet, als Unterrichtsdienst gezählt. Der verpflichtende Militärdienst oder die vom Gesetz vorgesehenen Ersatzdienste werden als Dienstzeit gewertet, sofern der Bediente in diesem Zeitraum einen Arbeitsvertrag innehatte. Die effektive Zeit der Beschäftigung im freiwilligen Sozialdienst wird mit derselben Punktezahl bewertet wie Unterrichtsdienst,

**B.5.4.-** werden die Unterrichtsdienste, die ab dem Schuljahr bzw. Unterweisungsjahr 2008/2009 an den Kindergärten, an den Berufsschulen der Regionen und Autonomen Provinzen und an den Universitäten geleistet wurden, als nicht spezifische Dienste gewertet,

**B.5.4.1.-** Der Unterrichtsdienst, der an den Berufsschulen geleistet wurde, wird nur im Be-

agosto 1999, istitutivo della classe di concorso 77/A. in qualità di docente di strumento musicale è valutato come servizio specifico per la classe di concorso 77/A.

**B.4.3.-** Nella terza fascia delle graduatorie provinciali e nella seconda fascia delle graduatorie d'istituto il servizio prestato precedentemente l'anno scolastico 2003/2004 è valutato secondo i criteri di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 14 aprile 2008, n. 1188.

### **B.5.- Particolari servizi valutabili e servizi equiparati**

Ai fini dell'attribuzione dei punteggi per i titoli di servizio:

**B.5.1.-** il servizio d'insegnamento prestato su posti del contingente statale italiano all'estero, con atto di nomina del Ministero degli Affari Esteri, nonché nelle scuole dell'Unione Europea, riconosciute dagli ordinamenti comunitari, è equiparato al corrispondente servizio prestato in Italia;

**B.5.2.-** il servizio prestato nelle scuole militari, che rilasciano titoli di studio corrispondenti a quelli della scuola statale, è valutato per intero, se svolto per i medesimi insegnamenti curricolari della scuola statale;

**B.5.3.-** si valutano le assenze che ai sensi della normativa vigente sono retribuite dal datore di lavoro. Inoltre, anche il periodo, in cui il personale docente usufruisce l'aspettativa prevista dall'articolo 31 dell'allegato 4 del testo unico dei contratti collettivi del 23 aprile 2003, è valutato come servizio. Il servizio militare di leva ed i servizi sostituivi assimilati per legge sono valutati come servizio purchè prestati in costanza di nomina. Il periodo di servizio sociale civile effettivamente prestato è valutato con lo stesso punteggio previsto per il servizio di insegnamento;

**B.5.4.-** i servizi di insegnamento prestati a decorrere dall'anno scolastico/anno formativo 2008/2009 presso le Scuole dell'infanzia, presso le Scuole di formazione professionale delle Regioni e delle Province autonome, e le Università vengono valutati come servizi non specifici;

**B.5.4.1.-** Il servizio presso le Scuole della formazione professionale e' valutabile solo per il

reich der Mittel- oder Oberschulen gewertet.

**B.5.4.2.-** Der Dienst an den Kindergärten wird nur im Bereich der Grundschulen gewertet.

**B.5.4.3.-** Der Dienst an den Universitäten wird mit **3 Punkten** für einen Halbjahresauftrag und mit **6 Punkten** für eine ganzjährige Beauftragung gewertet.

#### **B.6.- Erhöhung der Punktezahl für den Dienst**

Die Erhöhung der Punktezahl für den Unterrichtsdienst

**B.6.1.-** wird nur für den spezifischen Unterrichtsdienst gewährt,

**B.6.2.-** ist häufbar,

**B.6.3.-** wird im Verhältnis zur Dauer des Bestehens der Voraussetzungen während eines Schuljahres gewährt.

**B.6.4.-** Der Dienst, der zwischen den Schuljahren 2003/2004 und 2006/2007 in den Schulen der Strafvollzugsanstalten geleistet wurde, wird im doppelten Ausmaß gewertet.

**B.6.5.-** Ab dem Schuljahr 2008/2009 werden für den Unterricht von Englisch an der Grundschule, der an mindestens zwei Schulstellen oder in mindestens vier Klassen geleistet wurde, für jedes Jahr zusätzlich **1,2 Punkte** oder **0,2 Punkte** pro Monat zuerkannt.

**B.6.6.-** Ab dem Schuljahr 2008/2009 werden für den Unterricht in entlegenen Schulstellen (Schulstellen, für welche bei den Versetzungen die doppelte Punktezahl zusteht), für jedes ganze Schuljahr weitere **0,6 Punkte** zuerkannt. Für jedes unmittelbar darauf folgende Schuljahr, das die Lehrperson an derselben Schulstelle leistet, werden zusätzlich **1,2 Punkte** zuerkannt;

**B.6.7.-** Ab dem Schuljahr 2008/2009 werden für den geleisteten Integrationsunterricht für jeden Zweijahreszeitraum zusätzlich **1,2 Punkte** zuerkannt, sofern der Unterrichtsdienst an derselben Stelle ohne Unterbrechung geleistet worden ist.

#### **C.- ANDERE TITEL**

(bis zu maximal 18 Punkte, ausgenommen die Punkte für den Zweisprachigkeitsnachweis)

settore delle scuole secondarie.

**B.5.4.2.-** Il servizio presso le Scuole dell'infanzia e' valutabile solo per il settore delle scuole primarie.

**B.5.4.3.-** Il servizio presso le università è valutato **3 punti** per incarico semestrale, **6 punti** per incarico annuale.

#### **B.6.- Maggiorazioni del punteggio per il servizio**

Le maggiorazioni del punteggio per il servizio di insegnamento

**B.6.1.-** sono attribuite solo in relazione al servizio specifico;

**B.6.2.-** sono cumulabili;

**B.6.3.-** sono riconosciute in ordine alla durata dei presupposti durante l'anno scolastico.

**B.6.4.-** Il servizio prestato negli istituti penitenziari negli anni scolastici dal 2003/2004 al 2006/2007 è valutato in misura doppia.

**B.6.5.-** A decorrere dall'anno scolastico 2008/2009, per il servizio di insegnamento della lingua inglese nella scuola primaria prestato in almeno 2 sedi o in almeno 4 classi sono attribuiti ulteriori **punti 1,2** per anno scolastico, pari a **punti 0,2** per mese.

**B.6.6.-** A decorrere dall'anno scolastico 2008/2009, per il servizio prestato in sedi disagiate (sedi che ai fini della mobilità danno titolo al raddoppio del punteggio) sono attribuiti per ogni anno scolastico intero ulteriori **0,6 punti**. Per ogni anno scolastico immediatamente successivo che il/la docente presta nella stessa sede, sono attribuiti ulteriori **1,2 punti**.

**B.6.7.-** A decorrere dall'anno scolastico 2008/2009, per il servizio prestato su posto di sostegno sono attribuiti ulteriori **1,2 punti** per ogni biennio di servizio continuativamente prestato nella stessa sede.

#### **C.- ULTERIORI TITOLI**

(fino ad un massimo di 18 punti, escluso il punteggio per l' attestato di bilinguismo)

### C.1.- Andere Studientitel:

Für jeden Studientitel, der gleich- oder höherwertig ist als jener, der zum Unterrichten und zur Eintragung in die Rangliste berechtigt, werden **3 Punkte** zuerkannt;

### C.2.- Weitere Lehrbefähigungen

**C.2.1.-** Für jede Lehrbefähigung oder Eignung, die jemand zusätzlich zum Titel, der als Zulassungstitel laut Punkt A1 gewertet wurde, werden **6 Punkte** zuerkannt.

Zwecks Zuerkennung der Punkteanzahl:

**C.2.1.1.-** wird im Falle von Lehrbefähigungen für Fachbereiche, die in einer einzigen Prüfung erworben wurden, die Punkteanzahl nur für eine einzige Lehrbefähigung zuerkannt;

**C.2.1.2.-** werden die Eignungen für den Kindergarten, die Grundschule und die Konvikte **auch** für die Ranglisten der Sekundarschulen **gewertet** und umgekehrt.

**C.2.2.-** Für jeden Berufstitel, der in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben und mit Maßnahme des Ministeriums aufgrund der Richtlinie 2005/36EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 7. September 2005 (übernommen mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206) anerkannt wurde und den der Bewerber oder die Bewerberin zusätzlich zum Zugangstitel laut Punkt A besitzt, oder für eine Eignung oder Lehrbefähigung, die Bewerberinnen und Bewerber im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union in einem Nicht-Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben haben und die mit Maßnahme des Ministeriums aufgrund von Artikel 49 des D.P.R vom 31. August 1999, Nr. 394, anerkannt wurde, stehen **3 Punkte** zu.

### C.3.- Weitere universitäre Titel

(max. 10 Punkte für die unter C.3.2, C.3.3, C.3.4 und C.3.4-bis angeführten Titel)

**C.3.1.-** Für das Forschungsdoktorat oder das Weiterbildungsdiplom, das diesem durch Gesetz oder Statut gleichgestellt ist, werden **12 Punkte** zuerkannt (es wird nur ein Titel gewertet).

**C.3.2.-** Für ein **akademisches Spezialisierungsdiplom** von mehrjähriger Studiendauer (gekennzeichnet mit der Abkürzung „D.S.“),

### C.1.- Ulteriori titoli di studio:

Per ogni titolo di studio di livello pari o superiore a quelli che danno accesso all'insegnamento di cui alla graduatoria sono attribuiti **punti 3**;

### C.2.- Ulteriori abilitazioni:

**C.2.1.-** Per ogni abilitazione o idoneità all'insegnamento posseduta, in aggiunta al titolo valutato quale titolo di accesso ai sensi del punto A1) sono attribuiti **punti 6**, tenendo conto:

**C.2.1.1.-** nel caso di abilitazioni conseguite per ambiti disciplinari o classi affini con un unico esame, il punteggio è attribuito per una sola abilitazione;

**C.2.1.2.-** le idoneità e le abilitazioni per la scuola dell'infanzia per la scuola primaria e per gli istituti educativi **sono valutabili anche** per le graduatorie relative alle scuole secondarie e viceversa.

**C.2.2.-** Per ogni titolo professionale conseguito in uno dei Paesi dell'Unione Europea, riconosciuto con provvedimento ministeriale, ai sensi della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 (36/2005CE), recepita nel Decreto Legislativo 9 novembre 2007 n. 206, e posseduto in aggiunta al titolo di accesso valutato ai sensi della lettera A, ovvero limitatamente agli aspiranti docenti in possesso del requisito della cittadinanza italiana o comunitaria, idoneità o abilitazione all'insegnamento conseguita in paesi non appartenenti all'Unione Europea e riconosciuta con provvedimento ministeriale, ai sensi dell'articolo 49 del DPR 31 agosto 1999, n. 394, sono attribuiti **punti 3**

### C.3.- Ulteriori titoli universitari

(con un massimo di punti 10 per i titoli indicati in C.3.2, C.3.3, C.3.4 e C.3.4-bis)

**C.3.1.-** Per il dottorato di ricerca o diploma di perfezionamento equiparato per legge o per Statuto sono attribuiti **punti 12** (Si valuta un solo titolo);

**C.3.2.-** Per il **diploma di specializzazione** universitario di durata pluriennale (individuato dalla sigla "D.S.") sono attribuiti **punti 6** (Si va-

werden **6 Punkte** zuerkannt (es wird nur ein Titel gewertet).

**C.3.3.-** Für jedes **Weiterbildungsdiplom**, jeden universitären **Master** der Grundstufe und Master der Aufbaustufe mit einjähriger Dauer (entspricht 1500 Stunden und 60 Bildungskrediten/ECTS-Punkten) mit Abschlussexamen, dessen Inhalte mit den Unterrichtsbereichen der Rangliste in Verbindung stehen, werden **3 Punkte** zuerkannt (es werden insgesamt nur 3 Titel gewertet, sofern sie in unterschiedlichen akademischen Jahren erworben wurden).

**C.3.4.-** Für abgeschlossene, **universitäre Aufbau- und Weiterbildungskurse** und für Aufbau- und Weiterbildungskurse, welche eine Universität im Einvernehmen mit dem zuständigen Bildungsressort durchführt, wird je 20 ECTS (500 Stunden) **1 Punkt** zuerkannt, sofern deren Inhalte mit den Unterrichtsbereichen der Rangliste in Verbindung stehen. Für Nachweise gemäß diesem und dem nachfolgenden Punkt werden insgesamt max. 3 Punkte vergeben.

**C.3.4.-bis.-** Für jedes Zertifikat, das am Ende von Fortbildungsveranstaltungen verliehen wird, welche das zuständige Bildungsressort der Südtiroler Landesverwaltung zum Thema der **spezifischen Lernstörungen** anbietet, wird **1 Punkt** zuerkannt.

**C.3.5.-** Für den Besuch eines **Kurses Didaktik der Fremdsprache/der Zweitsprache** mit wenigstens 5 ECTS-Punkten werden **2 Punkte** zuerkannt, sofern die bestandene Prüfung nicht bereits für den Abschlusstitel bewertet worden ist.

**C.3.6.-** Für den Besuch von weiteren zusätzlichen oder fakultativen Kursen mit wenigstens 2 ECTS-Punkten und mit Abschlussprüfung, welche die lokale geschichtlich-wirtschaftliche Situation (z.B. Lokalgeschichte, Schulgesetzgebung Südtirols) betreffen, wird **1 Punkt** (bis max. 2 Punkte) zuerkannt. Auf jeden Fall bleibt die Bewertung aufrecht, die bereits zuerkannt worden ist.

**C.3.7.-** Für den zweijährigen **Ausbildungslehrgang für den Unterricht von Englisch an der Grundschule** oder für Bescheinigungen, welche von der zuständigen Kommission als gleichwertig angesehen wurden, werden **2 Punkte** zuerkannt;

**C.3.8.-** Für das **Spezialisierungsdiplom für den Integrationsunterricht** werden **2 Punkte**

luta un solo titolo);

**C.3.3.-** Per ogni **Diploma di perfezionamento, Master** universitario di I e II livello di durata annuale, (corrispondenti a 1500 ore e 60 crediti CFU) con esame finale, coerente con gli insegnamenti ai quali si riferisce la graduatoria, sono attribuiti **punti 3** (Si valutano al massimo 3 titoli conseguiti in anni accademici diversi);

**C.3.4.-** Per **corsi di perfezionamento e di aggiornamento universitari** e per corsi di perfezionamento e di aggiornamento, che un'Università organizza in convenzione con il competente Dipartimento Istruzione e Formazione sono attribuiti per ogni 20 CFU (500 ore) **punti 1**, qualora i contenuti siano coerenti con gli insegnamenti ai quali si riferisce la graduatoria. Per gli attestati e le certificazioni, di cui al presente e al successivo punto si attribuiscono al massimo punti 3.

**C.3.4.-bis.-** Per ogni certificazione rilasciata al termine dei **corsi sui Disagi specifici di apprendimento** organizzati dal competente Dipartimento Istruzione e Formazione dell'Amministrazione provinciale di Bolzano sono attribuiti **punti 1**.

**C.3.5.-** Per la frequenza di un **corso di Didattica delle lingue straniere/ seconda lingua** di CFU almeno pari a 5, con il superamento del relativo esame non ricompreso nei piani di studi di titoli finali già valutati sono attribuiti **punti 2**;

**C.3.6.-** Per la frequenza di ulteriori corsi aggiuntivi o opzionali attinenti la realtà storico-economica locale con esame finale (es. storia locale, legislazione scolastica locale) di CFU almeno pari a 2, sono attribuiti **punti 1** (fino a un massimo di 2 punti). Rimane valida la valutazione dei corsi già avvenuta nelle precedenti graduatorie provinciali.

**C.3.7.-** Per il **corso biennale di formazione professionale per insegnanti di inglese nella scuola primaria** o certificazione valutata equivalente da apposita commissione sono attribuiti **punti 2**.

**C.3.8.-** Per il **diploma di specializzazione sul sostegno** sono attribuiti **punti 2**.

zuerkannt.

#### **C.4.- Bescheinigungen über Sprachkenntnisse**

**C.4.1.-** Für den **Zweisprachigkeitsnachweis** werden in den Ranglisten der italienischen Schule **12 Punkte** und in jenen der deutschen Schule **3 Punkte** zuerkannt. Die Bescheinigung wird nicht gewertet, wenn sie Zulassungstitel ist:

**C.4.1.1.-** Für das Lehrpersonal an den Grundschulen und das Lehrpersonal mit Diplom an den Oberschulen ist der Besitz der Bescheinigung wenigstens bezogen auf den Abschluss einer Sekundarschule zweiten Grades verlangt,

**C.4.1.2.-** für das Lehrpersonal an den Mittel- und Oberschulen ist der Besitz der Bescheinigung bezogen auf das Doktorat verlangt.

**C.4.2.-** Für **Bescheinigungen europäischer Sprachen**, die die Kenntnis einer Sprache bestätigen, welche nicht Muttersprache ist, (Stufe B2 für die Lehrpersonen der Grundschule und Lehrpersonen mit Diplom an der Sekundarschule zweiten Grades und Stufe C1 für die Lehrpersonen der Sekundarschule) werden **1,5 Punkte** zuerkannt (es wird nur ein Titel pro Sprache gewertet).

#### **C.5.- Künstlerische Bewertungstitel für die Ranglisten der Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

(max. 66 Punkte)

**C.5.1.- Konzerttätigkeit** als Solist oder im Ensemble für Kammermusik (vom Duo aufwärts) für das gleiche Instrument, worauf sich die Rangliste bezieht: 1 bis 2 Punkte  
für ein anderes Instrument als jenes, worauf sich die Rangliste bezieht: 0,5 bis 1 Punkte.

**C.5.2.- Berufstätigkeit** einschließlich der Dirigententätigkeit bei lyrisch-symphonischen Orchestern für jedes Sonnenjahr:  
1 bis 6 Punkte.

**C.5.3.-** Erster, zweiter oder dritter **Preis bei nationalen oder internationalen Wettbewerben** (für jeden Preis):  
1 bis 3 Punkte.

**C.5.4.- Eignung bei Wettbewerben für symphonische Orchester** von lyrischen Körperschaften oder anerkannten Orchestern (für je-

#### **C.4.- Certificazioni linguistiche**

**C.4.1.-** Per l'**attestato di bilinguismo** sono attribuiti **punti 12** nelle graduatorie della scuola italiana, e **punti 3** nelle graduatorie della scuola tedesca. L'attestato non si valuta quando costituisce titolo d'accesso:

**C.4.1.1.-** per il personale docente delle scuole primarie e diplomato delle scuole secondarie di secondo grado è richiesto il possesso almeno dell'attestato riferito al diploma di scuola secondaria di secondo grado;

**C.4.1.2.-** per il personale docente delle scuole secondarie di primo e secondo grado è richiesto il possesso dell'attestato riferito al diploma di laurea.

**C.4.2.-** Per le **certificazioni linguistiche europee** attestanti la conoscenza di lingue diverse dalla lingua madre (di livello almeno B2 per la scuola primaria e per gli insegnanti diplomati delle scuole secondarie di secondo grado e di livello almeno C1 per i docenti delle scuole secondarie): **punti 1,5** (si valuta un solo titolo per lingua).

#### **C.5.- Titoli artistici per le graduatorie per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di 1° grado**

(fino ad un massimo di punti 66)

**C.5.1.- Attività concertistica** solistica e in complessi da musica da camera (dal duo in poi) per lo stesso strumento cui si riferisce la graduatoria: da punti 1 a punti 2  
per strumento diverso da quello cui si riferisce la graduatoria: da punti 0,5 a punti 1.

**C.5.2.- Attività professionale**, compresa quella di direzione, in orchestre lirico-sinfoniche svolta in ciascun anno solare:  
da punti 1 a punti 6.

**C.5.3.-** Primo, secondo o terzo **premio in concorsi nazionali od internazionali** (per ciascun esito):  
da punti 1 a punti 3.

**C.5.4.- Idoneità in concorsi per orchestre sinfoniche** di Enti lirici o Orchestre riconosciute (per ciascuna idoneità e fino ad un massimo

de Eignung und bis zu höchstens 6 Punkte):  
1 bis 3 Punkte 3.

**C.5.5.- Kompositionen, Veröffentlichungen,** Schallplattenaufnahmen, Studien und Forschungen auf dem Gebiet der Musik, Methodologie und der Instrumentaldidaktik (für jeden Titel und bis zu höchstens 6 Punkte):  
0,5 bis 1 Punkte.

**C.5.6.- Effektive Teilnahme an Spezialisierungskursen** für jenes Instrument, worauf sich die Rangliste bezieht: 1 bis 2 Punkte; für ein anderes Instrument als jenes, worauf sich die Rangliste bezieht: 0,5 bis 1 Punkte

**C.5.7.- Für andere dokumentierte musikalische Tätigkeiten:** (für jeden Titel):  
0,2 bis 1 Punkte

**C.5.8.-** Für die Bewertung der künstlerischen Titel gilt:

**C.5.8.1.-** Alle Titel dieser Kategorie müssen hinsichtlich ihrer Bedeutsamkeit bewertet werden.

**C.5.8.2.-** Jede Tätigkeit muss gebührend dokumentiert werden und es muss nachgewiesen werden, dass sie tatsächlich ausgeübt worden ist.

**C.5.8.3.-** Es dürfen keine maschinen geschriebenen, vervielfältigten oder auch in der Presse veröffentlichten, privaten Dokumente berücksichtigt werden.

**C.5.8.4.-** Gemeinschaftsarbeiten ohne formelle Angabe über den Beitrag der einzelnen Verfasser dürfen nicht bewertet werden.

**C.6.- Kulturelle Bewertungstitel für die Ranglisten der Wettbewerbsklasse 77/A – Instrumentalunterricht in der Mittelschule**

Alle Titel dieses Punktes dürfen für jede Kategorie nur einmal bewertet werden.

**C.6.1.-** Anderes Diplom für ein Instrument oder Bescheinigung oder Diplom in Musikdidaktik, welches von einem staatlichen Musikkonservatorium oder von einem staatlich anerkannten Musikinstitut ausgestellt wurde:  
3 Punkte.

**C.6.2.-** Spezialisierungsdiplom der „Accademia Nazionale di Santa Cecilia“ oder ein gleichwertiges, im Ausland erworbenes Diplom (z.B. „Konzertfachdiplom“ an der Musikhochschule) für das Instrument, auf welches

di punti 6):  
da punti 1 a punti 3.

**C.5.5.- Composizioni, pubblicazioni,** incisioni discografiche, studi e ricerche di carattere musicale, metodologico o relative alla didattica strumentale (per ciascun titolo e fino ad un massimo di punti 6):  
da punti 0,5 a punti 1.

**C.5.6.- Corsi di perfezionamento** in qualità di allievi effettivi relativi allo strumento cui si riferisce la graduatoria: da punti 1 a punti 2; per strumento diverso da quello cui si riferisce la graduatoria: da punti 0,5 a punti 1

**C.5.7.- Altre attività musicali documentate** (per ciascun titolo):  
da punti 0,2 a punti 1

**C.5.8.-** Ai fini della valutazione dei titoli artistici vale:

**C.5.8.1.-** Tutti i titoli della presente categoria debbono essere valutati in ragione della loro rilevanza.

**C.5.8.2.-** Ogni attività deve essere adeguatamente documentata e deve essere fornita la prova che essa sia stata effettivamente svolta.

**C.5.8.3.-** Non sono presi in considerazione dattiloscritti, ciclostilati e pubblicazioni private, sia pure a stampa.

**C.5.8.4.-** Le opere in collaborazione, prive di formali indicazioni circa il contributo dei singoli interessati, non sono valutabili.

**C.6.- Titoli culturali per le graduatorie per la classe di concorso 77/A – Strumento musicale nella scuola secondaria di 1° grado**

Tutti i titoli del presente punto sono valutabili una sola volta per ciascuna tipologia.

**C.6.1.-** Altro diploma di strumento, attestato o diploma in didattica della musica, rilasciato da Conservatori statali di musica o da istituti musicali pareggiati:  
punti 3.

**C.6.2.-** Diploma di perfezionamento conseguito presso l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia oppure presso un'istituzione estera equivalente (es. "Konzertfachdiplom" di un Istituto superiore di musica) relativo allo strumento cui

sich die Rangliste bezieht:  
3 Punkte.

**C.6.3.-** Spezialisierungsdiplom der „Accademia Nazionale di Santa Cecilia“ oder ein gleichwertiges, im Ausland erworbenes Diplom (z.B. Konzertfachdiplom an der Musikhochschule) für ein anderes Instrument als das, worauf sich die Rangliste bezieht, oder für Kammermusik: 1,50 Punkte.

**C.6.4.-** Doktorat, welches für die Lehrbefähigungsprüfung für Musikerziehung vorge-schrieben ist: 4 Punkte.

**C.6.5.-** Anderes Doktorat als jenes, das zur Zulassung zur Lehrbefähigungsprüfung für Musikerziehung berechtigt: 2 Punkte.

**C.6.6.-** Bestandener Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen an den Musikkonservatorien für das spezifische Instrument, worauf sich die Rangliste bezieht; Lehrbefähigung zum Unterricht von Musikerziehung an der Mittelschule: 6 Punkte.

**C.6.7.-** Bestandener Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen an den Musikkonservatorien für ein anderes Instrument als das, worauf sich die Rangliste bezieht; Lehrbefähigung zum Unterricht von Musikerziehung an den Oberschulen: 3 Punkte

#### **D.- ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN ZUR BEWERTUNG DER TITEL**

**D.1.-** Alle Bewerberinnen und Bewerber werden in der jeweiligen Gruppe mit der Punktezahl eingetragen und gereiht, die ihnen auf Grund dieser Bewertungstabelle zusteht.

**D.2.-** Es werden nur die Bewertungsunterlagen bewertet, die innerhalb der Frist für die Einreichung des Ansuchens erworben und erklärt wurden. Ausgenommen sind Bewerberinnen und Bewerber, die in der Rangliste mit Vorbehalt eingetragen werden und den Zugangstitel nach Verfall der oben genannten Frist einreichen dürfen.

**D.3.-** Die Personen, die bereits in der Rangliste mit Auslaufcharakter eingetragen waren und um Eintragung in die Landesranglisten ansuchen, können um die Neuberechnung der Punktezahl, um die Bewertung neu erworbener oder früher nicht bewerteter Titel oder früher nicht bewertbarer Titel ansuchen. Die Punktezahl der oben angeführten Bewertungsunterlagen wird zur bereits zuerkannten

si riferisce la graduatoria:  
punti 3.

**C.6.3.-** Diploma di perfezionamento conseguito presso l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia oppure presso un'istituzione estera equivalente (es. "Konzertfachdiplom" di un Istituto superiore di musica) per strumento diverso da quello cui si riferisce la graduatoria o relativo alla musica da camera: punti 1,50

**C.6.4.-** Laurea che dà accesso all'esame di abilitazione per l'insegnamento di educazione musicale: punti 4

**C.6.5.-** Laurea diversa da quella che dà accesso all'esame di abilitazione per l'insegnamento di Educazione musicale: punti 2

**C.6.6.-** Superamento delle prove di esame nei concorsi per titoli ed esami nei Conservatori di musica, relativi allo specifico strumento cui si riferisce la graduatoria; abilitazione all'insegnamento di educazione musicale nell'istruzione secondaria di I grado: punti 6.

**C.6.7.-** Superamento delle prove di esame nei concorsi per esami e titoli nei Conservatori di musica per strumenti diversi da quello cui si riferisce la graduatoria; abilitazione all'insegnamento di Educazione musicale nell'istruzione secondaria di II grado: punti 3

#### **D.- DISPOSIZIONI GENERALI SULLA VALUTAZIONE DEI TITOLI**

**D.1.-** Tutti gli aspiranti sono inseriti e graduati nella relativa fascia con il punteggio ad essi spettante secondo questa tabella di valutazione.

**D.2.-** Si valutano solo i titoli maturati e dichiarati sino alla scadenza del termine di presentazione della domanda. Sono eccettuati i candidati inseriti con riserva nella graduatoria che possono presentare il titolo di accesso successivamente alla scadenza del suddetto termine.

**D.3.-** Coloro che erano già inseriti nella graduatoria ad esaurimento e chiedono l'inserimento nelle graduatorie provinciali, possono chiedere l'aggiornamento del punteggio, la valutazione di nuovi titoli eventualmente acquisiti ovvero di titoli non valutati in precedenza, nonché di titoli in precedenza non valutabili. Il punteggio per i suddetti titoli si aggiunge al punteggio già posseduto. Non è



Punktezahl hinzugefügt. Es ist nicht möglich, die Punktezahl, die bereits einer bestimmten Rangliste zugewiesen worden ist, in eine andere Rangliste zu verschieben.

possibile spostare il punteggio già precedentemente attribuito da una determinata graduatoria ad un'altra.

<b>Tabelle für die Umrechnung der Noten (A.3.2.3.)</b>	<b>Tabella di corrispondenza dei voti complessivi (A.3.2.3.)</b>
ÖSTERREICHISCHE NOTEN 1) VOTI AUSTRIACI 1)	ENTSPRECHENDE ITALIENISCHE PUNKTEZAHL CORRISPONDENTE PUNTEGGIO ITALIANO
1.00	110 summa cum laude
1.01 – 1.05	110
1.06 – 1.25	109
1.26 – 1.29	108
1.30 – 1.35	107
1.36 – 1.39	106
1.40 – 1.45	105
1.46 – 1.50	104
1.51 – 1.59	103
1.60 – 1.69	102
1.70 – 1.79	101
1.80 – 1.89	100
1.90 – 1.99	99
2.00 – 2.09	98
2.10 - 2.19	97
2.20 – 2.29	96
2.30 – 2.39	95
2.40 – 2.49	94
2.50 – 2.59	93
2.60 – 2.69	92
2.70 – 2.79	91
2.80 – 2.89	90
2.90 – 2.99	89
3.00 – 3.09	88
3.10 – 3.19	87
3.20 – 3.29	86
3.30 – 3.39	85
3.40 – 3.43	84
3.44 – 3.47	83
3.48 – 3.49	82
3.50 – 3.53	81
3.54 – 3.57	80
3.58 – 3.59	79
3.60 – 3.63	78
3.64 – 3.67	77
3.68 – 3.69	76
3.70 – 3.73	75
3.74 – 3.77	74
3.78 – 3.79	73
3.80 – 3.83	72
3.84 – 3.87	71
3.88 – 3.89	70
3.90 – 3.93	69
3.94 – 3.97	68
3.98 – 3.99	67
4.00	66
1) 1= sehr gut; 2 = gut; 3 = befriedigend; 4 = genügend; 5= nicht genügend	1) 1 = ottimo; 2 = buono; 3 = soddisfacente; 4 = sufficiente; 5 = insufficiente







## Entlegene Grundschulstellen (Punkt B.6.6. der Bewertungstabelle)

### I. Grundschulen mit deutscher Unterrichtssprache

1. Entlegene Schulstellen in den Schuljahren ab dem Schuljahr 2010/2011	
<b>Grundschulsprengel</b>	
Auer	Aldein/Oberradein Altrei/Hauptort
Eppan	Eppan/Perdonig
Klausen I	Lajen/St. Peter
Klausen II	Feldthurns/Garn
Vahrn	Vahrn/Schalder
<b>Schulsprengel</b>	
Brixen/Milland	Brixen/Afers Brixen/St. Leonhard
Bruneck I	Gais/Mühlbach Percha/Oberwielenbach
Bruneck II	St. Lorenzen/Onach
Graun	Graun/Langtaufers
Laas	Laas/Tanas
Mals	Mals/Planeil Mals/Schleis Mals/Matsch
Meran/Obermais	Schenna/Obertall Schenna/Verdins
Mühlbach	Mühlbach/Spinges Mühlbach/Vals
Naturns	Schnals/Unser Frau Schnals/Katharinaberg Schnals/Karthaus
Nonsberg	Proveis/Hauptort
Olang	Olang/Geiselsberg
Prad	Stilfs/Innersulden
Ritten	Ritten/Signat Ritten/Wangen
Sand in Taufers	Mühlwald/Lappach Sand in Taufers/Rein
Sarntal	Sarntal/Aberstückl Sarntal/Durnholz Sarntal/Pens Sarntal/Weißenbach
Schlern	Kastelruth/St. Michael Kastelruth/St. Oswald
St. Leonhard/Pass.	Moos/Pfelders Moos/Rabenstein Moos/Stuls St. Leonhard/Walten
Sterzing I	Brenner/Innerpflersch
Sterzing II	Ratschings/Innerratschings Ratschings/Jaufental
Sterzing III	Pfitsch/St. Jakob Pfitsch/Kematen

## Sedi scolastiche di scuole primarie disagiate (Punto B.6.6. della tabella di valutazione)

### I. Scuole primarie in lingua tedesca

1. Sedi disagiate negli anni scolastici a decorrere dall'anno scolastico 2010/2011	
<b>Circolo di scuola elementare</b>	
Ora	Aldino/Redagno di Sopra Anterivo/Capoluogo
Appiano	Appiano/Predonico
Chiusa I	Laion/San Pietro
Chiusa II	Velturno/Caerna
Varna	Varna/Scaleres
<b>Istituzione scolastica comprensiva</b>	
Bressanone/Millan	Bressanone/Eores Bressanone/San Leonardo
Brunico I	Gais/Riomolino Perca/Vila di Sopra
Brunico II	San Lorenzo/Onies
Curon	Curon/Vallelunga
Lasa	Lasa/Tanas
Malles	Malles/Planolo Malles/Clusio Malles/Mazia
Merano/Maia Alta	Scena/Talle di Sopra Scena/Verdines
Rio di Pusteria	Rio di Pusteria/Spinga Rio di Pusteria/Valles
Naturno	Senales/Madonna Senales/Monte S. Caterina Senales/Certosa
Val di Non	Proves/Capoluogo
Valdaora	Valdaora/Sorafurcia
Prato allo Stelvio	Stelvio/Solda
Renon	Renon/Signato Renon/Vanga
Campo Tures	Molini/Lapago Campo Tures/Riva
Val Sarentino	Sarentino/Sonvigo Sarentino/Valdurna Sarentino/Pennes Sarentino/Riobianco
Sciliar	Castelrotto/San Michele Castelrotto/San Osvaldo
San Leonardo/Pass.	Moso/Plan Moso/Corvara Moso/Stulles San Leonardo/Valtina
Vipiteno I	Brennero/Fleres di Dentro
Vipiteno II	Racines/Racines di Dentro Racines/Valgiovio
Vipiteno III	Val di Vizze/San Giacomo Val di Vizze/Caminata

Anlage / Allegato C

Tramin	Kurtatsch/Graun
Tschöggberg	Jenesien/Flaas
Ulten	Ulten/St. Gertraud

Termeno	Cortaccia/Corona
Tschöggberg	San Genesio/Valas
Val d'Ultimo	Ultimo/Santa Gertrude

**2. Entlegene Schulstellen in den Schuljahren 2007/2008 - 2009/2010**

**Grundschulsprengel**

Auer	Aldein/Oberradein Altrei/Hauptort
Eppan	Eppan/Perdonig
Kiens	St. Lorenzen/Onach
Klausen I	Lajen/St. Peter
Klausen II	Feldthurns/Garn
Naturns	Naturns/Grub Schnals/Katharinaberg Schnals/Karthus
Vahrn	Vahrn/Schalder

**Schulsprengel**

Brixen/Milland	Brixen/Afers Brixen/St. Leonhard
Bruneck I	Gais/Mühlbach
Bruneck II	Percha/Oberwielenbach
Graun	Graun/Langtaufers
Laas	Laas/Tanas
Lana	Lana/Pawigl
Mals	Mals/Planeil Mals/Schlinig Mals/Schleis Mals/Matsch
Meran/Obermais	Schenna/Obertall Schenna/Verdins
Mühlbach	Mühlbach/Spinges
Nonsberg	Proveis/Hauptort
Olang	Olang/Geiselsberg
Prad	Stilfs/Innersulden
Ritten	Ritten/Signat Ritten/Wangen
Sand in Taufers	Mühlwald/Lappach Sand in Taufers/Rein
Sarntal	Sarntal/Aberstückl Sarntal/Durnholz Sarntal/Pens Sarntal/Weißenbach
Schlern	Kastelruth/St. Michael Kastelruth/St. Oswald
St. Leonhard/Pass.	Moos/Pfelders Moos/Rabenstein Moos/Stuls St. Leonhard/Walten
Sterzing I	Brenner/Innerpflersch
Sterzing II	Ratschings/Innerratschings

**2. Sedi disagiate negli anni scolastici 2007/2008 – 2009/2010**

**Circolo di scuola elementare**

Ora	Aldino/Redagno di Sopra Anterivo/Capoluogo
Appiano	Appiano/Predonico
Chienes	San Lorenzo/Onies
Chiusa I	Laion/San Pietro
Chiusa II	Velturmo/Caerna
Naturno	Naturno/Fossa Senales/Monte S. Caterina Senales/Certosa
Varna	Varna/Scaleres

**Istituzione scolastica comprensiva**

Bressanone/Millan	Bressanone/Eores Bressanone/San Leonardo
Brunico I	Gais/Riomolino
Brunico II	Perca/Vila di Sopra
Curon	Curon/Vallelunga
Lasa	Lasa/Tanas
Lana	Lana/Pavicolo
Malles	Malles/Planolo Malles/Slingia Malles/Clusio Malles/Mazia
Merano/Maia Alta	Scena/Talle di Sopra Scena/Verdines
Rio di Pusteria	Rio di Pusteria/Spinga
Val di Non	Proves/Capoluogo
Valdaora	Valdaora/Sorafurcia
Prato allo Stelvio	Stelvio/Solda
Renon	Renon/Signato Renon/Vanga
Campo Tures	Molini/Lapago Campo Tures/Riva
Val Sarentino	Sarentino/Sonvigo Sarentino/Valdurna Sarentino/Pennes Sarentino/Riobianco
Sciliar	Castelrotto/San Michele Castelrotto/San Osvaldo
San Leonardo/Pass.	Moso/Plan Moso/Corvara Moso/Stulles San Leonardo/Valtina
Vipiteno I	Brennero/Fleres di Dentro
Vipiteno II	Racines/Racines di Dentro

## Anlage / Allegato C

	Ratschings/Maiern
	Ratschings/Jaufental
Sterzing III	Freienfeld/Egg
	Pfitsch/Kematen
Tramin	Kurtatsch/Graun
Tschöggberg	Jenesien/Flaas
Ulten	Ulten/St. Gertraud

	Racines/Masseria di Ridanna
	Racines/Valgiovo
Vipiteno III	Campo di Trens/Dosso
	Val di Vizze/Caminata
Termeno	Cortaccia/Corona
Tschöggberg	San Genesio/Valas
Val d'Ultimo	Ultimo/Santa Gertrude

## II. Grundschulen mit italienischer Unterrichtssprache

Grundschule "Antonio Longo" - Truden
Grundschule Innichen
Grundschule Toblach
Grundschule "don Bosco" Gossensass

## II. Scuole primarie in lingua italiana

Scuola primaria "Antonio Longo" - Trodena
Scuola primaria - San Candido
Scuola primaria Dobbiaco
Scuola primaria "Don Bosco" - Colle Isarco









Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a